



Operating Manual

V-Gard 900 Series

V-Gard 930 - CAP V, V-Gard 930 - CAP NV, V-Gard 950 - CAP NV



Order No.: CH180A89-PS010148/02

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

English	4 - 7
Français	8 - 11
Deutsch	12 - 15
български език	16 - 19
Português	20 - 23
Čeština	24 - 27
Dansk	28 - 31
Español	32 - 35
Eesti	36 - 39
Suomi	40 - 43
Ελληνικά	44 - 47
Hrvatski	48 - 51
Magyar	52 - 55
Italiano	56 - 59
Lietuvių	60 - 63
Nederlands	64 - 67
Norsk	68 - 71
Polski	72 - 75
Română	76 - 79
Srpski	80 - 83
Svenska	84 - 87
Slovenščina	88 - 91
Slovenčina	92 - 95
Türkçe	96 - 99
Українська	100 - 103
中文	104



MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland

Manufacturing Plant
MSA Production France SASU
Zone Industrielle Sud 01400
Châtillon sur Chalaronne, France

For your local MSA contacts, please go to our website www.MSAsafety.com

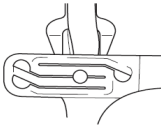


Figure 1



Figure 2



Figure 3

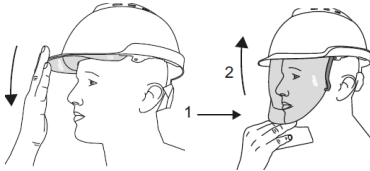


Figure 4

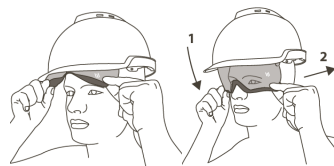


Figure 5

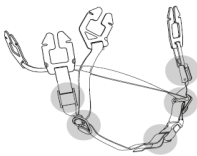


Figure 6



Figure 7

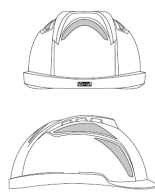


Figure 8

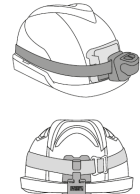


Figure 9

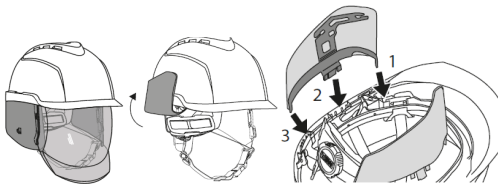


Figure 10



Figure 11

Notified body for CE:

- Head Protection/Module D and B: APAVE SUDEUROPE SAS (ID number 0082) - CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France
- Eye and Face Protection / Module C2 and B: DIN CERTCO (ID number 0196), Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Approved Body for UKCA:

- Eye and Face Protection / Module C2 and B: TUV Rheinland UK Ltd (ID number 2571), Friars Gate (Third Floor), 1011 Stratford Road, Shirley, Solihull, B90 4BN

1 Safety Instructions

The user shall contact the health and safety representative to ensure he is given the proper protection by the personal eyewear during live working conditions. This helmet is intended primarily to provide protection to the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. Integrated face shield/over spectacles provide limited eye and/or face protection against flying fragments, chips, particles, sand and similar hazards.

The helmet and eye and face protectors satisfy the requirements of (EU) Regulations 2016/425 and Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB. The helmet is certified according to EN 397: 2012 + A1:2012 (options as marked on the shell) and EN 50365: 2002 for non-vented helmets. Face shields are certified according to EN 166:2001, EN 170:2002. The face shield mounted on the helmet protects the user against low-voltage electrical arc short-circuits and is certified according to GS-ET-29:2011-05 (GA90034) or GS-ET-29:2019-06 (GA90051). The over spectacles are certified according to EN 166:2001 and EN 170:2002 (GA90035) or EN 172:2001 (GA90050).

Depending on the individual helmet configuration, the helmet may be marked as explained below:

	EN 50365: Electrical class 0 for installations with nominal voltage up to 1000 V AC and 1500 V DC. The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is also necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Check voltages likely to be encountered, do not exceed the limits of helmet and do not use where the insulation properties could be compromised.		
	Refer to user manual.	DD/MM/YY:	Place to fill in the date of expiry (day/month/year)
LD:	Lateral deformation	MM:	Molten metal
-30 °C:	Very low temperature	440 V AC:	Electrical properties
CE 0082:	CE mark and 4-digit ID number of the notified body (when applicable)		
Electrostatic- INERIS:	Certificate n° 29406 for use in explosive atmospheres ATEX Dust zones 20, 21 and 22, ATEX gas IIA Conditions of use: see certificate on www.MSAsafety.com .		

Depending on the individual eye and face configuration, the inner frame and eye or face protectors may be marked as explained below:

Face shield:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Frame:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Over spectacles:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	UV /sun glare protection scale number	MSA:	Identification of manufacturer
1:	Optical class	166:	Reference to the standard
3:	Protection against liquid splash (frame)	B:	Resistance to medium energy impact (120m/s)
8-x-0:	"8" = Electric arc resistance according to EN166:2001 / "1"= Protection class 1 (4 kA) or "2"=Protection class 2 (7kA) according to GS-ET-29 / "0"= Best Light Transmission Class according to GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Resistance to molten metal and hot solids	K:	Resistance to surface damage by fine particles
N:	Resistance to fogging	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA mark and 4-digit ID number of the notified/approved body (when applicable)

Arc flash class 2 protection is reached when visor GA90051 is worn in combination with neck protector. → [Figure 11](#)



WARNING!

- It is imperative that the operating manual be read and observed when using the product.
- The helmet is made for intended use only.
- Helmets absorb the energy of a blow by partial destruction of, or damage to, the helmet. Even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced.

- Do not modify or remove any of the original component parts of the product, if not recommended by MSA.
- Do not apply paint, stickers, cleaning products with a hydrocarbon base or solvents to the helmet or visors to prevent damaging the materials.
- Some conditions can exceed this helmet's capacity to protect against serious injury or death.
- Never use this helmet as a vehicular or sports helmet.
- Never store gloves, cigarettes, earplugs or similar objects between the suspension and the shell liner. This space is needed when the shell/ suspension absorbs the energy of an impact.
- Use only MSA supplied or approved accessories with this helmet.
- The helmet must not be thrown, dropped or used as a support.
- No harmful material was used. In case of allergic reaction, exit the danger zone and remove the PPE. Eye and face protectors material that touches your skin can cause an allergic reaction to susceptible individuals.
- For the right selection of the eye protection always consult a safety supervisor.
- Tinted over spectacles are not suitable for driving at night or in low light conditions.
- Eye and face protectors worn over non-designated corrective frames may transmit impacts which may damage the corrective eye wear thus creating a hazard to the user.
- Service life of eye and face protectors depends on the conditions of use.
- Check eye and face protectors marking to ensure that the protector is sufficient for the intended activity.
- The eye and face protectors and arc flash earflaps only perform as expected in use position (low position).
- Any eye and face protectors that have been scratched, dropped or damaged must be replaced.
- The eye and face protectors are designed exclusively for assembly on MSA V-Gard 900 helmet type.
- The eye and face protectors could be damaged by some chemical substances.
- If the symbols F, B, or A are not common to both the visor and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye protector.
- Face shield complying with field of use symbol 8, must be equipped with a scale number 2-1,2 or 3-1,2 and must have a minimal thickness of 1.4 mm.
- For a visor to comply with field of use symbol 9, both the visor and adapters must be marked with one of the symbols F, B or A.
- If protection from high-speed particles at extreme temperatures is necessary, make sure that your protective equipment (oculars and face shield) shows the symbol T directly after the impact symbol (F, B, or A). If the symbol T does not show after the impact symbol, the protective equipment can only be used to supply protection from high-speed particles at room temperature.
- The arc flash earflaps must not be worn in the up position if there is any risk of molten metal splashes.
- The helmet and shell accessories (eye and face protectors excluded) can be used at temperatures up to – 30 °C.
- Do not adjust arc flash earflaps in temperatures of –10 °C and below.
- Protection can be reduced because of aging or inappropriate cleaning method, insulating is limited depending on conditions of use.
- Always check the markings on the face shields to confirm the level of protection against short electric arc. Checking the markings on the frame alone is not sufficient.
- Face shields are assigned to the highest light transmittance class 0 (LT Class 0). Under normal working conditions no additional lighting is required. However, always check your ability to see colors in the working environment before using this product.

Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

2 Use

2.1 Helmet Adjustment

The helmet must be adjusted to the size of the user's head to ensure adequate protection. Size range with Fas-Trac III harness: 52 cm to 63 cm.

1. Push top crown strap towards top of helmet.
2. Place helmet on head and push down until a comfortable wearing height is reached.
3. To ensure that headbands are compatible with head height and to get the preferred upward vision (change of vision angle), adjust the helmet wearing height if necessary by repositioning the headband clips within the suspensions. → [Figure 1](#) .

- When the helmet is on the head, adjust the horizontal position of the helmet by sliding the headband clips along the headband to ensure the face shield correctly fits over corrective spectacles worn underneath. → [Figure 2](#) and → [Figure 3](#).
- The helmet must be worn with the peak facing forward.

2.2 Eye or Face Protector Adjustment

- Lower the visor. → [Figure 4](#) or → [Figure 5](#).
- Tilt the over spectacles towards the face for an optimal fit. → [Figure 5](#).
NOTE: The over spectacles are delivered with a rubber seal fitted. If the over spectacles will be used without the seal, the impact performance will be decreased to F (45 m/s).
- To raise the face shield, pull the visor slightly towards the face first, then push the visor up with one hand placed centrally on the visor bill. → [Figure 5](#).

3 Care

3.1 Inspection

Before and after each use, inspect the shell, face shield and suspension for breakage, cracks, craze pattern, discoloration, chalky appearance, or any other unusual condition. If any of these conditions exist, replace the helmet immediately, as these conditions can indicate that the helmet has lost its capacity to protect from impact, penetration, and/or electrical shock.

3.2 Cleaning and Disinfection

Helmet and Face shield

Helmets and face shields must be cleaned regularly for easy inspection and to help the wearer avoid skin irritations. Use soapy water and a soft cloth. (Do not use detergent, solvent based products or abrasive materials).

Arc Flash Earflaps (if applicable)



Arc flash earflaps can be hand-washed at 40 °C.

3.3 Storage and Transport

The helmet should be transported in sufficiently robust packaging to prevent accidental damage to the shell or harness. Store in a proper storage bag and/or in a closed cabinet to avoid extended exposure to sunlight, cold, humidity, exhaust fumes, etc. Store the over spectacles or face shield inside the helmet (out of use position).

For EN 50365 class 0 helmets: Recommended storage temperature, uncompressed, in a suitable container, prior to and between uses, is 20 ± 15 °C, not adjacent to a source of heat, to ensure performance.

3.4 End of Life Disposal

Discard in accordance with local regulations.

3.5 Service Life

The length of the useable life of this helmet will be affected by the type(s) of material used in its construction and the environments in which the helmet is used and stored. Recommendations on this topic should be sought from MSA. Storage life (all models): 3 years from manufacturing date, if stored under proper conditions. Helmet shells have a service life of 5 years in addition to the storage time. Eye and face protectors have a service life of 4 years including storage time.



The date code on the brim of the helmet shows the date of manufacture (shell injection), not the starting date of use. Each helmet shows year and month of manufacture.

MSA recommends writing the date of first use onto the supplied sticker and sticking it into the shell. This is usually the date when service life starts. The expiry date can also be written under the brim at the appropriate location.

3.6 Spare Parts

Part Number	Description
GA90035	Over spectacles for V-Gard 930 helmet
GA90034	Face shield for V-Gard 950 helmet
GA90050	Smoked over spectacles for V-Gard 930 helmet
GA90051	Class 2 Face shield for V-Gard 950 helmet
GA90053	Extended Arc Flash protection (pair)
GA90041	V-Gard 900 suspension
10153518	Foam sweatband

NOTE: It is possible to convert the V-Gard 930 non-vented (GVD*) with over spectacles to a V-Gard 950 (GVF*) with face shield by installing the face shield GA90034.

A full range of accessories are available from local MSA partners: mounted hearing protection, badge holder/lamp holder and headband retainer clip (→ [Figure 9](#)), chinstraps, chin cup (for 4-point chinstrap only), winter liners, neck capes and summer liners, high visibility stickers (→ [Figure 8](#)) and logo customisation.

1 Consignes de sécurité

L'utilisateur doit contacter le représentant de la santé et de la sécurité afin de s'assurer qu'il dispose d'une protection oculaire personnelle adaptée pour les conditions de travail. Ce casque est conçu principalement pour fournir une protection de l'utilisateur contre les chutes d'objets ainsi que les lésions cérébrales et fractures crâniennes en résultant. Les écrans faciaux ou surlunettes intégrés assurent une protection des yeux limitée contre les fragments volants, les copeaux, les particules, le sable et les autres dangers similaires.

Le casque et les protections pour les yeux et le visage remplissent les exigences du règlement (UE) n° 2016/425 et du règlement n° 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tels qu'amendés pour s'appliquer en Grande-Bretagne. Le casque est certifié selon les normes EN 397:2012 + A1:2012 (les options sont marquées sur la calotte) et EN 50365:2002 pour les casques non ventilés. Les écrans faciaux sont certifiés selon les normes EN 166:2001 et EN 170:2002. L'écran facial monté sur le casque protège l'utilisateur contre les courts-circuits à arc électrique basse tension et il est certifié conformément à GS-ET-29:2011-05 (GA90034) ou GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Les surlunettes sont certifiées selon les normes EN 166:2001 et EN 170:2002 (GA90035) ou EN 172:2001 (GA90050).

En fonction de la configuration individuelle du casque, des marquages peuvent être apposés sur le casque, conformément aux explications suivantes :

	EN 50365 : classe électrique 0 pour des installations avec une tension nominale maximale de 1 000 V CA et 1 500 V CC. Les casques destinés à protéger des contacts avec des pièces sous tension ne peuvent pas être utilisés seuls. Il est également nécessaire d'utiliser d'autres équipements protecteurs isolants en fonction des risques impliqués dans l'intervention. Contrôlez les tensions susceptibles de se présenter, ne dépassez pas les limites du casque et ne l'utilisez pas si les propriétés d'isolation peuvent être compromises.		
	Consultez le manuel d'utilisation.	JJ/MM/AA :	Emplacement prévu pour la date d'expiration (jour/mois/année)
LD :	Déformation latérale	MM :	Métaux en fusion
-30 °C :	Très basse température	440 V CA :	Propriétés électriques
CE 0082 :	Marquage CE et numéro d'identification à 4 chiffres de l'organisme notifié (le cas échéant)		
Electrostatic- INERIS:	Certificat n° 29406 pour l'utilisation dans des atmosphères explosives Zones ATEX 20, 21 et 22 pour les poussières, ATEX gaz IIA Conditions d'utilisation : voir certificat sur www.MSAsafety.com .		

En fonction de la configuration personnelle des yeux et du visage, la monture intérieure et les protections des yeux et du visage peuvent être marquées comme indiqué ci-dessous :

Écran facial :	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Monture :	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Surlunettes :	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Facteur d'échelle de la protection solaire/UV	MSA :	Identification du fabricant
1 :	Classe optique	166 :	Référence à la norme
3 :	Protection contre les projections de liquide (monture)	B :	Résistance à l'impact d'énergie moyenne (120 m/s)
8-x-0 :	« 8 » = résistance à l'arc électrique selon EN 166:2001 / « 1 » = classe de protection 1 (4 kA) ou « 2 » = classe de protection 2 (7 kA) selon GS-ET-29 / « 0 » = meilleure classe de transmission lumineuse selon GS-ET-29 = VLT>75 %		
9 :	Résistance aux métaux liquides et aux solides chauds	K :	Anti-rayures
N :	Résistance à la condensation	CE 0196/UKCA 2571 :	Marquage CE/UKCA et numéro d'identification à 4 chiffres de l'organisme notifié (le cas échéant)

La classe de protection 2 contre les arcs électriques est atteinte lors du port de la visière GA90051 en combinaison avec un bavolet. → [Figure 11](#)



AVERTISSEMENT !

- Le manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation du produit.
- Le casque est conçu uniquement pour l'usage prévu.
- Les casques absorbent l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant le casque. Bien qu'un dommage de ce type puisse ne pas être visible immédiatement, tout casque soumis à un impact important doit être remplacé.
- Ne modifiez et ne retirez aucune pièce originale du produit si cela n'est pas recommandé par MSA.
- N'appliquez sur le casque ou les écrans ni peinture, ni autocollant, ni produit de nettoyage à base d'hydrocarbures ou de solvants afin d'éviter que les matériaux ne soient détériorés.
- Certaines circonstances peuvent dépasser la capacité du casque à protéger contre des blessures graves ou même un décès.
- N'utilisez jamais ce casque pour le transport routier ou les activités sportives.
- Ne rangez jamais des gants, des cigarettes, des écouteurs ou d'autres objets similaires entre la suspension et le calotin. Cet espace est nécessaire lorsque la calotte/suspension absorbe l'énergie d'un impact.
- Utilisez uniquement des accessoires fournis ou approuvés par MSA avec ce casque.
- Il ne faut jamais jeter le casque, le laisser tomber ou l'utiliser comme support.
- Aucun matériau dangereux n'a été utilisé. En cas de réaction allergique, quittez la zone de danger et enlevez l'EPI. Les matériaux des protections des yeux et du visage en contact avec la peau peuvent provoquer une réaction allergique chez les personnes sensibles.
- Pour bien choisir la protection des yeux, consultez toujours un responsable de la sécurité.
- Il est interdit de conduire de nuit ou dans des conditions de faible luminosité avec des surlunettes teintées.
- Les protections des yeux et du visage portées par-dessus des montures correctrices inadaptées peuvent transmettre des impacts susceptibles d'endommager les lunettes correctrices, ce qui représente un danger pour l'utilisateur.
- La durée de vie utile des protections des yeux et du visage dépend des conditions d'utilisation.
- Vérifiez le marquage des protections des yeux et du visage pour vous assurer qu'elles sont suffisantes pour l'activité prévue.
- Les protections des yeux et du visage et les oreillettes anti-arc électrique fonctionnent comme prévu dans la position d'utilisation (position basse).
- Toutes les protections des yeux et du visage rayées, endommagées ou ayant subi une chute doivent être remplacées.
- Les protections des yeux et du visage sont conçues exclusivement pour être montées sur un casque MSA de type V-Gard 900.
- Les protections des yeux et du visage peuvent être endommagées par certaines substances chimiques.
- Si le symbole F, B ou A ne figure pas à la fois sur la visière et sur la monture, le niveau inférieur doit toujours être appliqué à la protection oculaire complète.
- L'écran facial correspondant au domaine d'application symbole 8 doit être équipé d'un numéro d'échelle 2-1,2 ou 3-1,2 et doit avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
- Pour qu'une visière soit conforme au domaine d'application symbole 9, la visière et les adaptateurs doivent être marqués de ce symbole, en plus d'un des symboles F, B ou A.
- Si une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes est nécessaire, vérifiez que le symbole T est présent directement après le symbole d'impact (F, B, or A) sur votre équipement de protection (oculaires et écran facial). Si le symbole T n'est pas présent après le symbole d'impact, l'équipement de protection peut uniquement être utilisé pour assurer la protection contre les particules à grande vitesse à température ambiante.
- Les oreillettes anti-arc électrique ne doivent pas être portées en position haute s'il existe un risque de projections de métal en fusion.
- Le casque et les accessoires de calotte (hormis les protections des yeux et du visage) peuvent être utilisés à des températures allant jusqu'à -30 °C.
- N'ajustez pas les oreillettes anti-arc électrique lorsque la température est inférieure ou égale à -10 °C.
- La protection peut être réduite par le vieillissement ou une méthode de nettoyage inappropriée, l'isolation est limitée en fonction des conditions d'utilisation.

- Vérifiez toujours les marquages sur les écrans faciaux pour confirmer le niveau de protection contre les arcs électriques de court-circuit. Il n'est pas suffisant de vérifier uniquement les marquages apposés sur la monture.
- Les écrans faciaux sont attribués à la classe 0, qui est la classe de transmission lumineuse la plus élevée (classe LT 0). Aucun éclairage supplémentaire n'est requis dans des conditions de travail normales. Cependant, vérifiez toujours votre capacité à distinguer les couleurs dans l'environnement de travail avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

2 Utilisation

2.1 Mise en place du casque

Le casque doit être ajusté au tour de tête de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. Gamme de taille avec le harnais Fas-Trac III : 52 cm à 63 cm.

1. Poussez le croisillon de la coiffe le plus près possible du fond de la calotte.
2. Mettez le casque sur la tête et poussez sur le haut du casque jusqu'à ce que la hauteur de port soit confortable.
3. Pour garantir la compatibilité des bandeaux tour de tête avec la forme de la tête et assurer une bonne visibilité vers le haut (changement de l'angle de vue), ajustez si nécessaire la hauteur de port du casque en repositionnant les clips du bandeau tour de tête dans les suspensions. → [Figure 1](#).
4. Lorsque le casque est placé sur la tête, ajustez la position horizontale du casque en faisant glisser les clips du bandeau tour de tête le long du bandeau pour garantir l'ajustement correct de l'écran facial au-dessus des lunettes correctrices. → [Figure 2](#) et → [Figure 3](#).
5. Le casque doit être porté avec la casquette dirigée vers l'avant.

2.2 Réglage de la protection des yeux ou du visage

1. Abaissez la visière. → [Figure 4](#) ou → [Figure 5](#).
2. Orientez les surlunettes vers le visage pour un ajustement optimal. → [Figure 5](#).

REMARQUE : Les surlunettes sont livrées avec un joint en caoutchouc monté. L'utilisation des surlunettes sans le joint impacte leurs performances qui sont réduites à F (45 m/s).

3. Pour soulever l'écran facial, tirez la visière légèrement vers le visage, puis poussez l'écran vers le haut en plaçant une main au milieu du rebord en saillie de l'écran. → [Figure 5](#).

3 Entretien

3.1 Inspection

Avant et après chaque utilisation, inspectez la calotte, l'écran facial et la suspension pour détecter une casse, des fissures, des craquelures, une décoloration, un blanchissement ou tout autre état inhabituel. Si l'un de ces états est constaté, remplacez immédiatement le casque, car ces états peuvent indiquer que le casque n'est plus capable d'assurer la protection contre les impacts, la pénétration et/ou les chocs électriques.

3.2 Nettoyage et désinfection

Casque et écran facial

Les casques et les écrans faciaux doivent être nettoyés régulièrement pour faciliter l'inspection et aider l'utilisateur à éviter toute irritation cutanée. Utilisez de l'eau savonneuse et un chiffon doux. (N'utilisez pas de détergent, de produits à base de solvant ou de matériaux abrasifs.)

Oreillettes anti-arc électrique (le cas échéant)



Les oreillettes anti-arc électrique peuvent être lavées à la main à 40 °C.

3.3 Stockage et transport

Le casque doit être transporté dans un emballage suffisamment robuste pour éviter tout dommage accidentel de la calotte ou de la coiffe. Rangez le casque dans un sac de rangement approprié et/ou dans un meuble fermé pour éviter toute exposition prolongée au soleil, au froid, à l'humidité, aux gaz d'échappement, etc. Rangez les surlunettes ou l'écran facial dans le casque (en position haute).

Pour les casques conformes à la norme EN 50365 classe 0 : pour garantir la performance, la température de stockage recommandée, à l'état non comprimé, dans un conteneur approprié, avant et entre les utilisations, est de $20 \pm 15^\circ\text{C}$, à l'écart de toute source de chaleur.

3.4 Mise au rebut à la fin de la durée de vie

Respectez les réglementations locales en vigueur pour la mise au rebut.

3.5 Durée de vie utile

La durée de vie utile de ce casque dépendra du/des type(s) de matériaux utilisés dans sa construction et des environnements dans lesquels le casque est utilisé et rangé. MSA est en mesure de vous fournir les consignes d'usage à ce sujet. Durée de stockage (tous modèles) : 3 ans à compter de la date de fabrication, si le produit est stocké dans des conditions adaptées. Les calottes ont une durée de vie utile de 5 ans en plus du temps de stockage. Les protections des yeux et du visage ont une durée de vie utile de 4 ans, durée de stockage comprise.



La date de fabrication (injection de calotte) est indiquée sur la casquette du casque. Elle ne correspond pas à la date de première utilisation. L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur chaque casque.

MSA recommande d'écrire la date de première utilisation sur l'autocollant fourni et de coller ce dernier dans la calotte. En règle générale, la durée de vie utile démarre à cette date. La date limite d'utilisation peut également être inscrite sous la casquette, à l'endroit approprié.

3.6 Pièces de rechange

Référence	Description
GA90035	Surlunettes pour le casque V-Gard 930
GA90034	Écran facial pour le casque V-Gard 950
GA90050	Surlunettes fumées pour le casque V-Gard 930
GA90051	Écran facial de classe 2 pour le casque V-Gard 950
GA90053	Protection étendue contre les arcs électriques (paire)
GA90041	Suspension V-Gard 900
10153518	Bandeau frontal en mousse

REMARQUE : Il est possible de convertir le casque V-Gard 930 non ventilé (GVD*) avec surlunettes en casque V-Gard 950 (GVF*) avec écran facial en installant l'écran facial GA90034.

Une vaste gamme d'accessoires est disponible auprès des partenaires MSA locaux : protection auditive montée, porte-badge/support de lampe et clip de fixation pour bandeau tour de tête (→ [Figure 9](#)), jugulaires, mentonnière (uniquement pour jugulaire 4 points), cagoules de protection contre le froid, protège-nuques et cagoules de protection contre la chaleur, autocollants rétro-réfléchissants (→ [Figure 8](#)) et personnalisation avec un logo.

1 Sicherheitshinweise

Der Benutzer muss sich mit dem Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten in Verbindung setzen und sicherstellen, dass er für seine konkrete Arbeitssituation geeigneten persönlichen Augenschutz erhält. Dieser Helm soll den Träger vor allem vor herabfallenden Gegenständen und in der Folge vor Hirnverletzungen und Schädelbrüchen schützen. Integrierte Gesichtsschutzschilde/Überbrillen bieten bedingten Augen- und/oder Gesichtsschutz vor fliegenden Bruchstücken, Splintern, Partikeln, Sand und ähnlichen Gefahren. Der Helm und der Augen- und Gesichtsschutz entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen in der für Großbritannien geltenden Fassung. Der Helm ist nach EN 397:2012 + A1:2012 (Optionen wie auf der Schale gekennzeichnet) und für unbelüftete Helme nach EN 50365:2002 zertifiziert. Die Gesichtsschutzschilde sind nach EN 166:2001 und EN 170:2002 zertifiziert. Der am Helm angebrachte Gesichtsschutzschild schützt den Träger vor Kurzschlüssen durch Niederspannungslichtbögen und ist nach GS-ET-29:2011-05 (GA90034) oder GS-ET-29:2019-06 (GA90051) zertifiziert. Die Überbrille ist gemäß EN 166:2001 und EN 170:2002 (GA90035) oder EN 172:2001 (GA90050) zertifiziert. Abhängig von der individuellen Helmkonfiguration kann der Helm die nachstehend erläuterten Kennzeichnungen aufweisen:

	EN 50365: Elektrische Klasse 0 für Anlagen mit einer Nennspannung bis 1000 V AC und 1500 V DC. Der elektrisch isolierende Helm kann nicht alleine verwendet werden. Entsprechend den Gefahren bei den Arbeiten ist es notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstung zu tragen. Prüfen Sie, welche Spannungen voraussichtlich auftreten können, überschreiten Sie nicht die Beschränkungen des Helms und verwenden Sie ihn nicht, wenn die isolierenden Eigenschaften beeinträchtigt sein könnten.		
	Siehe Gebrauchsanleitung.	DD/MM/YY:	Feld zum Eintragen des Ablaufdatums (Tag/Monat/Jahr)
LD:	Seitliche Verformung	MM:	Geschmolzenes Metall
-30 °C:	Sehr tiefe Temperaturen	440 V AC:	Elektrische Eigenschaften
CE 0082:	CE-Kennzeichnung und vierstellige ID-Nummer der benannten Stelle (sofern zutreffend)		
Electrostatic-INERIS:	Zertifikat Nr. 29406 zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen ATEX-Staubzonen 20, 21 und 22, ATEX-Gas IIA; Verwendungsbedingungen: siehe Zertifikat auf www.MSAafety.com .		

Der innere Visierhalter und der Augen- und Gesichtsschutz können je nach individueller Augen- und Gesichtsausstattung wie folgt gekennzeichnet sein:

Gesichtsschutzschild:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Gestell:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Überbrille:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	UV-/Blendschutz-Skalanummer	MSA:	Identifikation des Herstellers
1:	Optische Klasse	166:	Verweis auf die Norm
3:	Schutz vor Flüssigkeitsspritzern (Visierhalter)	B:	Beständigkeit gegen Stöße mit mittlerer Energie (120 m/s)
8-x-0:	"8" = Lichtbogenbeständigkeit nach EN166:2001 / "1"= Schutzklasse 1 (4 kA) oder "2"= Schutzklasse 2 (7 kA) nach GS-ET-29 / "0"= Beste Klasse für Lichttransmissionsgrad nach GS-ET-29 = VLT >75 %		
9:	Beständigkeit gegen Schmelzmetall und heiße Festkörper	K:	Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen
N:	Beständigkeit gegen Beschlagen	CE 0196/UKCA 2571:	CE-/UKCA-Kennzeichnung und vierstellige ID-Nummer der benannten/zugelassenen Stelle (sofern zutreffend)

Der Schutz vor Störlichtbogen Klasse 2 ist gegeben, wenn das Visier GA90051 zusammen mit dem Nackenschutz getragen wird. → [Figure 11](#)

**WARNUNG!**

- Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Produkts zwingend zu lesen und zu beachten.
- Der Helm wurde nur für die bestimmungsgemäße Verwendung gefertigt.
- Helme nehmen die Energie eines Stoßes auf, indem sie selbst teilweise zerstört oder beschädigt werden. Auch wenn ein solcher Schaden nicht auffällt, sollten alle Helme nach einem schweren Stoß ersetzt werden.
- Die Original-Bauteile des Produkts dürfen, außer auf Empfehlung von MSA, nicht verändert oder entfernt werden.
- Tragen Sie keine Farbe, Aufkleber, kohlenwasserstoffhaltigen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, die den Materialien schaden könnten, auf dem Helm oder dem Visier auf.
- In manchen Fällen reicht die Leistung dieses Helms zum Schutz vor schweren Verletzungen oder zum Tod nicht aus.
- Verwenden Sie diesen Helm niemals als Fahrzeug- oder Sporthelm.
- Bewahren Sie niemals Handschuhe, Zigaretten oder ähnliche Gegenstände zwischen der Innenausstattung und Stoßschuttpolsterung auf. Dieser Raum wird gebraucht, wenn die Schale/die Innenausstattung die Energie eines Stoßes aufnimmt.
- Verwenden Sie mit diesem Helm nur von MSA geliefertes oder zugelassenes Zubehör.
- Der Helm darf nicht geworfen, fallen gelassen oder als Stütze verwendet werden.
- Es wurden keine schädlichen Materialien verwendet. Wenn eine allergische Reaktion eintritt, verlassen Sie den Gefahrenbereich und legen Sie die PSA ab. Die Berührung der Haut mit den Materialien des Augen- und Gesichtsschutzes kann bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Wählen Sie den korrekten Augenschutz immer in Absprache mit einem Sicherheitsbeauftragten aus.
- Getönte Überbrillen sind nicht zum Fahren bei Nacht oder schlechten Lichtverhältnissen geeignet.
- Augen- und Gesichtsschutz, der über nicht vorgesehenen Korrekturfassungen getragen wird, kann Stöße übertragen, welche die Korrekturbrillen beschädigen können und somit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Die Nutzungsdauer von Augen- und Gesichtsschutz ist von den Verwendungsbedingungen abhängig.
- Prüfen Sie die Kennzeichnung des Augen- und Gesichtsschutzes und stellen Sie sicher, dass der Schutz für die vorgesehene Tätigkeit ausreicht.
- Der Augen- und Gesichtsschutz und die Lichtbogen-Ohrenschützer erfüllen ihre Funktion nur in Gebrauchsstellung (abgesenkt).
- Ein zerkratzer, heruntergefallener oder beschädigter Augen- und Gesichtsschutz muss ersetzt werden.
- Der Augen- und Gesichtsschutz ist ausschließlich zur Montage an MSA Helmen vom Typ V-Gard 900 vorgesehen.
- Der Augen- und Gesichtsschutz kann von chemischen Stoffen angegriffen werden.
- Wenn nicht sowohl das Visier als auch der Visierhalter die Kurzzeichen F, B oder A tragen, gilt die niedrigere Stufe für den gesamten Augenschutz.
- Damit ein Gesichtsschutzschild dem Kurzzeichen 8 für den Einsatzbereich entspricht, muss er mit der Skalanummer 2-1,2 oder 3-1,2 gekennzeichnet sein und eine Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen.
- Damit ein Visier dem Kurzzeichen 9 für den Einsatzbereich entspricht, müssen das Visier und die Adapter mit dem Kurzzeichen F, B oder A gekennzeichnet sein.
- Wenn ein Schutz vor Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, achten Sie darauf, dass Ihre Schutzausrüstung (Augenschutz und Gesichtsschutzschild) das Kurzzeichen T direkt nach dem Stoß-Kurzzeichen (F, B oder A) aufweist. Wenn das Kurzzeichen T nicht nach dem Stoß-Kurzzeichen erscheint, kann die Schutzausrüstung nur zum Schutz vor Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.
- Die Lichtbogen-Ohrenschützer dürfen nicht hochgestellt getragen werden, wenn die Gefahr von Schmelzmetallspritzern besteht.
- Der Helm und das Schalenzubehör (ohne Augen- und Gesichtsschutz) kann bei Temperaturen von bis zu -30 °C eingesetzt werden.
- Stellen Sie Lichtbogen-Ohrenschützer nicht bei Temperaturen von -10 °C oder tiefer ein.
- Der Schutz kann aufgrund Alterung oder unsachgemäßer Reinigung verringert werden; die Isolierung ist je nach Einsatzbedingungen eingeschränkt.
- Prüfen Sie stets die Kennzeichnungen auf dem Gesichtsschutzschild, um sich des Schutzniveaus gegen Lichtbögen zu vergewissern. Es ist nicht ausreichend, lediglich die Kennzeichnungen auf dem Visierhalter zu prüfen.

- Gesichtsschutzschilde sind der höchsten Lichtdurchlässigkeitsklasse 0 (LT-Klasse 0) zugeordnet. Bei normalen Arbeitsbedingungen wird keine zusätzliche Beleuchtung benötigt. Prüfen Sie stets dennoch Ihre Fähigkeit, in der Arbeitsumgebung Farben zu erkennen, ehe Sie dieses Produkt verwenden.

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

2 Verwendung

2.1 Anpassen des Helms

Der Helm muss an die Kopfgröße des Benutzers angepasst sein, um angemessenen Schutz zu bieten. Größen mit Fas-Trac III-Innenausstattung: 52 cm bis 63 cm.

1. Drücken Sie die oberen Tragbänder zur Helmschale hin.
2. Setzen Sie den Helm auf und drücken Sie ihn nach unten, bis eine bequeme Tragehöhe erreicht ist.
3. Um sicherzustellen, dass die Kopfbänder zur Kopfhöhe passen, und um die gewünschte Sicht nach oben zu erreichen (Änderung des Blickwinkels), passen Sie nötigenfalls die Tragehöhe des Helms an, indem Sie die Kopfband-Clips der Innenausstattung verstellen. → [Figure 1](#).
4. Wenn sich der Helm auf dem Kopf befindet, verstellen Sie die waagerechte Helmposition, indem Sie die Kopfband-Clips am Kopfband entlang verschieben und so dafür sorgen, dass der Gesichtsschutzschild gut über eine darunter getragene Korrekturbrille passt. → [Figure 2](#) und → [Figure 3](#).
5. Der Helm muss mit dem Schirm nach vorne getragen werden.

2.2 Anpassen des Augen- oder Gesichtsschutzes

1. Lassen Sie das Visier herab. → [Figure 4](#) oder → [Figure 5](#).
2. Kippen Sie die Überbrille in Richtung Gesicht, bis sie optimal passt. → [Figure 5](#).
HINWEIS: Die Überbrille wird mit montierter Gummidichtung geliefert. Wenn Sie die Überbrille ohne Dichtung verwenden, wird die Leistung bei Aufprall auf F (45 m/s) verringert.
3. Um den Gesichtsschutzschild anzuheben, ziehen Sie ihn zunächst leicht in Richtung Gesicht und drücken ihn dann mit einer Hand in der Mitte der Visierblende nach oben. → [Figure 5](#).

3 Wartung/Pflege

3.1 Prüfung

Überprüfen Sie vor und nach jeder Verwendung die Schale, den Gesichtsschutzschild und die Innenausstattung auf Brüche, Risse, Haarrisse, Verfärbung, kreiendes Aussehen oder sonstige außergewöhnliche Erscheinungen. Ersetzen Sie den Helm sofort, wenn eine dieser Erscheinungen auftritt, da ein solcher Zustand darauf hinweisen kann, dass der Helm seine Schutzfunktion vor Stößen, Durchdringung und/oder Stromschlag eingebüßt haben könnte.

3.2 Reinigung und Desinfektion

Helm und Gesichtsschutzschild

Helme und Gesichtsschutzschilde müssen regelmäßig gereinigt werden, um leicht überprüft werden zu können und um Hautreizungen des Trägers zu vermeiden. Verwenden Sie Seifenwasser und ein weiches Tuch. (Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Lösungsmittelhaltigen Produkte oder scheuerndes Material.)

Lichtbogen-Ohrschützer (sofern zutreffend)



Lichtbogen-Ohrschützer können bei 40 °C von Hand gewaschen werden.

3.3 Lagerung und Transport

Der Helm sollte in einer ausreichend stabilen Verpackung transportiert werden, um eine versehentliche Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung zu vermeiden. Bewahren Sie den Helm in einem geeigneten Aufbewahrungsbeutel und/oder in einem geschlossenen Schrank auf, damit er nicht über längere Zeit Sonneneinstrahlung, Kälte, Feuchtigkeit, Abgasen o.ä. ausgesetzt ist. Bewahren Sie die Überbrille oder den Gesichtsschutzschild im Inneren des Helms auf (nicht in Gebrauchsstellung).

Für Helme nach EN 50365, Klasse 0: Die zum Funktionserhalt empfohlene Lagertemperatur, druckfrei in einem geeigneten Behälter vor und nach jeder Verwendung, außerhalb des Bereichs von Wärmequellen beträgt 20 ±15 °C.

3.4 Entsorgung nach Ende der Nutzungsdauer

Entsorgung unter Einhaltung der örtlichen Vorschriften.

3.5 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Helms hängt von den zu seiner Herstellung verwendeten Materialien sowie von den Umgebungen ab, in denen der Helm verwendet und gelagert wird. Empfehlungen zu diesem Thema erhalten Sie von MSA. Lagerdauer (alle Modelle): drei Jahre ab Herstellungsdatum bei geeigneten Lagerbedingungen. Helmschalen haben eine Nutzungsdauer von fünf Jahren zusätzlich zur Lagerdauer. Augen- und Gesichtsschutz haben eine Nutzungsdauer von vier Jahren einschließlich Lagerdauer.



Der Datumscode auf dem Schirm des Helms ist das Herstellungsdatum (Spritzguss der Schale), nicht das Datum der Ingebrauchnahme. Jeder Helm ist mit Herstellungsjahr und -monat gekennzeichnet.

MSA empfiehlt, das Datum der ersten Verwendung auf den mitgelieferten Aufkleber zu schreiben und ihn in die Schale zu kleben. Das ist normalerweise der Beginn der Nutzungsdauer. Das Ablaufdatum kann auch an eine geeignete Stelle unter den Schirm geschrieben werden.

3.6 Ersatzteile

Teilenummer	Beschreibung
GA90035	Überbrille für Helm V-Gard 930
GA90034	Gesichtsschutzschild für Helm V-Gard 950
GA90050	Getönte Überbrille für Helm V-Gard 930
GA90051	Klasse-2-Gesichtsschutzschild für Helm V-Gard 950
GA90053	Verlängerter Schutz vor Lichtbögen (Paar)
GA90041	V-Gard 900 Innenausstattung
10153518	Schaumstoff-Schweißband

HINWEIS: Sie können den V-Gard 930 unbelüftet (GVD*) mit Überbrille zu einem V-Gard 950 (GVF*) mit Gesichtsschutzschild umrüsten, indem Sie den Gesichtsschutzschild GA90034 montieren.

Ein umfassendes Angebot an Zubehörteilen finden Sie beim örtlichen Ansprechpartner von MSA: Gehörschutz für Helmmontage, Ausweishalter/Lampenhalterung und Kopfband-Halteclip (→ [Figure 9](#)), Kinnriemen, Kinn Tasche (nur für 4-Punkt-Kinnriemen), Unterziehhauben, Nackenschutz und Kühleinlagen, gut sichtbare Aufkleber (→ [Figure 8](#)) und Gestaltung mit Logo.

1 Инструкции за безопасност

Потребителят трябва да се свърже с представителя по безопасност и здраве, за да гарантира, че му се осигурява подходяща защита от личното оборудване за защита на очите по време на работни условия в среди с опасност от електричество. Този шлем е основно предназначен да предоставя защита на носещия го срещу падащи предмети и произтичащи от това мозъчни травми и черепни фрактури. Вградените лицеви щит/покривни очила осигуряват ограничена защита за очите и/или лицето срещу летящи фрагменти, трески, частици, пясък и подобни опасности.

Шлемът и протекторите за очите и лицето изпълняват изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства, със съответното изменение за прилагане във Великобритания. Шлемът е сертифициран съгласно EN 397: 2012 + A1:2012 (опциите са според маркираното на черупката) и EN 50365: 2002 за невентилираните шлемове. Лицевите щитове са сертифицирани съгласно EN 166:2001 и EN 170:2002. Монтираният на шлема лицеви щит предпазва потребителя от електрически дъги при късо съединение с ниско напрежение и е сертифициран съгласно GS-ET-29:2011-05 (GA90034) или GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Покривните очила са сертифициран съгласно EN 166:2001 и EN 170:2002 (GA90035), или EN 172:2001 (GA90050).

В зависимост от отделната конфигурация на шлема на него може да има следните маркировки:

	EN 50365: Електрически клас 0 за инсталации с номинално напрежение до 1000 V AC и 1500 V DC. Електроизолиращият шлем не може да се използва самостоятелно. Необходимо е да се използва и друго изолиращо предпазно оборудване според рисковете, които работата включва. Проверете напреженията, които вероятно ще срещнете по време на работа, не надвишавайте ограниченията на шлема и не използвайте на места, където изолационните свойства може да са изложени на риск.		
	Направете справка с ръководството за потребителя.	DD/MM/YY:	Поставете за попълване на срока на годност (ден/месец/година)
LD:	Странично деформиране	MM:	Разтопен метал
-30°C:	Много ниска температура	440 V AC:	Електрически свойства
CE 0082:	СЕ маркировката и 4-цифреният ИД номер на нотифицирания орган (когато е приложимо)		
Electrostatic-INERIS:	Сертификат № 29406 за употреба в експлозивни атмосфери ATEX прахови зони 20, 21 и 22, ATEX газ IIA Условия на използване: вжте сертификата на www.MSAsafety.com .		

В зависимост от отделната конфигурация за очите и лицето вътрешната рамка и протекторите за лице и очи може да са маркирани според обясненото по-долу:

Лицев щит:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Рамка:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Покривни очила:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Масшабен множител на защита срещу слънчеви отблясъци/УВ лъчи	MSA:	Идентификация на производителя
1:	Оптичен клас	166:	Позоваване на стандарта
3:	Защита срещу пръски от течности (рамка)	B:	Устойчивост на въздействието на удар със средна енергия (120 m/s)
8-x-0:	„8“ = Съпротивление на електрически дъги съгласно EN166:2001 / „1“ = Защита клас 1 (4 kA) или „2“ = Защитен клас 2 (7kA) съгласно GS-ET-29 / „0“ = Най-висок клас на пропускливост на светлина съгласно GS-ET-29 = , VLT>75%		
9:	Устойчивост на разтопен метал и горещи твърди вещества	K:	Устойчивост на повърхностни повреди от фини частици
N:	Устойчивост на замъгляване	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA маркировката и 4-цифреният ИД номер на нотифицирания/одобрения орган (когато е приложимо)

Защита от електрически дъги клас 2 се постига, когато козирката GA90051 се носи в комбинация с протектор за врата. → [Figure 11](#)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Задължително е ръководството за работа да бъде прочетено и съблюдавано при използване на продукта.
- Шлемът е направен само за предназначението си.
- Шлемовете абсорбират енергията от удар чрез частично разрушаване или понасяне на щета на шлема. Въпреки че тези щети може да не са видими с просто око, всеки шлем, подложен на силен удар, трябва да бъде сменен.
- Не изменяйте и не премахвайте никои оригинални компоненти на продукта, ако не е препоръчано от MSA.
- Не прилагайте боя, стикери, почистващи продукти на въглеродородна основа или разтворители върху шлема или козирките, за да избегнете повреждане на материалите.
- Някои условия може да надвишават капацитета на този шлем за предпазване от сериозни наранявания или смърт.
- Никога не използвайте шлема като транспортен или спортен шлем.
- Никога не съхранявайте ръкавици, цигари, тапи за уши или подобни предмети между очакването и подплатата на черупката. Това пространство е необходимо, когато черупката/очакването абсорбират енергията на удара.
- Използвайте само предоставени и одобрени от MSA аксесоари с този шлем.
- Шлемът не трябва да се хвърля, изпуска или да се използва като опора.
- Не е използван никакъв опасен материал. В случай на алергична реакция излезте от опасната зона и свалете личните предпазни средства. Материалът на протекторите за очи и лице, който докосва кожата ви, би могъл да причини алергични реакции при податливи потребители.
- За правилния избор на защита за очите винаги се консултирайте с супервайзъра по безопасността.
- Затъмнените покривни очила не са подходящи за шофиране през нощта или в условия на слаба осветеност.
- Протекторите за лице и очи, носени над диоптрични очила, които не са специално предназначени за целта, може да предават удари, които да повредят диоптричните очила и така да създадат опасност за потребителя.
- Експлоатационният живот на протекторите за лице и очи зависи от условията на използване.
- Проверете маркировката на протекторите за лице и очи, за да сте сигурни, че протекторът е достатъчен за предназначенията дейност.
- Протекторите за лице и очи и капаците за уши против електрически дъги действат според очакваното само в позиция на използване (долна позиция).
- Всички протектори за лице и очи, който са били надраскани, изпуснати или повредени, трябва да бъдат подменени.
- Протекторите за лице и очи са проектирани само за монтиране към шлемове MSA V-Gard 900.
- Протекторите за лице и очи може да се повредят от някои химически вещества.
- Ако символите F, B или A на козирката и на рамката не са еднакви, то на целия протектор за очите следва да бъде зададено по-ниско ниво от двете.
- Лицев щит, който отговаря на символ 8 за сфера на приложение, трябва да бъде оборудван с мащабен множител 2-1,2 или 3-1,2 и трябва да има минимална дебелина от 1,4 mm.
- За да отговаря козирката на символа за сфера на приложение 9, както козирката, така и адаптерите трябва да са маркирани с един от символите F, B или A.
- Ако е нужна защита от високоскоростни частици при екстремни температури, се уверете, че вашето предпазно оборудване (окуляри и лицев щит) показва символа T директно след символа за удар (F, B или A). Ако символът T не е показан след символа за удар, предпазното оборудване може да се използва само за осигуряване на защита от високоскоростни частици при стайна температура.
- Капаците за уши против електрическа дъга трябва да се носят в горна позиция, ако има риск от пръски от разтопен метал.
- Аксесоарите за шлема и черупката (без протекторите за лице и очи) могат да се използват при температури до -30°C.
- Не регулирайте капаците за уши против електрическа дъга при температури от -10°C и по-ниски.
- Защитата може да бъде намалена поради застаряване или неправилен метод на почистване, изолацията е ограничена в зависимост от условията на употреба.

- Винаги проверявайте маркировките на лицевите щитове, за да потвърдите нивото на защита срещу електрическа дъга, която може да доведе до късо съединение. Не е достатъчно да се проверят маркировките само на рамката.
- Лицевите щитове се причисляват към най-високия клас за светлопропускливост 0 (клас светлопропускливост 0). При нормални работни условия не се изисква допълнително осветяване. Въпреки това обаче винаги проверявайте цветоусещането си в работна среда, преди да използвате този продукт.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозно персонално физическо нараняване или смърт.

2 Употреба

2.1 Регулиране на шлема

Шлемът трябва да се регулира според големината на главата на потребителя, за да се гарантира адекватна защита. Размери със сбруя Fas-Trac III: 52 cm до 63 cm.

1. Натиснете горния амортизиращ ремък към горната част на шлема.
2. Поставете шлема на главата и натиснете надолу до достигане на удобна височина на носене.
3. За да гарантирате, че лентите за глава са съвместими с височината на главата, както и за да получите предпочитаното горно зрително поле (промяна на зрителния ъгъл), регулирайте височината на носене на шлема, ако е нужно, като репозиционирате щипките на лентата за глава в окачванията. → [Figure 1](#).
4. Когато шлемът е на главата, регулирайте хоризонталната позиция на шлема, като плъзнете щипките на лентата за глава по продължение на лентата за глава, за да гарантирате, че лицевият щит правилно пасва над диоптричните очила, носени отдолу. → [Figure 2](#) и → [Figure 3](#).
5. Шлемът трябва да бъде носен така, че върхът му да сочи напред.

2.2 Регулиране на протектор за лице или очи

1. Свалете козирката. → [Figure 4](#) или → [Figure 5](#).
2. Наклонете покривните очила към лицето за оптимално прилягане. → [Figure 5](#).

ЗАБЕЛЕЖКА: Покривните очила се предоставят със сложено гумено уплътнение. Ако покривните очила ще се използват без уплътнението, удароустойчивостта ще бъде влошена до F (45 m/s).

3. За да вдигнете лицевия щит, първо издърпайте козирката леко към лицето, след това бутнете козирката нагоре с една ръка, поставена централно върху върха на козирката. → [Figure 5](#).

3 Грижа

3.1 Инспектиране

Преди и след всяко използване проверявайте черупката, лицевия щит и окачването за счупвания, пропуквания, микро пукнатини, обезцветяване, изbledняване или всякакви други необичайни състояния. Ако някое от тези състояния бъде забелязано, подменете шлема незабавно, тъй като тези състояния може да указват, че шлемът е загубил своя капацитет за предпазване от удари, пробиване и/или електрически удар.

3.2 Почистване и дезинфекция

Шлем и лицев щит

Шлемовете и лицевите щитове трябва да се почистват редовно за лесна проверка и за да се предпази потребителят от раздразнение на кожата. Използвайте сапунена вода и мека кърпа. (Не използвайте продукти, базирани на почистващи препарати или разтворители и абразивни материали).

Капази за уши против електрическа дъга (ако е приложимо)



Капаците за уши против електрическа дъга може да се перат на ръка при 40°C.

3.3 Съхранение и транспортиране

Шлемът трябва да се транспортира в достатъчно здрава опаковка, за да се предотврати случайна повреда на черупката или сбруята. Да се съхранява в подходяща торба за съхранение и/или затворен шкаф, за да

се избегне продължително излагане на слънчева светлина, студ, влажност, изгорели газове и т.н. Съхранявайте покривните очила или лицевия щит вътре в шлема (позиция на съхранение).

За шлемове EN 50365 клас 0: За да се гарантира производителността, препоръчителната температура на съхранение, в некомпесирано състояние и в подходящ контейнер, преди и между отделните използвания, е $20 \pm 15^{\circ}\text{C}$, без доближаване до източник на топлина.

3.4 Изхвърляне при край на живота

Бракувайте в съответствие с местните разпоредби.

3.5 Експлоатационен живот

Продължителността на експлоатационния период на този шлем зависи от видовете материали, използвани за направата му, както и от средата, в която се използва и съхранява. За препоръки по този въпрос се обръщайте към MSA. Годност при съхранение (всички модели): 3 години от датата на производство, ако се съхранява при подходящи условия. Черупките на шлемовете имат експлоатационен живот 5 години в допълнение към времето на съхранение. Протекторите за лице и очи имат експлоатационен живот от 4 години, включително време на съхранение.



Кодът с датата на периферията на шлема показва датата на производство (отливане на черупката), а не датата на започване на използването. Всеки шлем показва година и месец на производство.

MSA препоръчва датата на първо използване да се запише върху предоставения стикер и да се залепи вътре в черупката. Обикновено това е датата, от която започва експлоатационният живот. Датата на изтичане на срока на годност също може да се запише под периферията на подходящото място.

3.6 Резервни части

Номер на част	Описание
GA90035	Покривни очила за шлем V-Gard 930
GA90034	Лицев щит за шлем V-Gard 950
GA90050	Опушени покривни очила за шлем V-Gard 930
GA90051	Клас 2 лицев щит за шлем V-Gard 950
GA90053	Удължена защита от електрическа дъга (чифт)
GA90041	Окачване V-Gard 900
10153518	Лента за чело от пяна

ЗАБЕЛЕЖКА: Възможно е да конвертирате V-Gard 930 без вентилация (GVD*) с покривни очила във V-Gard 950 (GVF*) с лицев щит, като монтирате лицевия щит GA90034.

На разположение е пълна гама от аксесоари при регионалните партньори на MSA: монтирана защита за слуха, държач за бадж/лампа и фиксатор за лента за глава (→ [Figure 9](#)), подбрадници, чашка за брадичка (само за 4-точков подбрадник), зимни подплати, пелерини за врат и летни подплати, стикери за повишена видимост (→ [Figure 8](#)) и персонализиране на логото.

1 Instruções de segurança

O usuário deve entrar em contato com o representante responsável pela segurança e a saúde para garantir que recebe a proteção apropriada pelos óculos de uso pessoal durante condições de trabalho efetivas. Este capacete destina-se principalmente à proteção do usuário contra objetos em queda e consequentes lesões cerebrais e fraturas do crânio. O protetor facial/ós óculos integrados fornecem proteção ocular e/ou facial limitada contra fragmentos lançados no ar, lascas, partículas, areia e riscos semelhantes.

O capacete e os protetores oculares e faciais cumprem os requisitos dos regulamentos (UE) 2016/425 e o regulamento 2016/425 sobre equipamentos de proteção pessoal, conforme emendada para ser aplicada em GB. O capacete está certificado de acordo com as normas: EN 397: 2012 + A1:2012 (opções conforme marcado no casco) e EN 50365: 2002 para capacetes não ventilados. Os protetores faciais foram certificados de acordo com as normas EN 166:2001 e EN 170:2002. O protetor facial montado no capacete protege o usuário contra choques de curtos-circuitos de baixa voltagem e é certificado segundo a norma GS-ET-29:2011-05 (GA90034) ou GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Os óculos integrados foram certificados de acordo com as normas EN 166:2001 e EN 170:2002 (GA90035) ou EN 172:2001 (GA90050).

Dependendo da configuração individual, o capacete pode ser marcado conforme explicado a seguir:

	EN 50365: Classe elétrica 0 para instalações com tensão nominal até 1000 V CA e 1500 V CC. O capacete com isolamento elétrico não pode ser usado sozinho. É necessário também usar outros equipamentos de proteção isolantes, de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. Verifique as tensões que podem ser encontradas, não ultrapasse os limites do capacete e não use onde as propriedades isolantes possam ser comprometidas.		
	Consulte o manual de operação.	DD/MM/AA:	Espaço para preencher a data de vencimento (dia/mês/ano)
LD:	Deformação lateral	MM:	Metal derretido
-30 °C:	Temperaturas muito baixas	440 V AC:	Propriedades elétricas
CE 0082:	Símbolo CE e número ID de 4 dígitos do órgão notificado (se aplicável)		
Electrostatic-INERIS:	Certificado n° 29406 para uso em atmosferas explosivas ATEX Zonas de pó 20, 21 e 22, ATEX gás IIA Condições de uso: ver o certificado em www.MSAafety.com .		

Dependendo da configuração individual para os olhos e a face, a armação interna e os protetores oculares e faciais podem estar marcados conforme a explicação abaixo:

Protetor facial:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Arco:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Óculos integrados:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Número da escala de proteção UV / radiação solar	MSA:	Identificação do fabricante
1:	Classe Óptica	166:	Referência à norma
3:	Proteção contra respingos líquidos (armação)	B:	Resistência a impacto de energia média (120m/s)
8-x-0:	"8" = Resistência a arco elétrico de acordo com a EN166:2001 / "1"= Classe de proteção 1 (4 kA) or "2"= Classe de proteção 2 (7kA) de acordo com a GS-ET-29 / "0"= Melhor classe de transmissão de luz de acordo com a GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Resistência a metais derretidos e sólidos quentes	K:	Resistência a dano da superfície por partículas finas
N:	Resistência a embaçamento	CE 0196/UKCA 2571:	Símbolo CE/UKCA e número ID de 4 dígitos do organismo notificado/aprovado (se aplicável)

Proteção contra arco elétrico classe 2 é alcançada se a viseira GA90051 for usada em combinação com a proteção para a nuca. → [Figure 11](#)

**AVISO!**

- É indispensável que o manual de operação seja lido e respeitado ao utilizar o produto.

- O capacete é feito apenas para o uso previsto.
- Os capacetes absorvem a energia de uma explosão com a destruição parcial ou dano do capacete. Mesmo que esse dano não seja visível, qualquer capacete submetido a um impacto grave deve ser substituído.
- Não modifique ou remova nenhum dos componentes originais do produto, a não ser por recomendação da MSA.
- Não aplicar tinta, adesivos, produtos de limpeza à base de hidrocarbonetos ou solventes no capacete ou nas viseiras para evitar o risco de danificar os materiais.
- Algumas situações podem exceder a capacidade de proteção desse capacete contra ferimentos graves ou morte.
- Nunca use esse capacete para conduzir veículos ou praticar esportes.
- Nunca guarde luvas, cigarros, fones de ouvido ou objetos semelhantes entre a suspensão e o forro do casco. Esse espaço é necessário quando o casco/ a suspensão absorve a energia de um impacto.
- Use apenas acessórios aprovados ou fornecidos pela MSA com esse capacete.
- Não jogue, nem deixe cair o capacete, e não o use como suporte.
- Não foi usado nenhum material nocivo. Em caso de reação alérgica, saia da zona de perigo e remova o EPI. O material de protetores oculares e faciais que tenha contato com a pele pode causar uma reação alérgica em pessoas com sensibilidade.
- Para fazer a seleção da proteção ocular certa consulte sempre um supervisor responsável pela segurança.
- Óculos integrados tingidos não são adequados para dirigir à noite, ou em condições de pouca luz.
- Protetores oculares e faciais usados sobre lentes corretivas não indicadas podem transmitir impactos que venham a danificar as lentes corretivas, gerando um perigo para o usuário.
- A vida útil dos protetores oculares e faciais depende das condições de uso.
- Verifique os símbolos marcados nos protetores oculares faciais para ter certeza de que o protetor é suficiente para a atividade pretendida.
- Os protetores oculares e faciais, e os protetores de orelha contra arco elétrico só têm o desempenho esperado na posição de uso (posição baixa).
- Qualquer protetor ocular e facial que tenha sofrido arranhões, dano ou queda tem que ser substituído.
- Os protetores oculares e faciais foram concebidos exclusivamente para a montagem nos capacetes MSA V-Gard 900.
- Algumas substâncias químicas podem danificar os protetores oculares e faciais.
- Se os símbolos F, B ou A não forem comuns à viseira e ao arco, ou armação, então o nível mais baixo deve ser atribuído ao protetor ocular completo.
- Protetores faciais de acordo com o símbolo de campo de uso 8 têm que estar equipados com um número da escala 2-1,2 ou 3-1,2 e ter uma espessura mínima de 1,4 mm.
- Para que uma viseira atenda ao símbolo de campo de uso 9, tanto a viseira quanto adaptadores têm que estar marcados com um dos símbolos F, B ou A.
- Se for necessária proteção contra partículas em alta velocidade a temperaturas extremas, assegure-se de que seu equipamento protetor (proteção ocular e facial) apresentam o símbolo T diretamente após o símbolo de impacto (F, B, ou A). Se não houver o símbolo T após do símbolo de impacto, o equipamento protetor só pode ser usado para oferecer proteção contra partículas em alta velocidade à temperatura ambiente.
- Os protetores de orelha contra arco elétrico não devem ser usados para cima se houver qualquer risco de respingos de metal derretido.
- Os acessórios do capacete e casco (excluídos os protetores oculares e faciais) podem ser usados a temperaturas de até -30°C.
- Não ajuste os protetores de orelha contra arco elétrico em temperaturas de -10 °C e abaixo.
- A proteção pode ser reduzida devido ao envelhecimento, ou a métodos de limpeza inapropriados, o isolamento é limitado, dependendo das condições de uso.
- Verifique sempre os símbolos nos protetores faciais para confirmar o nível de proteção contra arcos elétricos curtos. Não basta verificar apenas os símbolos na armação.
- Os protetores faciais são atribuídos à classe de transmissão de luz mais alta 0 (LT Classe 0). Sob condições normais de trabalho, não é necessário ter iluminação adicional. Entretanto, verifique sempre sua capacidade de ver as cores no ambiente de trabalho antes de utilizar este produto.

O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos graves ou morte.

2 Uso

2.1 Ajuste do capacete

O capacete tem que ser ajustado ao tamanho da cabeça do usuário para garantir proteção adequada. Faixa de tamanhos com carneira Fas-Trac III: 52 cm a 63 cm.

1. Empurre a tira do topo da cabeça para o topo do capacete.
2. Coloque o capacete sobre a cabeça e empurre para baixo até alcançar uma altura confortável para o uso.
3. Para ter certeza de que as tiras para a cabeça são compatíveis com a altura da cabeça e obter a visão para cima de sua preferência (mudança do ângulo de visão), ajuste a altura de uso do capacete, se necessário, reposicionando os cliques da tira para a cabeça entre as suspensões. → [Figure 1](#).
4. Quando o capacete estiver na cabeça, ajuste a posição horizontal do capacete, deslizando os cliques da tira circular ao longo da tira para a cabeça para garantir que o protetor facial se adapte corretamente às lentes corretivas usadas por baixo. → [Figure 2](#) e → [Figure 3](#).
5. O capacete tem que ser usado com o pico virado para a frente.

2.2 Ajuste do Protetor Ocular ou Facial

1. Baixe a viseira. → [Figure 4](#) ou → [Figure 5](#).
2. Incline os óculos integrados para o rosto, para obter um ajuste ideal. → [Figure 5](#).

NOTA: Os óculos integrados são fornecidos com uma vedação de borracha montada. Se os óculos integrados forem usados sem a vedação, o desempenho contra impacto será reduzido para F (45 m/s).

3. Para levantar o protetor facial, primeiro puxe a viseira ligeiramente na direção do rosto e, em seguida, empurre a viseira para cima com uma das mãos colocada no centro da capa da viseira. → [Figure 5](#).

3 Cuidado

3.1 Inspeção

Antes e depois de cada uso, inspecione o casco, o protetor facial e a suspensão para identificar quebras, rachaduras, padrões de fissuras, descoloração, desbotamento ou qualquer outra condição fora do comum. Se encontrar qualquer uma das condições acima, substitua o capacete imediatamente, pois isso pode indicar que o capacete perdeu sua capacidade de proteger contra impacto, penetração e/ou choque elétrico.

3.2 Limpeza e Desinfecção

Capacete e protetor facial

Capacetes e protetores faciais têm que ser limpos regularmente para facilitar a inspeção e evitar que o usuário tenha irritações na pele. Use água com sabão neutro e um pano macio. (Não use detergente, produtos à base de solventes ou materiais abrasivos.)

Protetores de orelha contra arco elétrico (se aplicável)



Protetores de orelha contra arco elétrico podem ser lavados à mão, a 40 °C.

3.3 Armazenamento e transporte

O capacete deve ser transportado em embalagem robusta o suficiente para prevenir danos acidentais ao casco ou à carneira. Guarde em bolsa apropriada e/ou em um armário, para evitar que fique exposto à luz do sol, ao frio, à umidade, a gases de escape etc. por tempo prolongado. Guarde os óculos integrados ou protetor facial dentro do capacete (fora da posição de uso).

Para capacetes EN 50365 classe 0: temperatura de armazenamento recomendada, sem compressão em um recipiente adequado, antes e entre as utilizações, é 20 ± 15 °C longe de fonte de calor, para garantir o desempenho.

3.4 Descarte no fim da vida útil

Descarte de acordo com os regulamentos locais.

3.5 Vida útil

A duração da vida útil desse capacete sofre influência do tipo de material usado na sua construção e das condições ambientais em que ele é usado e armazenado. A MSA poderá fornecer recomendações a esse respeito. Durabilidade em estoque (todos os modelos): 3 anos a partir da data de fabricação, se armazenado em

condições adequadas. Os cascos dos capacetes têm uma vida útil de 5 anos além da durabilidade em estoque. Protetores oculares e faciais têm uma vida útil de 4 anos, incluindo a durabilidade em estoque.



O código de data na aba do capacete mostra a data de fabricação (injeção do casco), não a data de início da utilização. Cada capacete mostra o ano e o mês da fabricação.

A MSA recomenda anotar a data do primeiro uso na etiqueta adesiva fornecida e colar a etiqueta no casco. Normalmente essa é a data em que a vida útil começa. A data de expiração também pode ser escrita sob a aba, no local apropriado.

3.6 Peças de reposição

Número da peça	Descrição
GA90035	Óculos integrados para o capacete V-Gard 930
GA90034	Protetor facial para o capacete V-Gard 950
GA90050	Óculos integrados esfumados para o capacete V-Gard 930
GA90051	Protetor facial classe 2 para o capacete V-Gard 950
GA90053	Proteção contra arco elétrico Extended Arc Flash (par)
GA90041	Suspensão V-Gard 900
10153518	Tira de suor

NOTA: É possível converter o V-Gard 930 não ventilado (GVD*) com óculos integrados em um V-Gard 950 (GVF*) com protetor facial instalando o protetor facial GA90034.

Uma oferta completa de acessórios está disponível nos parceiros locais da MSA: proteção auditiva montada, suporte para distintivos/suporte de lanterna e clipe de retenção da tira para a cabeça (→ [Figure 9](#)), tiras para o queixo, suporte para o queixo (somente para tira para o queixo de 4 pontos), forros de inverno, proteções para o pescoço e forros de verão, adesivos de alta visibilidade (→ [Figure 8](#)) e customização do logo.

1 Bezpečnostní pokyny

Uživatel musí kontaktovat zástupce pro ochranu zdraví a bezpečnost práce, aby se ujistil, že bude během práce na komponentách pod napětím adekvátně chráněn osobní ochranou zraku. Přilba je primárně určena k ochraně nositele proti padajícím předmětům a následnému poranění mozku a fraktuře lebky. Integrovaný obličejový štít/krycí brýle poskytují omezenou ochranu očí nebo obličeje proti letícím úlomkům, střepinám, částicím, pisku a podobným rizikům.

Přilba a chrániče očí a obličeje splňují požadavky nařízení (EU) 2016/425 a nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích ve znění platném v GB. Přilba je certifikovaná podle norem EN 397: 2012 + A1:2012 (doplňkové vlastnosti jsou vyznačeny na přilbě) a EN 50365: 2002 pro nevětrané přilby. Obličejové štíty jsou certifikovány podle norem ČSN EN 166:2001 a ČSN EN 170:2002. Obličejový štít upevněný na přilbě chrání uživatele proti nízkonapětovému zkratovému oblouku a je certifikován podle normy GS-ET-29:2011-05 (GA90034) nebo GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Krycí brýle jsou certifikovány podle norem ČSN EN 166:2001 a ČSN EN 170:2002 (GA90035) nebo ČSN EN 172:2001 (GA90050).

V závislosti na konkrétní konfiguraci přilby mohou být na přilbě označení vysvětlená níže:

	EN 50365: Elektrická třída 0 pro instalace se jmenovitým napětím do 1 000 V AC a 1 500 V DC. Elektricky izolující přilbu nelze používat samostatně. Je také potřeba použít další izolační ochranné prostředky podle toho, jaká nebezpečí při práci hrozí. Zkontrolujte napětí, se kterým můžete přijít do kontaktu. Nepřekračujte limity přilby a nepoužívejte ji v prostředí, kde by mohlo dojít k narušení jejich izolačních vlastností.		
	Viz návod k použití.	DD/MM/RR:	Místo pro vyplnění data konce použitelnosti (den/měsíc/rok)
LD:	Boční deformace	MM:	Roztavené kovy
-30 °C:	Velmi nízká teplota	440 V AC:	Elektroizolační odolnost
CE 0082:	Značka CE a 4místné identifikační číslo oznámeného subjektu (pokud má smysl)		
Electrostatic- INERIS:	Certifikát č. 29406 pro použití ve výbušném pro ATEX zóny prachu 20, 21 a 22, ATEX plyn IIA Podmínky použití: viz certifikát na www.MSAsafety.com .		

V závislosti na individuální konfiguraci ochrany očí a obličeje mohou být vnitřní kostra a ochrany očí nebo obličeje označeny následujícím způsobem:

Obličejový štít:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Rám:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Krycí brýle:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Číslo stupnice ochrany proti UV / oslnění slunečními paprsky	MSA:	Identifikace výrobce
1:	Optická třída	166:	Odkaz na normu
3:	Ochrana proti postříkání kapalinou (držák)	B:	Odolnost vůči nárazům částic se střední energií dopadu (120m/s)
8-x-0:	„8“ = Odolnost vůči el. oblouku podle normy EN166:2001 / „1“ = Třída ochrany 1 (4 kA) nebo „2“ = Třída ochrany 2 (7 kA) podle normy GS-ET-29 / „0“ = Nejvyšší třída světelné propustnosti podle normy GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Odolnost vůči roztaveným kovům a rozpáleným pevným látkám	K:	Odolnost vůči poškození povrchu jemnými částicemi
N:	Odolnost vůči zamlžení	CE 0196/UKCA 2571:	Značka CE/UKCA a 4místné identifikační číslo notifikovaného/schvalovacího orgánu (pokud je to možné)

Ochrany proti el. oblouku třídy 2 je dosaženo, když je použit zorník GA90051 v kombinaci s chráničem krku. → [Figure 11](#)

**VAROVÁNÍ!**

• Je nezbytně nutné, abyste si před použitím výrobku prostudovali a posléze dodržovali návod k použití.

- Přilba je vyrobena pouze k určenému účelu.
- Přilba pohltí energii nárazu, přičemž dojde k její částečné destrukci nebo poškození. Přestože takové poškození nemusí být okamžitě patrné, každou přilbu, která prodělala silný náraz, je potřeba vyměnit.
- Neupravujte ani neodstraňujte žádné originální komponenty produktu, pokud to MSA nedoporučuje.
- Na přilbu a štíty nenanášejte barvu, nelepte štítky a nepoužívejte čisticí prostředky na bázi uhlovodíků nebo rozpouštědla, aby nedošlo k poškození materiálů.
- Některé podmínky mohou přesahovat schopnost přilby chránit před vážným úrazem nebo smrtí.
- Nikdy nepoužívejte přilbu jako přilbu do vozidla nebo sportovní přilbu.
- Nikdy neukládejte rukavice, cigarety, ucpávky do ucha nebo podobné předměty mezi upínání a vycpávku skořepiny. Tento prostor je zapotřebí, když skořepina/upínání pohlcuje energii nárazu.
- S přilbou používejte pouze příslušenství dodané nebo schválené společností MSA.
- S přilbou je zakázáno házet, pouštět ji z výšky na zem a používat ji jako podporu.
- Nebyl použit žádný škodlivý materiál. V případě alergické reakce opusťte nebezpečný prostor a sundejte si osobní ochranný prostředek. Materiál ochrany očí a obličeje, který je v kontaktu s pokožkou, může u náchylných jedinců vyvolat alergickou reakci.
- Ohledně správného výběru ochrany očí se poraďte s bezpečnostním technikem.
- Tónované krycí brýle nejsou vhodné pro řízení v noci nebo při slabém osvětlení.
- Ochrany očí a obličeje nasazené přes neschválené korekční zorníky mohou přenášet odrazy, které mohou korekční zorník poškodit a mohou tak ohrozit nositele.
- Provozní životnost ochrany očí a obličeje závisí na podmínkách použití.
- Zkontrolujte označení ochrany očí a obličeje, abyste se ujistili, že je ochrana dostatečná pro zamýšlenou činnost.
- Ochrany očí a obličeje a ušnice chránící proti el. oblouku fungují pouze v pozici používání (sklopené).
- Ochrany očí a obličeje, které byly poškrábané, spadly na zem nebo byly poškozené, musí být vyměněny.
- Ochrany očí a obličeje jsou navrženy speciálně pro připevnění na přilbu MSA, typ V-Gard 900.
- Ochrany očí a obličeje mohou být poškozeny některými chemickými látkami.
- Pokud se neshodují symboly F, B nebo A pro zorník a držák, platí pro celkovou ochranu očí nižší třída klasifikace.
- Aby obličejový štít vyhovoval oblasti použití 8, musí mít stupeň 2-1,2 nebo 3-1,2 a musí mít minimální tloušťku 1,4 mm.
- Aby zorník vyhovoval oblasti použití 9, musí být zorník i adaptéry označeny jedním ze symbolů F, B nebo A.
- Pokud je nezbytná ochrana před rychle létajícími částicemi při extrémních teplotách, ujistěte se, že je na ochranném vybavení (ochranné brýle a obličejový štít) uveden symbol T přímo za symbolem ochrany před nárazy (F, B nebo A). Pokud za symbolem ochrany před nárazy není uvedený symbol T, lze ochranné vybavení používat pouze k ochranné před rychle létajícími částicemi při pokojové teplotě.
- Pokud hrozí riziko postříkání roztaveným kovem, nesmí se ušnice chránící proti el. oblouku nosit ve zvednuté poloze.
- Příslušenství přilby a skořepiny (kromě ochrany očí a obličeje) lze používat při teplotách až do -30 °C.
- Neupravujte ušnice chránící proti el. oblouku při teplotě -10 °C a nižší.
- Úroveň ochrany může být snížena z důvodu stárnutí nebo nevhodného způsobu čištění. Izolace může být omezena v závislosti na podmínkách použití.
- Vždy zkontrolujte označení na obličejovém štítu, abyste se ujistili o úrovni ochrany proti zkratovému oblouku. Nepostačuje zkontrolovat jen označení na samotném držáku.
- Obličejové štíty jsou přiřazeny nejvyšší třídě světelné prostupnosti 0 (LT třída 0). Za běžných pracovních podmínek není nutné žádné přídavné osvětlení. Před použitím tohoto výrobku ovšem vždy zkontrolujte schopnost vidění barev v pracovním prostředí.

Neuposlechnutí těchto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

2 Použití

2.1 Seřízení přilby

Aby přilba poskytovala adekvátní ochranu, je nutné ji přizpůsobit velikosti hlavy uživatele. Velikostní rozsah popruhů Fas-Trac III: 52 až 63 cm.

1. Zatláče upínací přezky hlavového pásku směrem k horní části přilby.
2. Nasaďte si přilbu na hlavu a zatláčením přizpůsobte její výšku tak, aby se pohodlně nosila.

3. Aby byly hlavové pásky kompatibilní s výškou hlavy a byl umožněn preferovaný výhled směrem nahoru (změna zorného úhlu), můžete v případě potřeby upravit výšku nošení přilby změnou polohy spon hlavového pásku v upínání. → [Figure 1](#).
4. Když máte přilbu nasazenou, můžete upravit její horizontální polohu posunutím spon hlavového pásku podél pásku, abyste zajistili, že obličejový štít bude správně nasazen přes korekční brýle pod ním. → [Figure 2](#) a → [Figure 3](#).
5. Přilbu je nutné nosit štítkem dopředu.

2.2 Seřízení ochrany očí a obličeje

1. Sklopte zorník. → [Figure 4](#) nebo → [Figure 5](#).
2. Nakloňte krycí brýle směrem k obličeji, aby co nejlépe seděly. → [Figure 5](#).
POZNÁMKA: Krycí brýle se dodávají s nasazeným gumovým těsněním. Pokud budou krycí brýle použity bez těsnění, odolnost proti nárazu bude snížena na F (45 m/s).
3. Chcete-li obličejový štít zvednout, nejprve povytáhněte zorník směrem k obličeji a potom ho zatlačte nahoru jednou rukou, kterou ho držíte uprostřed. → [Figure 5](#).

3 Údržba

3.1 Kontrola

Před a po každém použití zkontrolujte skořepinu, obličejový štít a upínání, zda se na nich nevyskytují poškození, praskliny, zvláštní vzhled, ztráta barvy, křídlovitý vzhled nebo jiný neobvyklý stav. V případě výskytu jakéhokoli z těchto stavů přilbu okamžitě vyměňte, protože to může znamenat, že přilba ztratila schopnost chránit před nárazem, průrazem nebo úrazem elektrickým proudem.

3.2 Čištění a dezinfekce

Přilba a obličejový štít

Přilby a obličejové štíty je nutné pravidelně čistit, aby se snadno kontrolovaly a aby nedráždily pokožku uživatele. Použijte mýdlovou vodu a měkký hadřík. (Nepoužívejte čisticí prostředek, produkty na bázi rozpouštědla a abrazivní materiály.)

Ušnice chránící proti el. oblouku (jsou-li použity)



Ušnice chránící proti el. oblouku je možné prát v ruce při teplotě 40 °C.

3.3 Skladování a přeprava

Přilbu je nutné přepravovat v dostatečně odolném obalu, aby nedošlo k náhodnému poškození skořepiny nebo popruhů. Skladujte ji v příslušném skladovacím vaku nebo v uzavřené skříni, aby nebyla vystavena nadměrnému působení slunečního světla, chladu, vlhkosti, výfukových par a podobně. Krycí brýle nebo obličejový štít skladujte uvnitř přilby (nikoli v poloze používání).

Pro přilby EN 50365 třída 0: Z důvodu zachování vlastností skladujte při doporučené skladovací teplotě, nestlačenou, ve vhodném obalu, před použitím i mezi nimi, při teplotě 20 ±15 °C, dále od zdrojů tepla.

3.4 Likvidace na konci životnosti

Produkt zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

3.5 Provozní životnost

Doba použitelnosti přilby je ovlivněna druhem materiálů použitých při její výrobě a prostředím, ve kterém je používána a skladována. Doporučení, kterými se máte řídit, si vyžádejte od MSA. Doba skladování (všechny modely): 3 roky od data výroby, za předpokladu skladování za stanovených podmínek. Skořepiny přilby mají provozní životnost o 5 let delší než je doba skladování. Ochrany očí a obličeje mají provozní životnost 4 roky včetně doby skladování.



Kód data na okraji přilby MSA udává datum výroby (skořepiny), nikoli skutečné datum začátku používání. Na každé přilbě je uveden rok a měsíc výroby.

Společnost MSA doporučuje poznamenat datum prvního použití na přiloženou nálepkou a přilepit ji na skořepinu. To je obvykle datum začátku provozní životnosti. Datum použitelnosti může být uvedeno rovněž na vhodném místě pod okrajem.

3.6 Náhradní díly

Objednací číslo	Popis
GA90035	Krycí brýle pro přilbu V-Gard 930
GA90034	Obličejový štít pro přilbu V-Gard 950
GA90050	Tónované krycí brýle pro přilbu V-Gard 930
GA90051	Obličejový štít třídy 2 pro přilbu V-Gard 950
GA90053	Rozšířená ochrana proti el. oblouku (pár)
GA90041	Upínání V-Gard 900
10153518	Pěnový potní pásek

POZNÁMKA: Nevětranou přilbu V-Gard 930 (GVD*) s krycími brýlemi je možné změnit na model V-Gard 950 (GVF*) s obličejovým štítem nainstalováním obličejového štítu GA90034.

Celá řada příslušenství je dostupná u místních partnerů MSA: ochrana sluchu s připevněním k přilbě, držák odznaku/držák svítilny a pojistná spona hlavového pásku (→ [Figure 9](#)), podbradní pásky, chránič brady (pouze pro 4bodový podbradní pásek), zimní kukly, zátylníky a letní kukly, reflexní nálepky (→ [Figure 8](#)) a vlastní logo.

1 Sikkerhedsforanstaltninger

Brugeren skal kontakte sikkerhedsrepræsentanten for at sikre, at de personlige sikkerhedsbriller yder den nødvendige beskyttelse under arbejdet. Denne hjelm er primært beregnet til at beskytte brugeren mod faldende genstande og deraf følgende hjerneskader og kraniebrud. Integreret ansigtsskærm/overbriller yder begrænset beskyttelse af øjne og/eller ansigt mod flyvende fragmenter, spåner, partikler, sand og lignende risici. Hjelmen samt øjen- og ansigtssvænet opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 om personlige værnemidler, som ændret for at gælde i Storbritannien. Hjelmen er certificeret i henhold til EN 397: 2012 + A1:2012 (tilvalg som mærket på skallen) og EN 50365: 2002 for ikke-ventilerede hjelme. Ansigtsskærmene er godkendte i henhold til EN 166:2001 og EN 170:2002. Ansigtsskærmen på hjelmen beskytter brugeren mod lysbuer med lav spænding fra kortslutninger, og den er certificeret i henhold til GS-ET-29:2011-05 (GA90034) eller GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Overbrillerne er certificeret i henhold til EN 166:2001 og EN 170:2002 (GA90035) eller EN 172:2001 (GA90050).

Afhængigt af den enkelte hjelmkonfiguration kan hjelmen være mærket som forklaret nedenfor:

	EN 50365: Elektrisk klasse 0 for installationer med nominel spænding op til 1000 V AC og 1500 V DC. Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke anvendes alene. Det er nødvendigt også at bruge andet isolerende udstyr i overensstemmelse med de risici, der er forbundet med det pågældende arbejde. Kontrollér den forventede spænding. Overskrid ikke grænserne for hjelmen, og brug den ikke, hvor hjelmens isoleringsegenskaber kunne blive kompromitteret.		
	Se brugsanvisningen.	DD/MM/AA:	Her skal udløbsdatoen indtastes (dag/måned/år)
LD:	Sidepåvirkning	MM:	Smeltet metal
-30 °C:	Meget lav temperatur	440 V AC:	Elektriske egenskaber
CE 0082:	CE-mærkning og det bemyndigede organs 4-cifrede ID-nummer (hvis relevant)		
Electrostatic-INERIS:	Certifikat nr. 29406 til brug i eksplosive atmosfærer ATEX støvzoner 20, 21 og 22, ATEX gas IIA Brugsbetingelser, se certifikat på www.MSAsafety.com .		

Afhængigt af konfigurationen af det enkelte øjen- og ansigtssvænet, kan den indvendige ramme og øjen- og ansigtssvænet være mærket som forklaret nedenfor:

Ansigtsskærm:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Ramme:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Overbriller:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN 166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Beskyttelsesgradtal for UV-/sollys	MSA:	Producentens ID-nummer
1:	Optisk klasse	166:	Henvisning til standarden
3:	Beskyttelse mod væskesprøjt (ramme)	B:	Modstand mod middel energipåvirkning (120 m/s)
8-x-0:	"8" = Modstand mod elektriske lysbuer i henhold til EN166:2001 / "1"= Beskyttelsesklasse 1 (4 kA) eller "2"= Beskyttelsesklasse 2 (7kA) i henhold til GS-ET-29 / "0"= Bedste lystransmissionsklasse i henhold til GS-ET-29 =, VLT>75 %		
9:	Beskyttelse mod smeltet metal og varmt tørstof	K:	Modstand mod overfladebeskadigelse af fine partikler
N:	Modstand mod sløring	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA-mærkning og det bemyndigede/godkendte organs firecifrede ID-nummer (hvis relevant)

Lysbueklasse 2-beskyttelsen opnås, når visiret GA90051 bæres sammen med halsbeskytter. → Figure 11

**ADVARSEL!**

- Det er vigtigt, at brugervejledningen læses og følges ved anvendelsen af produktet.
- Hjelmen må udelukkende anvendes til det bestemmelsesmæssige formål.

- Hjelmen absorberer energien af et slag ved delvis destruktion eller beskadigelse af hjelmen. Selv om en sådan skade muligvis ikke kan ses, bør enhver hjelm, der har været udsat for en alvorlig indvirkning, udskiftes.
- Du må ikke ændre eller fjerne nogen af hjelmens originale dele, hvis dette ikke anbefales af MSA.
- Hjelmen må ikke males eller forsynes med klistermærker. Undgå også at anvende rengøringsprodukter på kulbrintebasis eller opløsningsmidler på hjelmen eller visirerne, idet dette vil kunne skade hjelmens materialer.
- Nogle tilstande kan overskride denne hjelms evne til at beskytte mod alvorlige personskader eller død.
- Brug aldrig denne hjelm som køre- eller sportshjelm.
- Gem aldrig handsker, cigaretter, ørepropper eller lignende mellem indsatsen og skallens foring. Dette rum skal bruges, når skallen/indsatsen absorberer kraften ved stød eller slag.
- Brug kun tilbehør leveret eller godkendt af MSA sammen med hjelmen.
- Hjelmen må ikke henkastes, tabes eller bruges som holder.
- Der er ikke anvendt skadelige materialer. I tilfælde af allergiske reaktioner: Forlad farezonen og fjern det personlige beskyttelsesudstyr. Øjen- og ansigtsværnets materiale, der berører din hud, kan forårsage en allergisk reaktion hos følsomme personer.
- Kontakt altid en sikkerhedsrådgiver vedrørende valg af det korrekte øjenværn.
- Tonedetektorer er ikke egnede til kørsel om natten eller under forhold med lidt lys.
- Øjen- og ansigtsværn, der bæres uden på brillestel med styrke, og som ikke er beregnet hertil, kan overføre slag, der beskadiger brillerne og dermed udgør en risiko for brugeren.
- Levetiden for øjen- og ansigtsværn afhænger af brugsbetingelserne.
- Kontrollér mærkningen på øjen- og ansigtsværnet for at sikre, at værnet nu også passer til den aktuelle aktivitet.
- Øjen- og ansigtsværn samt lysbueørekklapper opfører sig kun som forventet i brugsstilling (sænket position).
- Alle øjen- og ansigtsværn, der er blevet ridset, har været tabt og beskadiget, skal udskiftes.
- Øjen- og ansigtsværnene er udelukkende beregnet til at blive anvendt på hjelmtypen MSA V-Gard 900.
- Øjen- og ansigtsværnene kan blive beskadiget af kemiske stoffer.
- Hvis symbolerne F, B eller A ikke er på både visir og ramme, er det det laveste niveau, der skal gælde for hele øjenværnet.
- Ansigtsskærme, der er i overensstemmelse med anvendelsesområdet med symbol 8, skal være forsynet med en skala 2-1,2 eller 3-1,2 og have en minimumtykkelse på 1,4 mm.
- For at et visir er i overensstemmelse med anvendelsesområdet med symbol 9, skal både visir og adaptere være mærket med et af symbolerne F, B eller A.
- Hvis der er behov for beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal du sikre dig, at dit beskyttelsesudstyr (briller og ansigtsskærm) viser bogstavet T direkte efter stødsymbolet (F, B eller A). Hvis bogstavet T ikke vises efter stødsymbolet, må beskyttelsesudstyret kun anvendes som beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
- Lysbueørekklapperne må ikke være i opklappet position, hvis der er risiko for stænk af smeltet metal.
- Hjelms- og skilttilbehøret (undtagen øjen- og ansigtsværn) kan anvendes ved temperaturer på op til -30 °C.
- Juster ikke lysbueørekklapperne i temperaturer på -10 °C og derunder.
- Beskyttelsen kan reduceres som følge af alder eller ukorrekt rengøringsmetode, isoleringen begrænses afhængigt af anvendelsesbetingelserne.
- Kontroller altid mærkningen på ansigtsskærmen for at bekræfte beskyttelsesniveauet over for kort elektrisk lysbue. Det er ikke nok kun at kontrollere markeringerne på rammen.
- Visirer er klassificeret i henhold til den højeste lysgennemgangsklasse 0 (LT-klasse 0). Under normale lysforhold er der ikke behov for ekstra lys. Kontroller imidlertid altid din evne til at se farver i arbejdsmiljøet, inden du bruger dette produkt.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.

2 Brug

2.1 Justering af hjelmen

Hjelmen skal justeres, så den passer til brugerens hoved, for at yde den bedste beskyttelse. Størrelser med Fas-Trac-III-sele: 52 cm til 63 cm.

1. Pres den øverste rem mod toppen af hjelmen.

2. Sæt hjelmen på hovedet og tryk nedad, til hjelmen sidder komfortabelt på hovedet.
3. For at sikre, at hovedbøjlerne er kompatible med hovedhøjden og for at få det foretrukne synsfelt opefter (ændring af synsvinkel), skal hjelmen om nødvendigt tilpasses den rigtige højde på hovedet ved at flytte på hovedbøjleklips inde i indsatserne. → [Figure 1](#).
4. Når hjelmen sidder på hovedet, justeres hjelmens vandrette position ved at skubbe hovedbøjleklips langs hovedbøjlen for at sikre, at ansigtsskærmen passer nøjagtigt til brillerne med styrke båret nedenunder. → [Figure 2](#) og → [Figure 3](#).
5. Hjelmen skal bæres med skyggen vendende fremad.

2.2 Justering af øjen- eller ansigtssværm

1. Sænk visiret → [Figure 4](#) eller → [Figure 5](#).
2. Vip overbrillen imod ansigtet for at få den bedste tilpasning. → [Figure 5](#).
BEMÆRK: Overbrillerne leveres med monteret gummipakning. Hvis overbrillerne anvendes uden pakningen, reduceres slagfastheden til F (45 m/s).
3. For at løfte ansigtsskærmen skal du først trække visiret en smule ind mod ansigtet og derefter skubbe visiret op med den ene hånd midt på visirets kant. → [Figure 5](#).

3 Pleje

3.1 Inspektion

Inden og efter hver brug skal skallen, ansigtsskærmen og indsatsen efterses for brud, revner, uregelmæssigheder, misfarvning, smuldrende ydre eller anden unormal tilstand. Hvis nogle af disse forhold gør sig gældende, skal hjelmen straks udskiftes, da disse tilstande kan betyde, at hjelmen har mistet sin evne til at beskytte mod slag og stød, penetrationer og/eller elektriske stød.

3.2 Rengøring og desinficering

Hjelm og ansigtsskærm

Hjelme og ansigtsskærme skal rengøres regelmæssigt, så de er lette at kontrollere og for at hjælpe brugeren med at undgå hudirritation. Brug sæbevand og en blød klud. (Brug ikke rengøringsmiddel, opløsningsmiddelbaserede produkter eller slibende materialer).

Lysbueøreklopper (hvis relevant)



Lysbueøreklopper kan håndvaskes ved 40 °C.

3.3 Opbevaring og transport

Hjelmen skal transporteres i tilstrækkelig robust emballage, der kan forhindre utilsigtede skader på skallen eller selen. Opbevar hjelmen i en egnet opbevaringspose og/eller i et lukket kabinet for at forhindre længere tids eksponering for sollys, kulde, fugt, udstødningsdampe osv. Opbevar overbrillerne eller ansigtsskærmen inden i hjelmen (når de ikke anvendes).

For hjelme i EN 50365 klasse 0: Anbefalet opbevaringstemperatur, ukomprimeret, i en egnet beholder, før og mellem brug, er 20 ±15 °C, ikke i nærheden af en varmekilde, for at sikre ydeevnen.

3.4 Bortskaffelse af produkt

Bortskaf i henhold til lokale regler.

3.5 Levetid

Hjelmens levetid påvirkes af de(t) materiale(r), den er lavet af, samt de omgivelser, den anvendes og opbevares i. Kontakt MSA for anbefalinger vedrørende dette emne. Holdbarhed (alle modeller): 3 år fra produktionsdato ved opbevaring under korrekte forhold. Hjelmens levetid har en anvendelsestid på 5 år ud over opbevaringstiden. Øjen- og ansigtssværm har en levetid på 4 år, inkl. opbevaringstid.



Datokoden på hjelmens skygge er fremstillingsdatoen (skalindsprøjtning), ikke datoen for første ibrugtagning. Hver helm har produktionsår og -måned påtrykt.

MSA anbefaler at notere datoen for første ibrugtagning på den medfølgende mærkat og sætte denne på skallen. Dette er normalt den dato, hvorfra hjelmens levetid beregnes. Udløbsdatoen kan også stå angivet under kanten på det rigtige sted.

3.6 Reservedele

Varenummer	Beskrivelse
GA90035	Overbriller til V-Gard 930-hjelm
GA90034	Ansigtsskærm til V-Gard 950-hjelm
GA90050	Røgfarvede overbriller til V-Gard 930-hjelm
GA90051	Klasse 2-ansigtsskærm til V-Gard 950-hjelm
GA90053	Forlænget lysbuebeskyttelse (par)
GA90041	V-Gard 900 indsats
10153518	Skumsvedbånd

BEMÆRK: Det er muligt at konvertere V-Gard 930 ikke ventileret (GVD*) med overbriller til V-Gard 950 (GVF*) med ansigtsskærm ved montering af ansigtsskærm GA90034.

Der kan fås en komplet tilbehørsserie fra lokale MSA-partnere: monteret høreværn, skilteholder/lampeholder og holdeklips til hovedbøjle (→ [Figure 9](#)), hagestrop, hageskål (kun til 4-punkts hagestrop), vinterforing, nakkekapper, sommerindsatser, Hi-Vis-hjelmlemærker (→ [Figure 8](#)) og tilpasning af logo.

1 Instrucciones de seguridad

El usuario debe ponerse en contacto con el representante de seguridad y salud a fin de verificar que dispone de la protección ocular correcta para las condiciones laborales presentes. Este casco está previsto, principalmente, para proporcionar protección al usuario contra la caída de objetos y las consecuentes lesiones cerebrales y fracturas craneales. La pantalla facial/las gafas integradas proporcionan una protección facial u ocular limitada contra fragmentos despedidos, virutas, partículas, arena y peligros similares.

El casco y los protectores faciales y oculares satisfacen los requisitos del reglamento (UE) 2016/425 y del reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual según lo modificado para su aplicación en Gran Bretaña. El casco está certificado de acuerdo a la norma EN 397:2012 + A1:2012 (opciones según las marcadas en el casquete) y EN 50365:2002 para cascos sin ventilación. Las pantallas faciales están certificadas conforme a EN 166:2001 y EN 170:2002. La pantalla facial montada en el casco protege al usuario contra cortocircuitos con arco eléctrico de baja tensión y está certificada de conformidad con GS-ET-29:2011-05 (GA90034) o GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Las gafas integradas están certificadas conforme a las normas EN 166:2001 y EN 170:2002 (GA90035) o EN 172:2001 (GA90050).

En función de la configuración individual del casco, este puede estar marcado según se explica a continuación:

	ES 50365: Clase eléctrica 0 para instalaciones con tensión nominal de hasta 1000 V CA y 1500 V CC. El casco de aislamiento eléctrico no debe utilizarse solo. Es necesario utilizar también otro equipo protector de aislamiento conforme a los riesgos que conlleva el trabajo. Compruebe las tensiones que puedan darse, no exceda los límites del casco y no lo utilice allí donde las propiedades de aislamiento puedan verse mermadas.		
	Consultar el manual de funcionamiento.	DD/MM/AA:	Colocar para cumplimentar la fecha de vencimiento (día/mes/año)
LD:	Deformación lateral	MM:	Metales fundidos
-30 °C:	Temperatura muy baja	440 V CA:	Propiedades eléctricas
CE 0082:	Marcado CE y número de identificación de 4 dígitos del organismo notificado (si aplicable)		
INERIS electrostático:	Certificado n.º 29406 para el uso en atmósferas explosivas, atmósferas con polvo ATEX zonas 20, 21 y 22, atmósferas con gas ATEX IIA. Condiciones de uso: véase el certificado en www.MSAafety.com .		

En función de la configuración personal de la cara y los ojos, el marco interior y los protectores faciales u oculares pueden estar marcados según se explica a continuación:

Pantalla facial:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Montura:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Gafas:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Número de escala de protección contra radiación UV/antideslumbramiento	MSA:	Identificación del fabricante
1:	Clase óptica	166:	Referencia a la norma
3:	Protección contra salpicaduras de líquidos (montura)	B:	Resistencia a impacto de energía media (120 m/s)
8-x-0:	"8" = resistencia a arco eléctrico conforme a EN166:2001 / "1" = clase de protección 1 (4 kA) o "2" = clase de protección 2 (7kA) conforme a GS-ET-29 / "0"= mejor clase de transmisión de la luz conforme a GS-ET-29 =, VLT>75 %		
9:	Resistencia al metal fundido y sólidos calientes	K:	Resistencia a daños superficiales por partículas finas
N:	Resistencia al empañamiento	CE 0196/UKCA 2571:	Marcado CE/UKCA y número de identificación de 4 dígitos del organismo notificado/certificado (si aplicable)

La protección de clase 2 contra arco eléctrico se alcanza cuando se usa la pantalla GA90051 en combinación con un cubrenucas. → [Figure 11](#)



¡ADVERTENCIA!

- Para utilizar este producto, es imprescindible leer y cumplir el manual de funcionamiento.
- Este casco está concebido exclusivamente para el uso previsto.
- Los cascos absorben la energía de los golpes, lo que puede dar lugar a la destrucción parcial del casco o a daños en el mismo. Pese a que es posible que tales daños no sean aparentes, es necesario sustituir cualquier casco que haya recibido un impacto severo.
- No modifique ni retire ninguno de los componentes originales del producto si no ha sido recomendado por MSA.
- No aplique pintura, adhesivos, productos de limpieza con base de hidrocarburo ni disolventes al casco o pantallas. De esta manera, evitará dañar los materiales.
- Algunas situaciones pueden exceder la capacidad del casco de proteger contra lesiones graves o letales.
- No utilice nunca este casco como casco para vehículos o deporte.
- No guarde nunca guantes, cigarrillos, tapones ni objetos similares entre el atalaje y el casquete. Este espacio es necesario para que el casquete/el atalaje absorban la energía de un impacto.
- Utilice con este casco exclusivamente los accesorios suministrados por MSA o certificados.
- El casco no debe tirarse, dejarse caer ni utilizarse como soporte.
- No se ha utilizado ningún material nocivo. En caso de reacción alérgica, abandone la zona de peligro y quítese el EPI. El material de los protectores faciales y oculares en contacto con la piel puede provocar una reacción alérgica en personas sensibles.
- Para elegir la protección ocular correcta, consulte siempre a un responsable de seguridad.
- Las gafas integradas tintadas no son aptas para conducir de noche ni en condiciones de escasa luminosidad.
- Los protectores faciales y oculares utilizados sobre monturas correctoras no específicas pueden transmitir impactos que podrían dañar las gafas correctoras y, por consiguiente, constituir un riesgo para el usuario.
- La vida útil de los protectores faciales y oculares depende de las condiciones de uso.
- Compruebe el marcado de los protectores faciales y oculares para asegurarse de que ofrecen la protección suficiente para la actividad que se va a desarrollar.
- Los protectores faciales y oculares y las orejeras contra arco eléctrico únicamente ofrecen el rendimiento esperado en la posición de uso (posición baja).
- Deben sustituirse todos los protectores faciales y oculares rayados, dañados o que se hayan caído.
- Los protectores faciales y oculares están diseñados exclusivamente para su montaje en un tipo de casco MSA V-Gard 900.
- Los protectores faciales y oculares podrían resultar dañados por determinadas sustancias químicas.
- Si los símbolos F, B o A de la pantalla y de la montura no coinciden, se asignará el nivel inferior de ambos al protector ocular completo.
- Las pantallas faciales que cumplan el símbolo 8 del campo de uso deben equiparse con un número de escala 2-1,2 o 3-1,2 y presentar un espesor mínimo de 1,4 mm.
- Con el fin de que una pantalla sea conforme con el símbolo 9 del campo de aplicación, tanto la pantalla como los adaptadores deben estar marcados con uno de los siguientes símbolos: F, B o A.
- Si fuera necesaria una protección contra partículas a alta velocidad y a temperaturas extremas, asegúrese de que su equipo de protección (protector ocular y pantalla facial) presenta el símbolo T inmediatamente después del símbolo de impactos (F, B o A). Si después del símbolo de impactos no apareciera el símbolo T, el equipo de protección solo puede emplearse para proporcionar protección contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.
- Las orejeras contra arco eléctrico no deben llevarse en la posición subida si existiera el riesgo de salpicaduras de metal fundido.
- El casco y los accesorios del casquete (protectores faciales y oculares incluidos) pueden utilizarse a temperaturas de hasta -30 °C.
- No ajuste las orejeras contra arco eléctrico a temperaturas de -10 °C o inferiores.
- La protección puede verse reducida debido al envejecimiento o a un método de limpieza inadecuado. El aislamiento está limitado en función de las condiciones de uso.
- Compruebe siempre los marcados de las pantallas faciales para confirmar el nivel de protección contra arco eléctrico de cortocircuito. No basta con verificar los marcados de la montura.

- Las pantallas faciales están asignadas a la máxima transmitancia de luz de clase 0 (LT clase 0). En condiciones de trabajo normales no se necesita una iluminación adicional. No obstante, compruebe siempre su capacidad de ver colores en el entorno de trabajo antes de utilizar este producto.

Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

2 Uso

2.1 Ajuste del casco

El casco debe adecuarse al tamaño de la cabeza del usuario para garantizar la protección óptima. Gama de tallas con el arnés Fas-Trac III: 52 cm a 63 cm.

- Presione el cruce de las cintas superiores de amortiguación hacia el fondo del casco.
- Colóquese el casco sobre la cabeza y presiónelo hasta que consiga la altura más cómoda.
- Para garantizar que las bandas de cabeza son compatibles con la altura de la cabeza y para obtener la visión hacia arriba deseada (cambio del ángulo visual), ajuste la altura de uso del casco, si fuera necesario, recolocando los clips de la banda de cabeza dentro de los atalajes. → [Figure 1](#).
- Con el casco sobre la cabeza, ajuste la posición horizontal del mismo deslizando los clips de la banda de cabeza a lo largo de la banda de cabeza para garantizar que la pantalla facial se ajusta correctamente sobre las gafas correctoras usadas debajo. → [Figure 2](#) y → [Figure 3](#).
- El casco debe colocarse con la visera señalando hacia delante.

2.2 Ajuste del protector facial u ocular

- Baje la pantalla. → [Figure 4](#) o → [Figure 5](#).
- Inclínese las gafas integradas hacia la cara para obtener un ajuste óptimo. → [Figure 5](#).

AVISO: Las gafas integradas se suministran con una junta de goma montada. Si las gafas integradas fueran a utilizarse sin la junta, el rendimiento contra impactos se reducirá a F (45 m/s).

- Para levantar la pantalla facial, presiónela primero ligeramente hacia la cara y, a continuación, empújela hacia arriba con una mano colocada en el centro del pico de la pantalla. → [Figure 5](#).

3 Cuidado

3.1 Inspección

Antes y después de cada uso, inspeccione el casquete, la pantalla facial y el atalaje para descartar roturas, fisuras, grietas, decoloración, un aspecto calcáreo o cualquier estado inusual. Si se diera cualquiera de estas condiciones, sustituya el casco de inmediato, puesto que estas condiciones pueden indicar que el casco ha perdido su capacidad de protección contra impactos, penetración de objetos y/o descarga eléctrica.

3.2 Limpieza y desinfección

Casco y pantalla facial

Los cascos y las pantallas faciales deben limpiarse regularmente para facilitar su inspección y para ayudar al portador a evitar irritaciones de la piel. Utilice agua con jabón y un paño suave. (No utilice detergente, productos con base disolvente ni materiales abrasivos).

Orejeras contra arco eléctrico (si procediera)



Las orejeras contra arco eléctrico pueden lavarse a mano a 40 °C.

3.3 Almacenamiento y transporte

El casco debe transportarse en embalajes suficientemente rígidos para evitar daños accidentales en el casquete o el arnés. Guarde el casco en el interior de una bolsa de almacenamiento adecuada y/o en un armario cerrado a fin de evitar la exposición prolongada a la luz del sol, el frío, la humedad, las emisiones de gases, etc. Guarde la gafas integradas o la pantalla facial en el interior del casco (fuera de la posición de uso).

Para cascos de clase 0 según EN 50365: la temperatura de almacenamiento recomendada, sin comprimir, en un recipiente adecuado, antes y entre los usos, es de 20 ±15 °C, alejado de las fuentes de calor para garantizar el rendimiento.

3.4 Eliminación al finalizar la vida útil

Elimine el producto conforme a las regulaciones locales.

3.5 Vida útil

La vida útil de este casco dependerá del tipo o los tipos de materiales utilizados en su construcción y del entorno en el que se use y almacene el casco. Solicite recomendaciones a este respecto a MSA. Vida en almacén (todos los modelos): 3 años desde la fecha de fabricación, si se almacena en condiciones adecuadas. Los casquetes tienen una vida útil de 5 años además del tiempo de almacenamiento. Los protectores faciales y oculares tienen una vida útil de 4 años incluido el tiempo de almacenamiento.



El código de fecha del borde del casco indica la fecha de fabricación (inyección del casquete), y no la fecha del primer uso. Cada casco indica el año y el mes de fabricación.

MSA recomienda anotar la fecha del primer uso en la etiqueta adhesiva suministrada y pegarla en el casquete. Por lo general, esta es la fecha en la que comienza la vida útil del producto. La fecha de caducidad también puede escribirse debajo del borde en la posición adecuada.

3.6 Repuestos

Referencia	Descripción
GA90035	Gafas integradas para casco V-Gard 930
GA90034	Pantalla facial para casco V-Gard 950
GA90050	Gafas integradas ahumadas para casco V-Gard 930
GA90051	Pantalla facial de clase 2 para casco V-Gard 950
GA90053	Protección ampliada contra arco eléctrico (par)
GA90041	Atalaje V-Gard 900
10153518	Banda antisudor de espuma

AVISO: Es posible convertir el V-Gard 930 sin ventilación (GVD*) con gafas integradas en un V-Gard 950 (GVF*) con pantalla facial montando la pantalla facial GA90034.

Los socios locales de MSA disponen de una amplia gama de accesorios: protección auditiva montada, soporte para distintivos/soporte para lámpara y clip de retención de banda de cabeza (→ [Figure 9](#)), barboquejos, mentonera (solo para barboquejo de 4 puntos), capuces de invierno, cubrenucas y capuces de verano, adhesivos de alta visibilidad (→ [Figure 8](#)) y personalización de logotipo.

1 Ohutusjuhised

Kasutaja peab võtma ühendust tervise ja tööohutusega tegeleva asutusega, tagamaks, et ta pakub reaalses tööttingimustes nõuetekohast kaitset oma personali silmakaitsevahendite puhul. See kiiver on esmajoones mõeldud isikukaitse tagamiseks kukkuvate esemete ja sellest tulenevate ajukahjustuste ja koljumurdude eest. Integreeritud näokaitse / pealkantavad prillid pakuvad piiratud silmade ja/või näo kaitset lendavate esemete, laastude, osakeste, liiva jms ohtude eest. Kiiver ning näo- ja silmakaitsemed vastavad (ELi) määruse 2016/425 nõuetele ja ÜK jaoks muudetud isikukaitsevahendeid käsitleva määruse 2016/425 nõuetele. Kiiver on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 397: 2012 + A1:2012 (variandid märgistatud kestal) ja õhku mitteläbilaskvate kiivrite puhul vastavalt standardile EN 50365: 2002. Näokaitse on heaks kiidetud kooskõlas standarditega EN 166:2001 ja EN 170:2002. Kiivri kinnitatud näokaitse kaitseb kasutajat elektrikaare madalpinge lühiste eest ja on sertifitseeritud kooskõlas standardiga GS-ET-29:2011-05 (GA90034) või standardiga GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Pealkantavad prillid on heaks kiidetud kooskõlas standarditega EN 166:2001 ja EN 170:2002 (GA90035) või EN 172:2001 (GA90050). Sõltuvalt kiivri omadustest, võib kiivri märgistus olla järgmine:

	EN 50365: kuni 1000 V AC ja 1500 V DC nominaalpingega elektriseadmete jaoks on ohutusklass 0. Elektrisolatsiooniaga kiivrit ei tohi kasutada üksinda. Täiendavalt tuleb kasutada isoleerivaid kaitsevahendeid, mis vastavad tööülesandega kaasnevatele riskidele. Kontrollige kõige tõenäolisemate pingete sobivust, ärge ületage kiivri piirväärtusi ja ärge kasutage seal, kus võivad isolatsiooniomadused ohtu sattuda.		
	Vaadake kasutusjuhendit.	PP/KK/AA:	Kehtivusaja lõppkuupäeva märkimise koht (päev/kuu/aasta)
LD:	Küljejäikus	MM:	Sulametall
-30 °C:	Väga madal temperatuur	440 V AC:	Elektrilised omadused
CE 0082:	CE-märgis ja teavitatud asutuse neljakohaline ID-number (kui on kohaldatav)		
Elektrostaatiline INERIS:	Sertifikaat nr 29406 plahvatuslikus keskkonnas kasutamiseks ATEX tolmutoonid 20, 21 ja 22, ATEX gaas IIA Kasutustingimused: vt sertifikaati veebilehel www.MSAsafety.com .		

Sõltuvalt individuaalselt silma- ja näokonfiguratsioonist, võib silma- ja näokaitsete siseraam olla märgistatud nii, nagu allpool selgitatud:

Näokaitse:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Raam:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Pealkantavad prillid:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1,2/5-3,1:	UV- / päikesekaitse skaala number	MSA:	Tootja kood
1:	Optiline klass	166:	Viide standardile
3:	Kaitse vedela materjali pritsmete eest (raam)	B:	Mööduka energiaga löögi (120 m/s) suhtes vastupidav
8-x-0:	"8" = Kaitse kaarlahenduse eest vastavalt standardile EN166:2001 / "1"= Kaitseklass 1 (4 kA) või "2" = Kaitseklass 2 (7kA) vastavalt GS-ET-29 / "0"= Parim valguse läbivuse klass vastavalt GS-ET-29 -, VLT > 75%		
9:	Vastupidavus sulametalli ja kuumade osakeste suhtes	K:	Vastupidavus peente osakeste tekitatud pinnakahjustustele
N:	Vastupidavus udustumisele	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA märgis ja teavitatud/heakskiidetud asutuse neljakohaline ID-number (kui on kohaldatav)

Kaarlöögi 2. klassi kaitse saavutatakse visiiri GA90051 kandmisel koos kaelakaitsega. → [Figure 11](#)

 **HOIATUS!**

- Toote kasutamisel tuleb tingimata lugeda ja järgida kasutusjuhendit.
- Kiiver on valmistatud ainult ettenähtud otstarbeks.

- Kiivrid imavad lõõgienergia osalise purunemisega või kiivri kahjustumisega. Kuigi taoline kahjustus ei pruugi olla esmapilgul nähtav, tuleb kiiver välja vahetada, kui see on saanud raske lõõgi.
- Ärge muutke ega eemaldage ühtegi toote originaalosa, kui seda pole MSA poolt soovitatud.
- Ärge kandke kiivri ega visiriidele värvi, kleebiseid, süsivesiniku- või lahustibaasil puhastusvahendeid, et vältida materjali kahjustamist.
- Mõned tingimused võivad ületada selle kiivri võimsust kaitsta tõsiste vigastuste või surma eest.
- Ärge kunagi kasutage seda kiivrit sõidu- või spordikiivrina.
- Ärge hoidke kinnituse ja kesta voodri vahel kindaid, sigarette, kõrvatrope või muid sarnaseid esemeid. Seda vahe on tarvis, et kest/kinnitus saaks lõõgi korral energia endasse imeda.
- Kasutage selle kiivriga üksnes MSA tarnitud või heaks kiidetud tarvikuid.
- Seda kiivrit ei tohi visata, kasutada toena ega lasta sellel maha kukkuda.
- Kahjulikke materjale ei ole kasutatud. Allergilise reaktsiooni korral väljuge ohutsoonist ja eemaldage isikukaitsevahend. Teie nahka puudutatav silma- ja näokaitsmete materjal võib tundlikel inimestel allergilise reaktsiooni põhjustada.
- Õige silmakaitse valimiseks konsulteerige alati ohutusjärelvalve teostajaga.
- Toonitud prillid ei sobi öösel autoga sõitmiseks või kasutamiseks vähese valguse tingimustes.
- Silma- ja näokaitsmed, mis asetatakse heakskiitmata korrektiivsete raamide peale, võivad kanda lõõgid edasi ja põhjustada korrektiivsetele prillidele kahjustusi ning seega seada kasutaja ohtu.
- Silma- ja näokaitsmete tööga sõltub kasutustingimustest.
- Kontrollige silma- ja näokaitsmete märgistust, kontrollimaks, et kaitsevahendid on sihteesmärgil kasutamiseks piisavad.
- Silma- ja näokaitsmed ning kaarlõõgikaitsega kõrvaklapid toimivad nõuetekohaselt vaid kasutusasendis (langetatud).
- Kõik kraabitud, maha kukkunud või kahjustunud silma- ja näokaitsmed tuleb välja vahetada.
- Silma- ja näokaitsmed on mõeldud kasutamiseks üksnes MSA V-Gard 900 kiivritüüpi kooste osana.
- Silma- ja näokaitsmed võivad keemilise ainega kokkupuutel kahjustada saada.
- Kui sümbolid F, B või A ei ole visiiril ega raamil, siis määratakse kogu silmakaitsevahendile madalam tase.
- Näokaitse, mis vastab kasutusvaldkonna sümbolile 8, peab olema varustatud skaala numbriga 2–1,2 või 3–1,2 ja selle minimaalne paksus peab olema 1,4 mm.
- Et visiir vastaks kasutusvaldkonna sümbolile 9, tuleb nii visiirile kui ka adapterile märkida sümbol F, B või A.
- Kui nõutav on kaitse suure kiirusega osakeste ja äärmuslike temperatuuride eest, veenduge, et teie kaitsevarustusel (kaitseprillidel ja näokaitsmel) on kohe lõõgikindluse sümboli (F, B või A) järel sümbol T. Kui pärast lõõgikindluse sümbolit ei ole sümbolit T, saab kaitsevarustust kasutada vaid toatemperatuuril olevate suure kiirusega osakeste kaitseks.
- Kaarlõõgikaitsega kõrvaklappe ei tohi kanda püstises asendis, kui esineb sulanud metalliprismetega kokkupuute oht.
- Kiivrit ja kesta tarvikuid (sh silma- ja näokaitsmed) võib kasutada temperatuuridel kuni -30°C .
- Ärge reguleerige kaarlõõgikaitsega kõrvaklappe temperatuuridel -10°C ja alla selle.
- Kaitsetase võib väheneda kulumise või sobimatu puhastamismeetodi tõttu, olenevalt kasutustingimustest on isolatsioon piiratud.
- Lühikese elektriikaare eest kaitsmise taseme kinnitamiseks kontrollige alati näokaitse märgistusi. Ainuüksi raamil olevate märgiste kontrollimisest ei piisa.
- Näokaitsmed kuuluvad kõige kõrgema läbipaistvuse klassi 0 alla (LT klass 0). Tavapärastes töötingimustes pole täiendavat valgustust vaja. Siiski kontrollige alati enne toote kasutamist värvide nägemise võimet töökeskkonnas.

Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

2 Kasutamine

2.1 Kiivri kohandamine

Kiivrit tuleb kohandada vastavalt kasutaja pea suurusle, et tagada piisav kaitse. Fas-Trac III pearihmade pikkuse vahemik: 52 cm kuni 63 cm.

1. Lükake ülemist rihma kiivri ülaosa suunas.
2. Asetage kiiver pähe ja lükake alla, kuni kiiver istub sobivalt peas.

3. Tagamaks, et peapaelad on peakõrgusega vastavuses ja et saavutada soovitud ülespoole nähtavus (vaatenurga muutmine), reguleerige kiivri kandmiskõrgust, positsioneerides vajadusel kinnituste siseseid peapaela klambreid. → [Figure 1](#).
4. Kui kiiver on peas, reguleerige kiivri horisontaalset asetust, libistades peapaela klambrit mööda peapaela, tagamaks näokaitse korrektse asetuse nende all kantavate korrektiivsete prillide peal. → [Figure 2](#) ja → [Figure 3](#).
5. Kiivrit tuleb kanda nii, et nokk oleks suunatud ettepoole.

2.2 Silma- või näokaitsevahendi reguleerimine

1. Langetage visiir. → [Figure 4](#) või → [Figure 5](#).
2. Parimaks sobitumiseks kallutage pealkantavad prillid näo ette. → [Figure 5](#).

MÄRKUS: Pealkantavaid prille tarnitakse kummist tihendiga. Kui pealkantavaid prille kasutatakse ilma tihendita, väheneb löögikaitse väärtuseni F (45 m/s).

3. Näokaitseme tõstmiseks tõmmake visiiri kõigepealt kergelt näo suunas, siis lükake visiir üles, asetades ühe kae visiiri noka keskele. → [Figure 5](#).

3 Hooldus

3.1 Ülevaatus

Enne ja pärast iga kasutust vaadake üle kest, näokaitse ja kinnitus purunemiskahjude, pragude, mõrade, värvimuutuste, hallika väljanägemise või muude ebatavaliste ilmingute suhtes. Kui avastate ühegi nendest ilmingutest, tuleb kiiver kohe välja vahetada, kuna need viitavad sellele, et kiiver on oma kaitsevõime löökide, penetratsiooni ja/või elektrilöövide vastu kaotanud.

3.2 Puhastamine ja desinfitseerimine

Kiiver ja näokaitse

Kiivreid ja näokaitseid tuleb regulaarselt puhastada, et neid oleks lihtsam üle vaadata ja aidata kandjal nahaärritusi vältida. Kasutage seebivett ja pehmet riiet. (Ärge kasutage pesuaineid, lahustipõhiseid tooteid või abrasiivseid materjale.)

Kaarlöögikaitsega kõrvaklapid (kui on olemas)



Kaarlöögikaitsega kõrvaklapid on käsipestavad 40 °C juures.

3.3 Ladustamine ja transport

Kiivrit tuleb transportida piisavalt tugevas pakendis, et vältida juhuslikku kesta või rihmade kahjustumist. Hoidke kiivrit asjakohases hoiukotis ja/või suletud kapis, et vältida selle pikaajalist kokkupuudet päikese, külma temperatuuri, niiskuse, heitgaaside jms. Hoidke pealkantavaid prille ja näokaitset kiivri sees (mitte kasutusasendis).

EN 50365 0 klassi kiivrite puhul: soovituslik hoiutemperatuur, kokkusurumata sobivas mahutis, enne ja kasutuskordade vahel, on 20 ±15 °C, mitte soojusallika kõrval, et selle töövõime oleks tagatud.

3.4 Kõrvaldamine kasutusaaja lõpul

Kõrvaldada kooskõlas kohalike eeskirjadega.

3.5 Tööiga

Selle kiivri tööea pikkust mõjutab selle ehituses kasutatava materjali tüüp/tüübid ning keskkond, kus kiivrit kasutatakse ja hoitakse. Selle teema kohta saab soovitusi MSA-lt. Ladustamisiga (kõik mudelid): 3 aastat alates tootmise kuupäevast, kui hoitakse nõuetekohastes tingimustes. Kiivri kestadel on lisaks ladustamisajale 5-aastane tööiga. Näo- ja silmakaitsemetel on 4-aastane tööiga, sh ladustamisaeag.



Kiivri serval olev kuupäevakood on tootmiskuupäev (kesta injektsioon), mitte kasutuselevõtu kuupäev. Igal kiivril on aasta ja tootmiskuupäevaga tempel.

MSA soovib kirjutada esmase kasutuse kuupäeva kleebisele ja kinnitada kleebise kestale. See kuupäev näitab tavaliselt aega, millal tööiga algab. Kiivri serval saab sobivasse kohta märkida ka kõlblikkusaja lõpu.

3.6 Varuosad

Osa number	Kirjeldus
GA90035	Pealkantavad prillid V-Gard 930 kiivri jaoks
GA90034	Näokaitse V-Gard 950 kiivri jaoks
GA90050	Toonitud pealkantavad prillid V-Gard 930 kiivri jaoks
GA90051	Klassi 2 näokaitse V-Gard 950 kiivri jaoks
GA90053	Laiendatud kaarlöögi kaitse (paar)
GA90041	V-Gard 900 kinnitus
10153518	Vahtmaterjalist higipael

MÄRKUS: V-Gard 930 (GVD*) õhku mitteläbilaskva kiivri on võimalik muuta pealkantavate prillidega V-Gard 950 (GVF*) tüübiks koos näokaitsmega, paigaldades näokaitse GA90034.

Kohalikud MSA partnerid pakuvad laias valikus tarvikuid: kinnitatud kuulmiskaitsevahendid, märgihoidja/lambihoidja ja peapaela kinnituskamber (→ [Figure 9](#)), lõuarihm, lõuakaitse (vaid 4-punktilistel lõuarihmadel), kiivrialusmütsid talveks, kaelused ja kiivrialusmütsid suveks, hea nähtavusega kleebised (→ [Figure 8](#)) ja spetsiaalne logo.

1 Turvallisuusohjeet

Käyttäjän on varmistettava työsuojeluvaltuutetulta, antavatko suojalasit riittävän suojan silmille todellisessa työtilanteessa. Tämä kypärä on tarkoitettu ensisijaisesti suojaamaan käyttäjää putoavilta esineiltä ja niiden aiheuttamilta aivovammoilta ja kallonmurtumilta. Kypärään integroitu kasvosuojus/integroidut suojalasit suojaavat silmiä ja/tai kasvoja rajoitetusti lentävien kappaleiden iskuilta kuten sirpaleilta, lastuilta, pieniltä osilta, hiekalta ja vastaavilta vaaroilta.

Kypärä ja silmä- ja kasvosuojukset täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 sekä henkilösuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimuksia vastaavat Yhdistyneen kuningaskunnan muunnetut vaatimukset. Kypärä on hyväksytty seuraavien standardien mukaan: EN 397: 2012 + A1:2012 (kypärän kuoreen merkityt lisävarusteet) ja EN 50365: 2002 tuuletusaukottomille kypärille. Kasvosuojukset on sertifioitu standardien EN 166:2001 ja EN 170:2002 vaatimusten mukaisesti. Kypärään asennettu kasvosuojus suojaa käyttäjää pienjännitekaarilta oikosulun yhteydessä standardin GS-ET-29:2011-05 (GA90034) tai GS-ET-29:2019-06 (GA90051) mukaisesti. Suojalasit on sertifioitu standardien EN 166:2001, EN 170:2002 (GA90035) ja EN 172:2001 (GA90050) vaatimusten mukaisesti.

Joissakin kypäräkokoontenpanoissa voi olla alla olevan selostuksen mukaiset merkinnät:

	EN 50365: Sähköeristysluokka 0 asennuksissa, joiden nimellijännite on korkeintaan 1 000 V AC ja 1 500 V DC. Sähköeristyksellä varustettua kypärää ei saa käyttää ilman muita suojavälineitä. Töihin liittyvistä vaaratilanteista johtuen on käytettävä myös muuta eristävää suojavarustusta. Tarkista todennäköisesti esiintyvät jännitteet, älä ylitä kypärän asettamia rajoituksia, äläkä käytä kypärää paikoissa, joissa sen eristysominaisuudet saattaisivat vaarantua.		
	Tutustu käyttöohjeeseen.	PP/KK/VV:	Kirjoita tähän viimeinen käyttöpäivä (päivä/kuukausi/vuosi)
LD:	Sivuttainen vääntyminen	MM:	Sulan metallin roiskeet
-30 °C:	Hyvin matala lämpötila	440 V AC:	Sähköturvallisuusvaatimukset
CE 0082:	CE-merkintä ja ilmoitetun tarkastuslaitoksen 4-numeroinen tunnistenumero (mikäli sovelletaan)		
Electrostatic- INERIS:	Sertifikaatin nro 29406 käyttöön räjähdysriskissä käyttöympäristössä, ATEX-pölyalueet 20, 21 ja 22, ATEX kaasujen räjähdysluokka IIA, Käyttöolosuhteet: katso sertifikaatti osoitteesta www.MSAafety.com .		

Silmä- ja kasvosuojuksen kokoonpanosta riippuen kehyksen sisäosissa ja silmä- tai kasvosuojuksissa voi olla seuraavia merkintöjä:

Kasvosuojus:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Kehys:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Suojalasit:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	UV-säteilyltä / auringon häikäisyiltä suojauksen asteikkonumero	MSA:	Valmistajan tunnus
1:	Optinen luokka	166:	Viittaus standardiin
3:	Suojaus nesteroiskeilta (kehys)	B:	Keskienenergiestisten iskujen kesto (120 m/s)
8-x-0:	8 = Valokaarisuojaus standardin EN166:2001 mukaisesti / 1 = Suojausluokka 1 (4 kA) tai 2 = Suojausluokka 2 (7 kA) standardin GS-ET-29 mukaisesti / 0 = Korkein valon läpäisevyysluokka standardin GS-ET-29 mukaisesti =, VLT > 75 %		
9:	Sulametallisuojaus, ei läpäise kuumia hiukkasia	K:	Hienojakoisten naarmuttavien hiukkasten kestävyys
N:	Huurtumissuojaus	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA-merkintä ja ilmoitetun/hyväksytyt tarkastuslaitoksen 4-numeroinen tunnistenumero (mikäli sovelletaan)

Valokaarisuojausluokka 2 saavutetaan, kun visiiriä GA90051 käytetään yhdessä niskasuojuksen kanssa. → [Figure 11](#)

**VAROITUS!**

- Käyttöopas on ehdottomasti luettava ja sen ohjeita on noudatettava laitetta käytettäessä.
- Kypärää saa käyttää ainoastaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Kypärät vaimentavat iskuenergian, mutta iskun seurauksena kypärä vaurioituu jopa osittain käyttökelvottomaksi. Vaikka tällaista vauriota ei välttämättä huomaa helposti, voimakkaan iskun saanut kypärä tulisi vaihtaa.
- Tuotteen alkuperäisiä osia ei saa muuttaa tai irrottaa ilman MSA:n hyväksyntää.
- Älä liimaa kypärään tai visiereihin tarroja äläkä päästä maalialueita, hiilivetypohjaisia puhdistusaineita tai liuottimia kosketuksiin niiden kanssa, etteivät materiaalit vahingoitu.
- Joissakin tilanteissa tämän kypärän suojausominaisuudet eivät välttämättä riitä suojaamaan vakavalta vammalta tai kuolemalta.
- Älä koskaan käytä tätä kypärää ajo- tai urheilupyrä.
- Älä koskaan säilytä käsiaineita, savukkeita, korvatulppia tai vastaavia esineitä kypärän sisäosan ja kuoren välissä. Tyhjä tila vaimentaa kuoreen ja sisäosaan kohdistuvan iskun voimakkuutta.
- Käytä tämän kypärän kanssa ainoastaan MSA:n toimittamia tai hyväksymiä lisävarusteita.
- Kypärää ei saa heittää, pudottaa eikä käyttää tukena.
- Haitallisia materiaaleja ei ole käytetty. Jos tuote aiheuttaa allergisen reaktion, poistu vaara-alueelta ja riisu henkilönsuojain. Ihoa koskettavat silmä- ja kasvosuojusten materiaalit saattavat aiheuttaa allergiaoireita herkkäihoisille.
- Valitse silmäsuojukset aina työturvallisuusvastaavan ohjeiden mukaan.
- Sävytetyt suojalasit eivät sovellu ajamiseen yöllä tai hämärässä.
- Jos silmä- tai kasvosuojuksia pidetään käyttötarkoitukseen soveltumattomien silmälasien päällä, suojukseen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa silmälasia ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.
- Silmä- ja kasvosuojuksien käyttöikä riippuu käyttöolosuhteista.
- Tarkista silmä- ja kasvosuojuksien merkintä ja varmista, että niiden antama suoja riittää käyttötarkoitukseen.
- Silmä- ja kasvosuojukset ja valokaarisuojatut korvaläpät suojaavat vain ohjeiden mukaisessa käyttöasennossaan (ala-asennossa).
- Jos silmä- ja kasvosuojukset ovat naarmuuntuneet, pudonneet tai muuten vahingoittuneet, ne on vaihdettava.
- Silmä- ja kasvosuojukset on suunniteltu asennettaviksi ainoastaan MSA V-Gard 900 -kypärään.
- Eräät kemikaalit voivat vaurioittaa silmä- ja kasvosuojuksia.
- Jos tunnukset F, B tai A eivät koske sekä visiiriä että kehystä, alempi taso vastaa silmäsuojauksen kokonaistasoa.
- Jos kasvosuojuksen on vastattava tunnuksen 8 käyttötasoa, sen luokan on oltava 2-1,2 tai 3-1,2 ja paksuuden vähintään 1,4 mm.
- Jos visiirin on vastattava tunnuksen 9 käyttötasoa, sekä visiirissä että kehyksessä on oltava jokin seuraavista kirjaimista: F, B tai A.
- Jos työkohteessa tarvitaan suojausta suurenergisten hiukkasten iskuilta ääriämpötiloissa, varmista, että suojavarusteen (suojaalasit ja kasvosuojus) merkinnässä on T-tunnus heti suojaustason symbolin (F, B tai A) jälkeen. Jos T-tunnusta ei ole heti suojaustason symbolin jälkeen, suojavarustetta voi käyttää vain suojaukseen suurenergisten hiukkasten iskuilta huoneenlämmössä.
- Valokaarisuojattu korvaläppiä ei saa pitää yläasennossa, jos käyttöpaikalla on sulametalloisesten vaara.
- Kypärän ja kuoren lisävarusteita (lukuun ottamatta silmä- ja kasvosuojuksia) voi käyttää alimmillaan -30 °C:n lämpötilassa.
- Valokaarisuojattuja korvaläppiä ei saa säätää, jos lämpötila on -10 °C tai sitä alempi.
- Tuotteen ikääntyminen tai vääränlainen puhdistustapa voivat heikentää tuotteen antamaa suojausta. Rajallinen eristävyys käyttöpaikan olosuhteiden mukaan.
- Oikosulkukaarisuojauksen merkintä on aina tarkastettava kasvosuojuksesta. Pelkän kehyksen merkintöjen tarkastaminen ei riitä.
- Kasvosuojukset vastaavat valon läpäisevyyden luokan 0 (LT-luokan 0) vaatimuksia. Normaleissa työolosuhteissa lisävalaistusta ei tarvita. Tarkista kuitenkin aina kyky nähdä värejä työympäristössä ennen tämän tuotteen käyttöä.

Näiden varoitusten laiminlyönti saattaa johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan.

2 Käyttö

2.1 Suojakypärän säätö

Kypärä suojaa tarpeeksi hyvin vain silloin, kun se on säädetty käyttäjän päähän sopivaksi. Fas-Trac III -sisäosan säätöalue: 52 - 63 cm.

1. Paina sisäosan hihnoja kohti kypärän korkeinta kohtaa.
2. Aseta kypärä päähän ja vedä alaspäin, kunnes se on sopivalla korkeudella.
3. Pääpehmustetta on säädettävä, jotta kypärä istuu hyvin päähän ja että näet hyvin myös yläviistoon (voit kääntää katsettasi ylöspäin). Säädä tarvittaessa kypärän korkeutta siirtämällä pääpehmusteen sisäosan sisällä olevia kiinnikkeitä. → [Figure 1](#).
4. Kun kypärä on päässä, säädä sen vaaka-asentoa liu'uttamalla kiinnikkeitä pääpehmustetta pitkin. Varmista, että kasvosuojus istuu oikein niiden alla olevien silmälasien päälle. → [Figure 2](#) ja → [Figure 3](#).
5. Kypärän lipan on osoitettava eteenpäin.

2.2 Silmä- ja kasvosuojuksen säätö

1. Laske visiiri ala-asentoon. → [Figure 4](#) tai → [Figure 5](#).
2. Kallista suojalasit kasvoille niin, että ne istuvat napakasti. → [Figure 5](#).

HUOMAA: Suojalasien kumiiviste on asennettu valmiiksi tehtaalla. Jos suojalaseja käytetään ilman tiivistettä, iskusuojaus laskee luokkaan F (45 m/s).

3. Nosta visiiri yläasentoon vetämällä sitä ensin hieman kasvoja kohden ja työntämällä se sitten ylös samalla, kun pidät kädellä kiinni visiirin reunan keskeltä. → [Figure 5](#).

3 Käsittely

3.1 Tarkastus

Tarkasta aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kypärän kuori, kasvosuojus ja sisäosat. Varmista, että niissä ei ole murtumia, säröjä, lohkeamia, värimuutoksia, liitumaista pintaa tai muita poikkeamia. Jos huomaat jotain näistä, vaihda kypärä heti, koska nämä voivat olla merkki siitä, ettei kypärää enää suojaa iskuilta, pistoilta ja/tai sähköiskuilta.

3.2 Puhdistus ja desinfiointi

Kypärä ja kasvosuojus

Kypärät ja kasvosuojukset on puhdistettava säännöllisesti. Puhdistetut osat on helpompi tarkastaa eivätkä ne ärsytä ihoa. Käytä saippuavettä ja pehmeää liinaa. (Älä käytä pesuainetta, liuotinpohjaisia tuotteita tai hankaavia materiaaleja.)

Valokaarisuojatut korvaläpät (jos käytettävissä)



Valokaarisuojatut korvaläpät voi pestä käsin 40 °C:ssa.

3.3 Säilytys ja kuljetus

Säilytä kypärää tukevassa pakkauksessa kuljetuksen ajan, jotta kuori tai hihnasto eivät vaurioidu. Säilytä tuotetta sen omassa säilytyspussissa ja/tai suljetussa kaapissa, suojassa auringonpisteeltä, kylmältä, kosteudelta, pakokaasuilta ja muilta vahingoittavilta aineilta. Säilytä suojalaseja ja kasvosuojusta kypärän sisällä (käännettynä pois käyttöasennosta).

Standardin EN 50365, luokan 0 mukaiset kypärät: Kypärä säilyy parhaassa kunnossa sopivassa, puristamattomassa pakkauksessa ennen käyttöä ja käyttökertojen välillä 20 ± 15 °C:n lämpötilassa. Älä säilytä sitä lämmönlähteen lähellä.

3.4 Hävittäminen käyttöiän päätyttyä

Hävitä käytöstä poistettu laite paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

3.5 Käyttöikä

Kypärän käyttöikään vaikuttavat sen valmistusmateriaali(t) sekä kypärän käyttö- ja varastointiolosuhteet. Noudata aina MSA:n antamia suosituksia. Säilytysaika (kaikki mallit): 3 vuotta valmistuspäivästä asianmukaisesti varastoituna. Kypärän kuorien käyttöikä on 5 vuotta säilytysajan lisäksi. Silmä- ja kasvosuojusten käyttöikä on 4 vuotta säilytysaika mukaan lukien.



Kypärän reunan alla oleva päivämäärä kertoo valmistuspäivän (kuoren ruiskuvalu), ei käyttöönottopäivää. Jokaisessa kypärässä näkyy valmistusvuosi ja -kuukausi.

MSA suosittelee kirjoittamaan ensimmäisen käyttöpäivän toimitussisältöön kuuluvaan tarraan ja kiinnittämään tarran kypärän kuoreen. Käyttöikä alkaa yleensä tästä päivämäärästä. Viimeisen käyttöpäivän voi myös kirjoittaa reunan alle sopivaan kohtaan.

3.6 Varaosat

Osanumero	Kuvaus
GA90035	Suojalasit V-Gard 930 -kypärään
GA90034	Kasvosuojus V-Gard 950 -kypärään
GA90050	Savunväriset suojalasit V-Gard 930 -kypärään
GA90051	Luokan 2 kasvosuojus V-Gard 950 -kypärään
GA90053	Valokaarisuojatut korvaläpät, pitkä malli (pari)
GA90041	V-Gard 900 -sisäosa
10153518	Vaahtomuovihikinauha

HUOMAA: Suojalaseilla varustettu tuuletusaukoton V-Gard 930 (GVD*) voidaan muuntaa malliksi V-Gard 950 (GVF*) kasvosuojuksineen asentamalla GA90034-kasvosuojus.

Paikallisilta MSA-jälleenmyyjiltä on saatavana lukuisia lisävarusteita: kypärään asennettavat kuulonsuojaimet, korttipidike / lampun pidike ja pääpehmusteen kiinnike (→ [Figure 9](#)), leukahihnat, leukakuppi (vain 4-pisteleukahihnaan), talvipäähineet, niskasuojukset ja kesäpäähineet, näkyvät tarrat (→ [Figure 8](#)) ja yksilöidyt logot.

1 Οδηγίες Ασφαλείας

Ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον εκπρόσωπο υγείας και ασφάλειας για να επιβεβαιώσει ότι τα γυαλιά προστασίας του παρέχουν την κατάλληλη προστασία σε συνθήκες εργασίας σε εξοπλισμό υπό τάση. Αυτό το κράνος προορίζεται κυρίως για προστασία αυτού που το φορά από πτώσεις αντικειμένων και από τις εγκεφαλικές βλάβες ή τα κρανιακά κατάγματα που μπορεί να προκύψουν από τέτοιες πτώσεις. Η ενσωματωμένη προσωπίδα/τα πρόσθετα γυαλιά παρέχουν περιορισμένη προστασία των ματιών και του προσώπου από εκτοξευόμενα θραύσματα, ροκανίδια, σωματίδια, άμμο και παρόμοιους κινδύνους.

Το κράνος και τα προστατευτικά ματιών και προσώπου πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και του κανονισμού 2016/425 σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως τροποποιήθηκε για να ισχύει στη Μεγάλη Βρετανία. Το κράνος είναι πιστοποιημένο κατά EN 397: 2012 + A1:2012 (οι επιλογές αναγράφονται στο κέλυφος) και κατά EN 50365: 2002 για τα μη αεριζόμενα κράνη. Οι προσωπίδες έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 166:2001 και EN 170:2002. Η προσωπίδα που είναι στερεωμένη στο κράνος προστατεύει τον χρήστη από ηλεκτρικά τόξα χαμηλής τάσης λόγω βραχυκυκλώματος και είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο GS-ET-29:2011-05 (GA90034) ή GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Τα πρόσθετα γυαλιά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τα πρότυπα EN 166:2001 και EN 170:2002 (GA90035) ή EN 172:2001 (GA90050). Ανάλογα με την εκάστοτε διαμόρφωσή του, το κράνος μπορεί να φέρει τις σημάνσεις που περιγράφονται παρακάτω:

	EN 50365: Ηλεκτρική κλάση 0 για εγκαταστάσεις με ονομαστική τάση έως 1000 V AC και 1500 V DC. Το κράνος με ηλεκτρική μόνωση δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του. Απαιτείται η χρήση και άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους που ενέχει η εργασία. Πρέπει να ελέγχετε τις τάσεις που μπορεί να προκύψουν, να μην υπερβαίνετε τα όρια του κράνους και να μην το χρησιμοποιείτε σε περιπτώσεις όπου οι μονωτικές του ιδιότητες μπορεί να υποβαθμιστούν.		
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη.	HH/MM/EE:	Θέση συμπλήρωσης της ημερομηνίας λήξης (ημέρα/μήνας/έτος)
LD:	Πλευρική παραμόρφωση	MM:	Τηγμένο μέταλλο
-30 °C:	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία	440 V AC:	Ηλεκτρικές ιδιότητες
CE 0082:	Σήμανση CE και 4-ψήφιος αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού (στις περιπτώσεις που ισχύει)		
Ηλεκτροστατική προστασία - INERIS:	Πιστοποιητικό αρ. 29406 για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ATEX, Ζώνες σκόνης 20, 21 και 22, συνθήκες με αέρια ATEX IIA Συνθήκες χρήσης: βλ. πιστοποιητικό στη διεύθυνση www.MSAafety.com .		

Ανάλογα με την εκάστοτε διαμόρφωση των προστατευτικών ματιών και προσώπου, το εσωτερικό πλαίσιο και τα προστατευτικά ματιών και προσώπου μπορεί να φέρουν τη σήμανση που περιγράφεται παρακάτω:

Προστατευτικό ασπίδιο:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Πλαίσιο:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Πρόσθετα γυαλιά:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Αριθμός κλίμακας προστασίας από την υπερϊώδη ακτινοβολία/την ηλιακή θάμβωση	MSA:	Αναγνωριστικό κατασκευαστή
1:	Κατηγορία οπτικών προϊόντων	166:	Παραπομπή στο πρότυπο
3:	Προστασία από εκπινάξεις υγρών (πλαίσιο)	B:	Αντοχή σε κρούση μεσαίας ενέργειας (120 m/s)
8-x-0:	"8" = Αντοχή σε ηλεκτρικό τόξο σύμφωνα με το πρότυπο EN166:2001 / "1"= Κατηγορία προστασίας 1 (4 kA) ή "2"=Κατηγορία προστασίας 2 (7 kA) σύμφωνα με το πρότυπο GS-ET-29 / "0"= Υψηλότερη κατηγορία διαπερατότητας από το φως σύμφωνα με το πρότυπο GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Αντοχή σε τηγμένα μέταλλα και καυτά στερεά	K:	Αντοχή σε επιφανειακή ζημιά από λεπτόκοκκα σωματίδια
N:	Αντοχή στο θάμπωμα	CE 0196/UKCA	Σήμανση CE/UKCA και 4-ψήφιος αριθμός αναγνώρισης του

		2571:	κοινοποιημένου/εγκεκριμένου οργανισμού (στις περιπτώσεις που ισχύει)
--	--	-------	--

Η κατηγορία 2 για την αντοχή σε ηλεκτρικό τόξο επιτυγχάνεται όταν ο χρήστης φορά την προσωπίδα GA90051 σε συνδυασμό με προστατευτικό για τον αυχένα. → [Figure 11](#)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαβάσετε και να τηρείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Το κράνος έχει κατασκευαστεί μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Το κράνος απορροφά την ενέργεια των πληγμάτων μέσω της μερικής καταστροφής ή της πρόκλησης ζημιάς στο ίδιο το κράνος. Παρότι η εν λόγω ζημιά μπορεί να μην γίνει αμέσως εμφανής, κάθε κράνος που δέχεται σοβαρή κρούση πρέπει να αντικαθίσταται.
- Μην τροποποιείτε και μην αφαιρείτε οποιοδήποτε αρχικό εξάρτημα του προϊόντος, εκτός αν αυτό συνιστάται από την MSA.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στα υλικά, μην εφαρμόζετε βαφή, αυτοκόλλητα, προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν υδρογονάνθρακες ή διαλύτες στο κράνος ή τις προσωπίδες.
- Υπό ορισμένες συνθήκες, η ικανότητα προστασίας που παρέχει το κράνος έναντι σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου μπορεί να μην είναι επαρκής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το κράνος για προστασία κατά την οδήγηση οχημάτων ή κατά τη συμμετοχή σε αθλήματα.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ γάντια, τσιγάρα, υγροασπίδες ή παρόμοια αντικείμενα ανάμεσα στην ανάρτηση και την επένδυση του κελύφους. Ο χώρος αυτός χρειάζεται όταν το κέλυφος / η ανάρτηση απορροφούν την ενέργεια μιας κρούσης.
- Με το κράνος αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που παρέχονται ή έχουν εγκριθεί από την MSA.
- Δεν πρέπει να πετάτε, να ρίχνετε κάτω ή να χρησιμοποιείτε ως στήριγμα το κράνος.
- Δεν έχουν χρησιμοποιηθεί επιβλαβή υλικά. Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης, απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου και αφαιρέστε τα ΜΑΠ. Τα υλικά των προστατευτικών για τα μάτια και το πρόσωπο που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευπαθή άτομα.
- Για τη σωστή επιλογή ενός προστατευτικού ματιών πρέπει πάντα να συμβουλευέστε έναν επόπτη ασφαλείας.
- Τα σκούρα πρόσθετα γυαλιά οράσεως δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση τη νύχτα ή σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού.
- Τα προστατευτικά για τα μάτια και το πρόσωπο που φοριούνται πάνω από διορθωτικά γυαλιά με μη εγκεκριμένο σκελετό ενδέχεται να μεταδίδουν κρούσεις, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα διορθωτικά γυαλιά και να θέσουν σε κίνδυνο τον χρήστη.
- Η διάρκεια ζωής των προστατευτικών για τα μάτια και το πρόσωπο εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης.
- Ελέγξτε τη σήμανση των προστατευτικών για τα μάτια και το πρόσωπο, για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη δραστηριότητα.
- Τα προστατευτικά για τα μάτια και το πρόσωπο και τα καλύμματα προστασίας των αυτιών από ηλεκτρικά τόξα έχουν την αναμενόμενη απόδοση μόνο όταν βρίσκονται στη σωστή θέση χρήσης (κάτω θέση).
- Οποιοδήποτε προστατευτικό για τα μάτια και το πρόσωπο έχουν γρατσουνιστεί, πέσει κάτω ή υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίσταται.
- Τα προστατευτικά για τα μάτια και το πρόσωπο είναι σχεδιασμένα αποκλειστικά για εφαρμογή σε κράνος τύπου MSA V-Gard 900.
- Τα προστατευτικά για τα μάτια και το πρόσωπο μπορεί να υποστούν ζημιά από ορισμένες χημικές ουσίες.
- Εάν τα σύμβολα F, B ή A δεν αναγράφονται και στην προσωπίδα και στο πλαίσιο, υποδεικνύουν το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας που πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ολόκληρο το προστατευτικό ματιών.
- Η προσωπίδα που συμμορφώνεται με το σύμβολο πεδίου χρήσης 8, πρέπει να είναι εξοπλισμένη με κλίμακα αρ. 2-1,2 ή 3-1,2 και πρέπει να έχει ελάχιστο πάχος 1,4 mm.
- Για να συμμορφώνεται μια προσωπίδα με το σύμβολο πεδίου χρήσης 9, πρέπει να υπάρχει σήμανση με ένα από τα σύμβολα F, B ή A και στην προσωπίδα και στο πλαίσιο.
- Αν χρειάζεται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, βεβαιωθείτε ότι ο προστατευτικός εξοπλισμός σας (προστατευτικά γυαλιά και προσωπίδα) φέρει το σύμβολο T αμέσως μετά από το σύμβολο αντοχής σε κρούση (F, B, ή A). Αν δεν φέρει το σύμβολο T μετά το σύμβολο αντοχής σε

κρούση, ο προστατευτικός εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

- Αν υπάρχει κίνδυνος εκτόξευσης σταγόνων τηγμένου μετάλλου, δεν θα πρέπει να φοράτε τα καλύμματα προστασίας αυτιών από ηλεκτρικά τόξα στην πάνω θέση.
- Τα παρελκόμενα του κράνους και του κελύφους (εκτός των προστατευτικών για τα μάτια και το πρόσωπο) μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε θερμοκρασίες έως $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Μην προσαρμόζετε τα καλύμματα προστασίας αυτιών από ηλεκτρικά τόξα σε θερμοκρασίες $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ και κάτω.
- Η προστασία μπορεί να μειωθεί λόγω γήρανσης ή ακατάλληλης μεθόδου καθαρισμού. Η μόνωση περιορίζεται ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.
- Ελέγχετε πάντα τη σήμανση στις προσωπίδες ώστε να επιβεβαιώσετε το επίπεδο προστασίας από ηλεκτρικό τόξο. Δεν επαρκεί να ελέγχετε μόνο τη σήμανση στο πλαίσιο.
- Οι προσωπίδες ανήκουν στην υψηλότερη κατηγορία διαπερατότητας φωτός 0 (LT κατηγορία 0). Υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας δεν απαιτείται πρόσθετος φωτισμός. Ωστόσο, ελέγχετε πάντα την ικανότητά σας να βλέπετε χρώματα στο περιβάλλον εργασίας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

2 Χρήση

2.1 Ρύθμιση κράνους

Το κράνος πρέπει να προσαρμόζεται στις διαστάσεις του κεφαλιού του χρήστη, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής προστασία. Εύρος μεγέθων με ιμάντα Fas-Trac III: 52 cm έως 63 cm.

1. Σπρώξτε τον άνω μετωπικό ιμάντα προς την κορυφή του κράνους.
2. Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι και σπρώξτε μέχρι να επιτευχθεί ένα άνετο ύψος χρήσης.
3. Για να βεβαιωθείτε ότι τα κεφαλοδέματα είναι κατάλληλα για το ύψος του κεφαλιού και να εξασφαλίσετε το προτιμώμενο οπτικό πεδίο προς τα πάνω (αλλαγή οπτικής γωνίας), προσαρμόστε το ύψος εφαρμογής του κράνους, αν χρειάζεται, μετατοπίζοντας τα κλιπ του κεφαλοδέματος μέσα στις αναρτήσεις. → [Figure 1](#)
4. Όταν το κράνος βρίσκεται στο κεφάλι, ρυθμίστε την οριζόντια θέση του σύροντας τα κλιπ του κεφαλοδέματος κατά μήκος του κεφαλοδέματος, για να εξασφαλίσετε τη σωστή εφαρμογή της προσωπίδας πάνω από τα διορθωτικά γυαλιά που φοράτε από κάτω. → [Figure 2](#) και → [Figure 3](#).
5. Το κράνος πρέπει να φοριέται με το γέισο προς τα εμπρός.

2.2 Ρύθμιση του προστατευτικού ματιών ή προσώπου

1. Κατεβάστε την προσωπίδα. → [Figure 4](#) ή → [Figure 5](#).
2. Γείρετε τα πρόσθετα γυαλιά προς το πρόσωπο για βέλτιστη εφαρμογή. → [Figure 5](#).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πρόσθετα γυαλιά παρέχονται με στεγανοποιητικό λάστιχο. Αν τα πρόσθετα γυαλιά χρησιμοποιηθούν χωρίς το λάστιχο, η αντοχή σε κρούσεις θα μειωθεί σε F (45 m/s).
3. Για να ανασηκώσετε την προσωπίδα, τραβήξτε την πρώτα ελαφρώς προς το πρόσωπο και μετά σπρώξτε την προς τα πάνω τοποθετώντας το ένα χέρι στο κέντρο του άκρου της. → [Figure 5](#).

3 Φροντίδα

3.1 Έλεγχος

Πριν και μετά από κάθε χρήση, πρέπει να ελέγχετε το κέλυφος, την προσωπίδα και την ανάρτηση για τυχόν θραύση, ραγίσματα, ακανόνιστα μοτίβα γραμμώσεων, αποχρωματισμό, θαμπάδα ή άλλες ασυνήθιστες καταστάσεις. Αν υπάρχει οτιδήποτε από τα παραπάνω, αντικαταστήστε αμέσως το κράνος, γιατί οι καταστάσεις αυτές μπορεί να σημαίνουν ότι το κράνος έχει χάσει την ικανότητά του να προστατεύει από κρούση, διάτρηση ή ηλεκτροπληξία.

3.2 Καθαρισμός και απολύμανση

Κράνος και προσωπίδα

Τα κράνη και οι προσωπίδες πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, ώστε να διευκολύνεται η επιθεώρηση και να εμποδίζεται η πρόκληση ερεθισμών στο δέρμα. Χρησιμοποιήστε νερό με σαπούνι και μαλακό πανί. (Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, προϊόντα με βάση διαλυτικές ή λειαντικές ουσίες).

Καλύμματα προστασίας των αυτιών από ηλεκτρικά τόξα (αν υπάρχουν)



Τα καλύμματα προστασίας των αυτιών από ηλεκτρικά τόξα πλένονται στο χέρι σε θερμοκρασία 40 °C.

3.3 Αποθήκευση και μεταφορά

Το κράνος θα πρέπει να μεταφέρεται μέσα σε επαρκώς ανθεκτική συσκευασία, ώστε να εμποδίζεται η ακούσια πρόκληση ζημιάς στο κέλυφος ή στον ιμάντα. Η αποθήκευση πρέπει να γίνεται μέσα σε κατάλληλη τσάντα αποθήκευσης ή/και κλειστό ντουλάπι, ώστε να εμποδίζεται η παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, στο κρύο, στην υγρασία, στα καυσάερια κ.λπ. Τα πρόσθετα γυαλιά και η προσωπίδα πρέπει να αποθηκεύονται μέσα στο κράνος (θέση εκτός χρήσης).

Για τα κράνη κλάσης 0 σύμφωνα με το πρότυπο EN 50365: Η συνιστώμενη θερμοκρασία αποθήκευσης, χωρίς συμπίεση, μέσα σε κατάλληλο κιβώτιο, πριν από και ανάμεσα στις χρήσεις, είναι 20 ±15 °C και όχι κοντά σε πηγή θερμότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η απόδοση.

3.4 Τέλος του κύκλου ζωής

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

3.5 Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής αυτού του κράνους επηρεάζεται από τους τύπους των υλικών που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά την κατασκευή του και από το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται και φυλάσσεται. Για συστάσεις σχετικά με το θέμα επικοινωνήστε με την MSA. Διάρκεια αποθήκευσης (όλα τα μοντέλα): 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής, εφόσον η αποθήκευση γίνεται σε κατάλληλες συνθήκες. Τα κελύφη κράνους έχουν διάρκεια ζωής 5 ετών επιπλέον του χρόνου αποθήκευσής τους. Τα προστατευτικά ματιών και προσώπου έχουν διάρκεια ζωής 4 ετών συμπεριλαμβανομένου του χρόνου αποθήκευσης.



Ο κωδικός ημερομηνίας στο γέισο του κράνους δείχνει την ημερομηνία παραγωγής (έγχυση κελύφους) και όχι την ημερομηνία έναρξης χρήσης. Κάθε κράνος φέρει σήμανση με το έτος και τον μήνα παραγωγής.

Η MSA συνιστά να σημειώνετε την ημερομηνία πρώτης χρήσης στο παρεχόμενο αυτοκόλλητο και να το κολλάτε στο κέλυφος. Αυτή είναι συνήθως η ημερομηνία έναρξης της ωφέλιμης διάρκειας ζωής. Η ημερομηνία λήξης μπορεί επίσης να αναγράφεται κάτω από το γέισο, στην κατάλληλη θέση.

3.6 Ανταλλακτικά

Κωδικός εξαρτήματος	Περιγραφή
GA90035	Πρόσθετα γυαλιά για κράνος V-Gard 930
GA90034	Προσωπίδα για κράνος V-Gard 950
GA90050	Σκούρα πρόσθετα γυαλιά για κράνος V-Gard 930
GA90051	Προσωπίδα κατηγορίας 2 για κράνος V-Gard 950
GA90053	Εκτεταμένο προστατευτικό από ηλεκτρικά τόξα (ζεύγος)
GA90041	Ανάρτηση V-Gard 900
10153518	Αφρώδης απορροφητική ταινία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπάρχει δυνατότητα μετατροπής του μη αεριζόμενου V-Gard 930 (GVD*) με πρόσθετα γυαλιά σε V-Gard 950 (GVF*) με προσωπίδα, με την τοποθέτηση της προσωπίδας GA90034.

Από τους τοπικούς αντιπροσώπους της MSA διατίθεται μια πλήρης σειρά παρελκόμενων: προστατευτικό ακοής που στερεώνεται στο κράνος, υποδοχή αναγνωριστικής κάρτας/βάση φακού και κλιπ συγκράτησης κεφαλοδέματος (→ [Figure 9](#)), υποσιάνωνα, κάλυμμα πιγουνιού (μόνο για υποσιάνωνα 4 σημείων), επενδύσεις για το χειμώνα, καλύμματα αυχένα και επενδύσεις για το καλοκαίρι, αυτοκόλλητα υψηλής ορατότητας (→ [Figure 8](#)) και προσαρμοσμένα λογότυπα.

1 Sigurnosne upute

Korisnik treba kontaktirati s predstavnicima institucija za zdravlje i sigurnost kako bi bio siguran da osoblju pruža odgovarajuću zaštitu očiju tijekom obavljanja rada. Ova kaciga prvenstveno je predviđena da pruži zaštitu korisniku od padajućih predmeta i posljedične ozljede mozga te frakture lubanje. Ugrađeni štitnik za lice/gornje naočale pružaju ograničenu zaštitu za oči/lice od izbačenih predmeta, krhotina, čestica, pijeska i sličnih opasnosti. Kaciga i štitnici za oči i lice zadovoljavaju zahtjeve (EU) Uredbe 2016/425 i Uredbe 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi kako je izmijenjena za primjenu u GB. Kaciga je certificirana prema normama EN 397: 2012 + A1:2012 (opcije su označene na ljusci) i EN 50365: 2002 za neventilirane kacige. Štitnici za lice certificirani sukladno normama EN 166:2001 i EN 170:2002. Štitnik za lice ugrađen na kacigi štiti korisnika od niskonaponskih kratkih spojeva s električnim lukovima te je certificiran prema normi GS-ET-29:2011-05 (GA90034) ili GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Gornje naočale certificirane su prema normama EN 166:2001 i EN 170:2002 (GA90035) ili EN 172:2001 (GA90050). Ovisno o konfiguraciji pojedine kacige, na kacigi može biti istaknuto sljedeće:

	EN 50365: električna klasa 0 za instalacije s nazivnim naponom do 1000 V AC i 1500 V DC. Kaciga s električnom izolacijom ne može se koristiti sama. Također treba koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu u skladu s rizicima uključenima u rad. Eventualni kontrolni naponi ne prelaze ograničenja kacige i nemojte je koristiti tamo gdje izolacijska svojstva mogu biti upitna.		
	Pogledajte korisnički priručnik.	DD/MM/GG:	Mjesto za popunjavanje datuma roka (dan/mjesec/godina)
LD:	Bočno izobličenje	MM:	Rastaljeni metal
-30 °C:	Vrlo niska temperatura	440 V AC:	Električna svojstva
CE 0082:	CE oznaka i 4-znamenkasti ID broj nadležnog tijela (kada je to primjenjivo)		
Elektrostatički INERIS:	Certifikat br. 29406 za uporabu u eksplozivnim atmosferama ATEX Zone prašine 20, 21 i 22, ATEX plin IIA Uvjeti uporabe: pogledajte certifikat na www.MSAsafety.com .		

Ovisno o individualnoj konfiguraciji za oči i lice, unutarnji okvir i štitnici za oči i lice mogu biti označeni na način opisan u nastavku:

Štitnik za lice:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Okvir:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Gornje naočale:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Broj skale za zaštitu od UV-a / odsjaja od sunca	MSA:	Oznaka proizvođača
1:	Optička klasa	166:	Referenca standarda
3:	Zaštita od prskanja tekućine (okvir)	B:	Otpor na umjerenu snagu udara (120 m/s)
8-x-0:	"8" = Otpornost na električni luk prema normi EN166:2001 / "1"= Klasa zaštite 1 (4 kA) ili "2"=Klasa zaštite 2 (7kA) prema GS-ET-29 / "0"= najbolja klasa prijenosa svjetla prema GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Otpornost na rastaljeni metal i vruće krutine	K:	Otpornost na površinsko oštećenje finim česticama
N:	Otpornost na zamagljivanje	CE 0196/UKCA 2571:	CE oznaka/UKCA i 4-znamenkasti ID broj prijavljenog / odobrenog tijela (kada je to primjenjivo)

Zaštita klase 2 od lučnih izboja dosegnuta je kada se vizir GA90051 nosi u kombinaciji sa štitnikom vrata. → [Figure 11](#)

**UPOZORENJE!**

- Obavezno treba pročitati i slijediti radni priručnik prilikom uporabe ovog proizvoda.
- Kaciga je napravljena samo za predviđenu svrhu.

- Kacice preuzimaju energiju rasprsnuća kod djelomičnog uništavanja ili potpunog oštećenja kacice. Iako se takvo oštećenje ne može odmah uočiti, potrebno je zamijeniti svaku kacigu koja je bila izložena jakom udarcu.
- Nemojte mijenjati ili uklanjati bilo koji originalni dio proizvoda ako to nije preporučila tvrtka MSA.
- Nemojte na kacigu ili vizire nanositi boju, naljepnice, sredstva za čišćenje na bazi ugljikovodika ili otapala kako biste spriječili oštećenje materijala.
- Neki uvjeti mogu premašivati kapacitet kacice radi pružanja zaštite od ozbiljne ozljede ili smrti.
- Nikada nemojte koristiti ovu kacigu za vožnju ili kao sportsku kacigu.
- Nikada nemojte držati rukavice, cigarete, slušalice ili slične predmete između ovjesa i obloge kacice. Taj prostor je potreban ljusci/ovjesu kod preuzimanja energije udarca.
- Upotrijebite samo odobrene dodatke za ovu kacigu koje isporučuje tvrtka MSA.
- Ova kaciga ne smije se bacati, ispuštati na pod ni koristiti kao oslonac.
- Korišten je štetni materijal. U slučaju alergijske reakcije, napustite zonu opasnosti i uklonite osobnu zaštitnu opremu. Materijal štitnika za oči i lice koji dodiruje vašu kožu može uzrokovati alergijsku reakciju kod osjetljivih pojedinaca.
- Za odabir odgovarajućeg štitnika za oči uvijek se obratite nadzorniku za sigurnost.
- Naočale sa zatamnjanim staklima nisu prikladne za vožnju noću niti u uvjetima slabog osvjetljenja.
- Štitnici za oči i lice koji se nose preko neoznačenih korekcijskih okvira mogu prenijeti udarce koji bi mogli oštetiti korekcijske naočale i time ugroziti korisnika.
- Uporabni vijek štitnika za oči i lice ovisi o uvjetima uporabe.
- Provjerite oznaku štitnika za oči i lice kako biste bili sigurni da štitnik pruža dovoljnu zaštitu za predviđenu aktivnost.
- Štitnici za oči i lice i zaklopke za zaštitu ušiju od lučnih izboja funkcioniraju na očekivani način samo u (spuštenom) položaju za uporabu.
- Treba zamijeniti svaki štitnik za oči i lice koji je izgreban, ispušten na pod ili oštećen.
- Štitnici za oči i lice predviđeni su isključivo za postavljanje na kacigu tipa MSA V-Gard 900.
- Štitnike za oči i lice mogu oštetiti određene kemikalije.
- Ako simboli F, B ili A nisu uobičajeni na viziru ili okviru, kompletno štitniku za oči treba dodijeliti nižu razinu.
- Štitnik za lice koji odgovara simbolu 8 polja uporabe mora biti opremljen brojem na ljestvici 2-1,2 ili 3-1,2 te mora imati minimalnu debljinu od 1,4 mm.
- Kako bi vizir odgovarao simbolu polja primjene 9, i vizir i adapteri moraju biti označeni jednim od ovih simbola: F, B ili A.
- Ako je potrebna zaštita od vrlo brzih čestica pri ekstremnoj temperaturi, uvjerite se da vaša zaštitna oprema (okulari i štitnik za lice) sadrži simbol T odmah iza simbola udarca (F, B ili A). Ako se simbol T ne pokaže iza simbola udarca, zaštitnu opremu može se koristiti samo za pružanje zaštite od vrlo brzih čestica pri sobnoj temperaturi.
- Zaklopke za zaštitu ušiju od lučnih izboja ne smiju se nositi u gornjem položaju ako postoji opasnost od prskanja rastaljenog metala.
- Pribor za kacigu i ljusku (izuzev štitnika za oči i lice) može se upotrijebiti na temperaturama do -30°C .
- Nemojte prilagođavati zaklopke za zaštitu od lučnih izboja na temperaturama od -10°C i nižima.
- Stupanj zaštite može se smanjiti zbog starenja ili neprikladnog načina čišćenja te je izolacija ograničena ovisno o uvjetima uporabe.
- Uvijek provjerite oznake na štitnicima za lice kako biste potvrdili razinu zaštite od električnog luka. Nije dovoljno provjeriti samo oznake na okviru.
- Štitnici za lice dodijeljeni su najvišoj klasi propusnosti svjetlosti 0 (LT klasa 0). U normalnim radnim uvjetima nije potrebna dodatna rasvjeta. Međutim, prije korištenja ovog proizvoda uvijek provjerite svoju sposobnost da vidite boje u radnom okružju.

Propust u pridržavanju ovih upozorenja može dovesti do ozljede ili smrti.

2 Uporaba

2.1 Prilagođavanje kacice

Kaciga se mora prilagoditi veličini korisnikove glave kako bi pružila odgovarajuću zaštitu. Raspon veličine s pojasevima Fas-Trac III: 52 cm do 63 cm.

1. Povucite traku gornje krune prema vrhu kacice.
2. Stavite kacigu na glavu i povucite je dolje tako da postignete visinu za udobno nošenje.

3. Kako biste osigurali da naglavne trake odgovaraju visini glave i kako biste imali željeni pogled prema gore (promjena vidnog kuta), po potrebi prilagodite visinu nošenja kacige pomicanjem kopči naglavne trake unutar ovjesa. → [Figure 1](#).
4. Kada se kaciga nalazi na glavi, prilagodite vodoravni položaj kacige povlačenjem kopči duž naglavne trake kako biste osigurali da štít za lice pravilno naliježe preko korektivnih naočala koje se nose ispod. → [Figure 2](#) i → [Figure 3](#).
5. Kaciga se mora nositi tako da njezin vrh pokazuje prema naprijed.

2.2 Prilagodba štítika za lice i oči

1. Spustite vizir. → [Figure 4](#) ili → [Figure 5](#).
2. Nagnite gornje naočale prema licu kako biste omogućili optimalni položaj. → [Figure 5](#).

NAPOMENA: Gornje naočale isporučuju se s postavljenom gumenom brtvom. Ako se gornje naočale koriste bez brtve, performanse u slučaju udarca smanjit će se na F (45 m/s).

3. Kako biste podignuli štítik za lice, najprije ga polako povucite prema licu, a zatim gurnite vizir gore jednom rukom stavljenom po sredini vizira. → [Figure 5](#).

3 Održavanje

3.1 Inspekcija

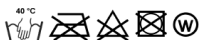
Prije i nakon svake uporabe provjerite lomove, napuknuća, uzorke ispucalosti, promjene boje, pojavu bijelih mrlja ili bilo koje drugo neuobičajeno stanje ljuske, štita za lice i ovjesa. U slučaju navedenog, odmah zamijenite kacigu jer ti uvjeti mogu ukazivati na to da je kaciga izgubila svoj kapacitet zaštite od udara, prodiranja i/ili strujnog udara.

3.2 Čišćenje i dezinfekcija

Kaciga i štít za lice

Kacige i štítovi za lice moraju se redovito čistiti kako bi se omogućila laka inspekcija i kako bi korisnik lako izbjegao nadraživanja kože. Koristite sapunicu i mekanu krpicu. (Nemojte koristiti deterdžent, proizvode na bazi otapala ni abrazivne materijale).

Zaklopke za uši za zaštitu od lučnih izboja (ako su primjenjivi)



Zaklopke za uši za zaštitu od lučnih izboja mogu se prati ručno na 40 °C.

3.3 Skladištenje i transport

Kacigu treba transportirati u dovoljno čvrstoj ambalaži kako bi se spriječilo slučajno oštećenje ljuske ili pojaseva. Čuvajte je u odgovarajućoj torbi za čuvanje i/ili zatvorenom ormaru kako biste spriječili dugotrajno izlaganje hladnoći, vlazi, ispušnim plinovima itd. Gornje naočale ili štítik za lice držite unutar kacige (položaj izvan korištenja).

Za kacige EN 50365 klase 0: preporučena temperatura skladištenja, nestlačeno u prikladnom spremniku, prije i između korištenja 20 ± 15 °C podalje od izvora topline kako bi se osigurala ispravnost.

3.4 Zbrinjavanje nakon isteka vijeka trajanja

Zbrinite sukladno lokalnim propisima.

3.5 Uporabni vijek

Na vijek trajanja ove kacige utječu tipovi materijala korišteni pri njezinoj izradi te okolišni uvjeti u kojima se koristi i skladišti. Preporuke u vezi s tom temom saznajte od tvrtke MSA. Vijek skladištenja (svi modeli): 3 godine od datuma proizvodnje, ako se skladišti u odgovarajućim uvjetima. Ljuske kacige imaju uporabni vijek od dodatnih 5 godina uz vijek skladištenja. Štitići za oči i lice imaju uporabni vijek od 4 godine, uključujući vrijeme skladištenja.



Datumska šifra na obodu kacige pokazuje datum proizvodnje (ubrizgano u ljusku), a ne datum početka korištenja. Svaka kaciga ima naznačenu godinu i mjesec proizvodnje.

MSA preporučuje da se zapiše datum prve uporabe na isporučenu naljepnicu te da se naljepni na ljusku. To je obično datum početka uporabe. Datum isteka također može biti naveden ispod oboda na prikladnom mjestu.

3.6 Pričuvni dijelovi

Kataloški broj	Opis
GA90035	Gornje naočale za kacigu V-Gard 930
GA90034	Štitnik za lice za kacigu V-Gard 950
GA90050	Gornje naočale od dimljenog stakla za kacigu V-Gard 930
GA90051	Štitnik za lice za kacigu V-Gard 950, klasa 2
GA90053	Proširena zaštita od lučnih izboja (par)
GA90041	Ovjes za V-Gard 900
10153518	Pjenasta znojnica

NAPOMENA: Ugradnjom štitnika za lice GA90034 od modela V-Gard 930 bez ventiliranja (GVD*) s gornjim naočalama može se napraviti model V-Gard 950 (GVF) sa štitnikom za lice.

Kompletan asortiman dostupan je kod lokalnih partnera tvrtke MSA: ugrađena zaštita sluha, držač značke/lampice i kopča za pridržavanje naglavne trake (→ [Figure 9](#)), traka za bradu, čašica za bradu (samo za traku za bradu s pričvršćenjem u četirima točkama), zimske obloge, vratne zavjesice i ljetne obloge, naljepnice za bolju vidljivost (→ [Figure 8](#)) i prilagođavanje logotipa.

1 Biztonsági utasítások

A használó vegye fel a kapcsolatot a munkabiztonsági felelőssel, és győződjön meg arról, hogy a személyes szemvédő eszköz megfelelő védelmet biztosít a valódi munkakörülmények között. Ez a sisak elsődlegesen arra készült, hogy védelmet nyújtson a viselőjének lezuhanó tárgyak és az annak következtében bekövetkező agysérülés és koponyatörés ellen. Az integrált arcvédő pajzs/felső szeműveg korlátozottan védi a szemet és/vagy az arcot a repülő törmelékkel, szilánkok, részecskék, homok és hasonló veszélyek ellen.

A sisak, valamint a szem- és arcvédő eszközök megfelelnek (EU) 2016/425 rendelet és a 2016/425 rendelet előírásainak a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan, az Egyesült Királyságban érvényes módosított változat értelmében. A sisak tanúsítva van az EN 397: 2012 + A1:2012 (az opciók a sisakhéjon vannak jelölve) és nem szellőző sisakok esetén az EN 50365: 2002 szabvány szerint. Az arcvédő pajzsok az EN 166:2001 és az EN 170:2002 szerint vannak tanúsítva. A sisakra szerelt arcvédő pajzs védelmet nyújt a kifestőszükségű elektromos ív által okozott rövidzárlatok ellen, és a GS-ET-29:2011-05 (GA90034) vagy a GS-ET-29:2019-06 (GA90051) szerint van tanúsítva. A felső szeműveg az EN 166:2001, az EN 170:2002 (GA90035) és az EN 172:2001 (GA90050) szerint van tanúsítva.

A sisak egyedi kialakításától függően a sisak az alábbiak szerint jelölhető:

	EN 50365: 0. elektromos védelmi osztály max. 1000 V AC és 1500 V DC névleges feszültségig történő szereléshez. Az elektromosan szigetelő sisak nem használható egyedül. Más szigetelő védőfelszerelést is kell használnia a munka során felmerülő kockázatoknak megfelelően. Ellenőrizze az esetlegesen felmerülő feszültségeket, ne lépje túl a sisak korlátait, és ne használja azt olyan helyen, ahol a szigetelés esetleg nem megfelelő.		
	Olvassa el a használati utasítást.	NN/HHH/ÉE:	Hely a lejárat dátum (nap/hónap/év) kitöltéséhez
LD:	Oldalirányú alakváltozás	MM:	Fémolvadék
-30 °C:	Nagyon alacsony hőmérséklet	440 V AC:	Elektromos tulajdonságok
CE 0082:	CE-jelölés és a tanúsító testület 4 jegyű azonosítószáma (ha van)		
Elektrosztatikus INERIS:	29406"sz. tanúsítvány robbanásveszélyes környezetben való használatához: ATEX 20., 21 és 22. porzóna, ATEX gáz IIA Használati feltételek: lásd a tanúsítványt a www.MSAsafety.com oldalon.		

Az adott szem- és arckonfigurációtól függően a belső keret és a szem- és arcvédő eszközök a következő magyarázat szerint vannak jelölve:

Arcvédő:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Keret:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Felső szeműveg:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1,2/5-3.1:	UV/napfény elleni védelem skála száma	MSA:	Gyártó azonosítója
1:	Optikai osztály	166:	Hivatkozás a szabványra
3:	Fröccsenő folyadék elleni védelem (keret)	B:	Ellenáll a közepes energiájú behatásoknak (120 m/s)
8-x-0:	„8” = Elektromos ív elleni ellenállás az EN166:2001 szerint / „1”= 1. védelmi osztály (4 kA) vagy „2”=2. védelmi osztály (7 kA) a GS-ET-29 szerint / „0”= A legjobb látható fényáteresztés osztály a GS-ET-29 szerint = , VLT>75%		
9:	Olvadtt fémeknek és forró szilárdanyagoknak való ellenállás	K:	Apró szemcsék felületkárosító hatásával szembeni ellenállás
N:	Párasodással szembeni ellenállóképesség	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA jelölés és a tanúsító/engedélyező testület 4 jegyű azonosítószáma (ha van)

A 2. szintű ívvédelem teljesül, ha a GA90051 arcvédőt a nyakvédővel együtt viselik. → [Figure 11](#)

**FIGYELMEZTETÉS!**

- A termék használatának elengedhetetlen feltétele a használati utasítás elolvasása és megértése.

- A sisak csak a rendeltetési célra készült.
- A sisakok elnyelik a sisak részleges sérüléséből vagy károsodásából származó energiát. Bár az ilyen jellegű károsodás esetleg nem látható azonnal, minden olyan sisakot ki kell cserélni, amely súlyos hatásként lett kitéve.
- A terméket és annak alkatrészeit nem szabad módosítani vagy eltávolítani az MSA által nem ajánlott módon.
- Ne használjon festéket, matricákat, szénhidrogén alapú tisztítószerkeket a sisakhoz vagy az arcvédőkhöz, így megelőzheti az anyagok károsodását.
- Bizonyos feltételek meghaladhatják a sisak azon kapacitását, hogy védelmet nyújtson a súlyos sérülés vagy halál ellen.
- Soha ne használja a sisakot közlekedési vagy sport célú sisakként.
- Soha ne tároljon kesztyűt, cigarettát, füldugót vagy hasonló tárgyakat a fejkosár és a sisakhéj belése között. A helyre szükség van akkor, amikor a sisakhéj/fejkosár elnyeli egy ütés energiáját.
- Csak MSA által szállított vagy jóváhagyott tartozékokat használjon a sisak mellett.
- A sisak nem dobható el, ejthető le vagy használható támasztékként.
- Káros anyagot nem használtunk fel. Allergiás reakció esetén távozzon a veszélyzónából és vegye le a személyi védőfelszereléseket/PPE-ket. A szem- és arcvédő eszközök bőrrel érintkező anyaga allergiás reakciót válthat ki az arra érzékenyeknél.
- A megfelelő szemvédelem kiválasztásához mindig konzultáljon a biztonsági felügyelővel.
- A színezett felső szemüvegek éjszaka vagy rossz fényviszonyok közötti vezetésre nem alkalmasak.
- Amennyiben a szem- és arcvédőt normál látásjavító szemüvegeret felett viseli, ez továbbbírhatja az ütés hatását, ami veszélyt jelenthet a felhasználójára nézve.
- A szem- és arcvédők élettartama a használat körülményeitől függ.
- Ellenőrizze a szem- és arcvédő jelölését, hogy az megfelelő-e az elvégzendő tevékenységhez.
- A szem- és arcvédők és az ívvédelmi fülvédők csak használati pozícióban (alacsony helyzetben) nyújtják az elvárt teljesítményt.
- Bármelyik szem- és arcvédő kicserélendő, ha megkarcolódott, elejtették vagy egyéb módon károsodott.
- A szem- és arcvédő kizárólag az MSA V-Gard 900 típusú sisakra szerelésre lett kialakítva.
- A szem- és arcvédőt egyes vegyi anyagok tönkretelhetik.
- Amennyiben az arcvédőn és a kereten található F, B vagy A jelzések különböznek egymástól, az alacsonyabb szintűt kell a teljes védőszemüveg esetében alkalmazni.
- A 8. használati jelzésnek megfelelő arcvédő pajzsot 2-1,2 vagy 3-1,2 skála számmal kell ellátni, és minimum vastagsága 1,4 mm legyen.
- Amennyiben az arcvédőnek meg kell felelnie a 9-es jelölés alkalmazási területének, az arcvédőnek és az adapternek rendelkeznie kell az F, B vagy A jelzések valamelyikével.
- Ha a nagy sebességű részecskék ellen szélsőséges hőmérsékleten van védelemre szükség, ellenőrizze, hogy a védőfelszerelésen (szemüveg és arcvédő pajzs) a T jelölés megtalálható-e közvetlenül az ütés jelölése után (F, B vagy A). Ha a T jelölés nem látható az ütés jelölése után, a védőfelszerelés csak szobahőmérsékleten alkalmas a nagy sebességű részecskék elleni védelemre.
- Az ívvédelmi fülvédőket felhajtott helyzetben nem szabad használni, ha olvadt fém fröccsenésének veszélye áll fenn.
- A sisak és a sisakhéj tartozékai (szem- és arcvédő eszközök kivételével) legfeljebb –30 °C-ig használhatók.
- Ne állítsa be az ívvédelmi fülvédőket –10 °C-os és az alatti hőmérsékleten.
- A védelem csökkenhet az előregedés vagy a nem megfelelő tisztítási módszer miatt; a szigetelés a használati feltételektől függően korlátozott.
- Mindig ellenőrizze az arcvédő pajzsokon lévő jelöléseket, hogy meggyőződjön az elektromos ível szembeni védettség szintjéről. A kereten lévő jelölések ellenőrzése nem elegendő.
- Az arcvédők a legmagasabb 0-ás fényáteresztési osztályba tartoznak (LT Class 0). Normál munkakörülmények között nincs szükség további világításra. A termék használata előtt azonban mindig ellenőrizze, hogy látja-e a színeket a munkakörnyezetben.

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

2 Használat

2.1 A sisak beállítása

A sisakot a felhasználó fejének méretéhez kell beállítani a megfelelő védelem érdekében. A Fas-Trac III pánt esetében elérhető mérettartomány: 52 cm – 63 cm.

1. Nyomja a felső koronapántot a sisak teteje irányába.
2. Vegye fel a sisakot, és nyomja le a kényelmes viselési magasság eléréséig.
3. Annak biztosítására, hogy a fejpántok kompatibilisek a fejmagassággal, illetve a kívánt felfelé látáshoz (a látószög módosítása) szükség esetén állítsa be a sisak viselési magasságát a fejkosár fejpántján lévő kapcsok áthelyezésével. → [Figure 1](#) .
4. Amikor a sisak a fejen van, állítsa be a sisak vízszintes helyzetét úgy, hogy tolja a fejpánt kapcsait a fejpánt mentén; ezáltal biztosítja az arcvédő alatta viselt látásjavító szemüveghez való megfelelő illeszkedését. → [Figure 2](#) és → [Figure 3](#) .
5. A sisak viselése közben a csúcs nézzen előre.

2.2 A szem- vagy arcvédő beállítása

1. Engedje le az arcvédőt. → [Figure 4](#) vagy → [Figure 5](#) .
2. Az optimális illeszkedés érdekében billentse a felső szemüveget az arc felé. → [Figure 5](#) .

MEGJEGYZÉS: A felső szemüveget gumi tömítéssel ellátva szállítjuk. Ha a felső szemüveget tömítés nélkül használja, az ütésállóság F-re csökken F (45 m/s).

3. Az arcvédő pajzs emeléséhez húzza azt először enyhén az arc felé, majd tolja fel az arcvédőt úgy, hogy egyik kezét középre, az arcvédő csőrös része felé. → [Figure 5](#) .

3 Ápolás

3.1 Vizsgálat

Minden használat előtt és után ellenőrizze a sisakhéjat, az arcvédőt és a fejkosarat, hogy van-e rajtuk törés, repedés, hajszálrepedés, elszíneződés vagy krétaszerű elváltozás, illetve egyéb szokatlan jelenség. Ha ezen jelenségek bármelyike fennáll, azonnal cserélje ki a sisakot, mivel ezen jelenségek jelezhetik, hogy a sisak már nem véd az ütés, a behatás és/vagy az áramütés ellen.

3.2 Tisztítás és fertőtlenítés

Sisak és arcvédő

A sisak és az arcvédő rendszeresen tisztítandó azért, hogy a viselő akadálymentesen kiláthasson és elkerülje a bőrirritációt. Használjon szappanos vizet és puha törölkendőt. (Ne használjon tisztítószer, oldószeres alapú termékeket vagy dörzsölő hatású anyagokat).

Ívvédelmi fülvédők (ha van)



Az ívvédelmi fülvédők kézzel, 40 °C-on moshatók.

3.3 Tárolás és szállítás

A sisakot megfelelően erős csomagolásban szállítsa, hogy megelőzze a sisakhéj vagy a pánt véletlen sérülését. Tárolja megfelelő tárolótáskában és/vagy zárt szekrényben, így elkerülheti a hidegnek, a páratartalomnak, a kipufogógázoknak stb. való kitétséget. Tárolja a felső szemüveget vagy az arcvédőt a sisak belsejében (használaton kívüli helyzetben).

EN 50365 class 0 sisakon esetében: Az ajánlott tárolási hőmérséklet 20 ± 15 °C, sűrítetlen állapotban megfelelő tárolóban, használatok előtt és között, valamint a teljesítmény érdekében ne tárolja hőforrás közelében.

3.4 Ártalmatlanítás az élettartam végén

A helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

3.5 Élettartam

Az ilyen sisakon hasznos élettartamának hosszát befolyásolja a gyártásukhoz használt anyag(ok) típusa és az, hogy milyen környezetben használják, illetve tárolják a sisakokat. Ezzel kapcsolatban az MSA vállalatától szerezhetők be javaslatok. Tárolási idő (minden modell): a gyártás dátumától számított 3 év megfelelő tárolási feltételek mellett. A sisakhéj élettartama a tárolási időn felül 5 év. A szem- és arcvédő eszközök esetében az élettartam a tárolási idővel együtt 4 év.



A sisak peremén lévő dátumkód a gyártás dátuma (a sisakhéj fröccsöntése), nem pedig a használatbavétel napja. Minden sisak a gyártás évét és hónapját mutatja.

Az MSA javasolja, hogy írja rá az első használatbavétel dátumát a mellékelt matricára, majd ragassza azt a sisakhéjra. Ez rendszerint azon dátum, amikor az élettartam kezdetét veszi. A lejárat dátum a perem alá, megfelelő helyre is felírható.

3.6 Pótalkatrészek

Cikkszám	Leírás
GA90035	Felső szemüveg V-Gard 930 sisakhoz
GA90034	Arcvédő V-Gard 950 sisakhoz
GA90050	Füstszerű felső szemüveg V-Gard 930 sisakhoz
GA90051	Class 2 arcvédő pajzs V-Gard 950 sisakhoz
GA90053	Ívkisülés elleni kiterjesztett védelem (pár)
GA90041	V-Gard 900 fejkosár
10153518	Hab izzadságszívó pánt

MEGJEGYZÉS: A felső szemüvegekkel felszerelt, nem szellőző V-Gard 930 (GDV*) GA90034 arcvédő pajzs segítségével átalakítható V-Gard 950 (GVF*) terméké.

A tartozékok teljes skálája megrendelhető az MSA helyi partnereitől: felszerelt hallásvédő, jelvénytartó/lámpatartó és fejpánt rögzítő kapocs (→ [Figure 9](#)), állszijak, állcsésze (csak 4 pontos állszíjhoz), téli bélések, nyakvédők és nyári bélések, láthatósági matricák (→ [Figure 8](#)) és testreszabható logó.

1 Istruzioni di sicurezza

L'utente deve contattare il rappresentante per la salute e la sicurezza per assicurarsi che gli occhiali personali forniscano un'adeguata protezione in condizioni di lavoro sotto tensione. Questo elmetto viene utilizzato principalmente per proteggere l'utilizzatore dalla caduta di oggetti e da conseguenti lesioni al cervello e fratture del cranio. Lo schermo facciale/i sovraocchiali integrati forniscono agli occhi e/o al viso una protezione limitata contro proiezioni di schegge, trucioli, particelle, sabbia e pericoli simili.

L'elmetto e le protezioni per occhi e viso sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e al regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come modificato per essere applicato in GB. L'elmetto è certificato ai sensi delle norme EN 397:2012 + A1:2012 (opzioni indicate sulla calotta) e EN 50365:2002 per elmetti non ventilati. Gli schermi facciali sono certificati secondo le norme EN 166:2001 e EN 170:2002. Lo schermo facciale montato sull'elmetto protegge l'utilizzatore da bassa tensione, arco elettrico, cortocircuiti ed è certificato ai sensi delle norme GS-ET-29:2011-05 (GA90034) o GS-ET-29:2019-06 (GA90051). I sovraocchiali sono certificati secondo le norme EN 166:2001 e EN 170:2002 (GA90035) o EN 172:2001 (GA90050).

A seconda della configurazione specifica dell'elmetto, sul medesimo possono essere riportate altre indicazioni come spiegato di seguito:

	EN 50365: classe elettrica 0 per installazioni con tensione nominale fino a 1000 V c.a. e 1500 V c.c. L'elmetto elettricamente isolante non può essere usato da solo. E' anche necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolanti in base ai rischi che il lavoro comporta. Controllare le tensioni che si possono incontrare, non superare i limiti dell'elmetto, non utilizzare quando l'isolamento potrebbe essere compromesso.		
	Consultare il manuale d'uso.	GG/MM/AA:	Spazio dedicato alla data di scadenza (giorno/mese/anno)
LD:	Deformazione laterale	MM:	Metalli fusi
-30 °C:	Temperatura molto bassa	440 V AC:	Proprietà elettriche
CE 0082:	Marchio CE e codice identificativo a 4 cifre dell'ente notificato (se del caso)		
INERIS Electrostatic:	Certificato n° 29406 per l'uso in atmosfera esplosiva, zone ATEX per le polveri 20, 21 e 22, zone ATEX per gas IIA Condizioni di utilizzo: vedi il certificato su www.MSAsafety.com		

A seconda della configurazione personale dell'occhio e del viso, il telaio interno e le protezioni per occhi o viso possono recare le seguenti indicazioni:

Schermo facciale:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Montatura:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Sovraocchiali:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Numero di scala della protezione Uv/riverbero solare	MSA:	Identificazione del produttore
1:	Classe ottica	166:	Riferimento alla norma
3:	Protezione contro gli schizzi (telaio)	B:	Resistenza agli impatti a media energia (120m/s)
8-x-0:	"8" = resistenza all'arco elettrico secondo la norma EN166:2001 / "1"= classe di protezione 1 (4 kA) o "2"= classe di protezione 2 (7kA) secondo la norma GS-ET-29 / "0"= migliore classe di trasmissione della luce ai sensi della GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Resistenza a metalli fusi e solidi incandescenti	K:	Resistenza ai danni superficiali dovuti a particelle fini
N:	Resistenza all'appannamento	CE 0196/UKCA 2571:	Marchio CE/UKCA e codice identificativo a 4 cifre dell'organismo notificato/approvato (se applicabile)

La classe di protezione 2 dall'arco elettrico viene raggiunta se la visiera GA90051 viene indossata insieme alla protezione per il collo. → [Figure 11](#)

**AVVERTENZE!**

- Il manuale d'uso deve essere letto e le istruzioni seguite attentamente durante l'utilizzo del prodotto.
- L'elmetto è realizzato esclusivamente per l'uso previsto.
- L'elmetto assorbe l'energia di un colpo tramite la distruzione parziale o il danneggiamento dell'elmetto. Anche se può darsi che il danno non sia immediatamente evidente, ogni elmetto sottoposto a un forte impatto deve essere sostituito.
- Non modificare o rimuovere qualsiasi parte dei componenti originali del prodotto se non viene raccomandato da MSA.
- Non applicare vernice, adesivi o prodotti di pulizia a base di idrocarburi o solventi all'elmetto o alle visiere per non rischiare di danneggiare i materiali.
- In alcune situazioni la capacità protettiva di questo elmetto potrebbe non essere sufficiente a evitare lesioni gravi o mortali.
- Non utilizzare mai questo elmetto come casco per veicoli o per attività sportive.
- Non tenere guanti, sigarette, tappi per le orecchie o altri oggetti tra la bardatura e la calotta. Questo spazio deve rimanere libero per l'eventualità in cui il rivestimento o la bardatura debbano assorbire l'energia di un impatto.
- Con questo elmetto utilizzare solo accessori forniti o approvati da MSA.
- Non gettare, fare cadere o usare l'elmetto come supporto.
- Non sono stati utilizzati materiali nocivi. In caso di reazione allergica uscire dalla zona di pericolo e rimuovere il dispositivo di protezione individuale. I materiali delle protezioni per occhi e viso che vengono a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero provocare reazioni allergiche in individui sensibili.
- Per scegliere correttamente la protezione degli occhi, consultare sempre un supervisore della sicurezza.
- I sovraocchiali colorati non sono adatti alla guida notturna o in condizioni di scarsa luminosità.
- Le protezioni per occhi e viso indossate su telai correttivi non specificati potrebbero trasmettere impatti che recano danni agli occhiali correttivi, comportando quindi un rischio per l'utilizzatore.
- La vita utile delle protezioni per occhi e viso dipende dalle condizioni di utilizzo.
- Controllare le protezioni per occhi e viso per assicurarsi che siano sempre adeguate all'attività che si intende svolgere.
- Le protezioni per occhi e viso e i paraorecchie per archi elettrici svolgono la loro funzione solo se in uso (posizione ribassata).
- Le protezioni per occhi e viso graffiate, cadute o danneggiate devono essere sostituite.
- Le protezioni per occhi e viso sono progettate esclusivamente per essere applicate su elmetti MSA V-Gard 900.
- Le protezioni per occhi e viso possono venire danneggiate da alcune sostanze chimiche.
- Se i simboli F, B o A non compaiono identici sulla visiera e sul telaio, si dovrà assegnare all'intero dispositivo di protezione degli occhi il livello più basso.
- Lo schermo facciale che rispetta la destinazione d'uso corrispondente al simbolo 8 deve presentare un numero di scala pari a 2-1,2 o 3-1,2 e deve avere uno spessore minimo di 1,4 mm.
- Per una visiera conforme alla destinazione d'uso corrispondente al simbolo 9, sia la visiera che gli adattatori saranno contrassegnati dal simbolo F, B o A.
- Se è necessaria la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme, assicurarsi che sul dispositivo di protezione (oculari e schermo facciale) appaia il simbolo T immediatamente dopo il simbolo d'impatto (F, B o A). Se non appare il simbolo T dopo il simbolo d'impatto, il dispositivo di protezione può essere utilizzato esclusivamente per la protezione da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- I paraorecchie per archi elettrici non devono essere indossati verso l'alto se sussiste il rischio di schizzi di metallo fuso.
- Gli accessori per elmetto e calotta (escluse le protezioni per occhi e viso) possono essere utilizzati a temperature fino a -30 °C.
- Non regolare i paraorecchie per archi elettrici a temperature di -10 °C o inferiori.
- La protezione può essere ridotta a causa dell'invecchiamento o di un metodo di pulizia inadeguato, l'isolamento è limitato a seconda delle condizioni d'utilizzo.
- Controllare sempre le marcature sugli schermi facciali per confermare il livello di protezione da archi elettrici da cortocircuito. Non basta limitarsi a controllare le marcature sul telaio.
- Gli schermi facciali sono associati alla classe più alta di trasmittanza luminosa 0 (Classe LT 0). In condizioni di lavoro normali, non è richiesta un'illuminazione aggiuntiva. Tuttavia, controllare sempre la capacità di vedere i colori nell'ambiente di lavoro prima di utilizzare questo prodotto.

Ignorando queste avvertenze si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

2 Utilizzo

2.1 Regolazione dell'elmetto

L'elmetto deve essere regolato per adeguarsi alle dimensioni della testa dell'utilizzatore per garantire una protezione adeguata. Taglie con bardatura Fas-Trac III: da 52 cm a 63 cm.

1. Spingere la crociera superiore verso la parte superiore dell'elmetto.
2. Posizionare l'elmetto sulla testa e premerlo verso il basso fino a ottenere una calzata comoda.
3. Per adattare al meglio l'archetto all'altezza della testa e per ottimizzare la visione verso l'alto (modifica dell'angolo di visione), regolare l'altezza alla quale si indossa l'elmetto, se necessario, semplicemente riposizionando le clip della fascia all'interno delle bardature. → [Figure 1](#).
4. Con l'elmetto sulla testa, regolare la posizione orizzontale facendo scorrere le clip dell'archetto lungo l'archetto stesso per garantire la corretta calzata dello schermo facciale sopra gli eventuali occhiali da vista. → [Figure 2](#) e → [Figure 3](#).
5. L'elmetto deve essere indossato con la visiera rivolta in avanti.

2.2 Regolazione della protezione per occhi o viso

1. Abbassare la visiera. → [Figure 4](#) oppure → [Figure 5](#).
2. Inclinare i sovraocchiali verso il viso per una calzata ottimale. → [Figure 5](#).
NOTA: I sovraocchiali vengono forniti provvisti di una guarnizione in gomma. Se i sovraocchiali vengono utilizzati senza guarnizione, la resistenza agli impatti sarà declassata a F (45 m/s).
3. Per sollevare lo schermo facciale, premere la visiera delicatamente verso il volto, quindi spingerla con una mano in posizione centrale sul bordo inferiore. → [Figure 5](#).

3 Cura

3.1 Ispezione

Prima e dopo ogni utilizzo ispezionare la calotta, lo schermo facciale e la sospensione per individuare eventuali rotture, crepe, incrinature, scolorimento, opacità o qualsiasi altra condizione insolita. Se si individua una di queste condizioni, sostituire immediatamente l'elmetto, perché potrebbe avere perso la capacità di proteggere da urti, penetrazione e/o scariche elettriche.

3.2 Pulizia e disinfezione

Elmetto e schermo facciale

Pulire regolarmente elmetti e schermi facciali per agevolare l'ispezione e prevenire irritazioni della pelle degli utilizzatori. Usare acqua e sapone e un panno morbido. (Non utilizzare detergenti, prodotti a base di solventi o materiali abrasivi).

Paraorecchie per archi elettrici (se del caso)



I paraorecchie per archi elettrici possono essere lavati a mano a 40 °C.

3.3 Stoccaggio e trasporto

L'elmetto deve essere trasportato in imballaggi sufficientemente robusti, tali da prevenire eventuali danni accidentali alla calotta o alla bardatura. Conservare in un apposito sacchetto e/o in un armadio chiuso per evitare l'esposizione prolungata alla luce solare, al freddo, all'umidità, ai gas di scarico, ecc. Conservare i sovraocchiali o lo schermo facciale all'interno dell'elmetto (posizione fuori uso).

Per elmetti di classe 0 conformi alla EN 50365: la temperatura di stoccaggio consigliata, senza compressione, in un contenitore adeguato, prima dell'uso e tra un uso e l'altro, è pari a 20 ± 15 °C, lontano da fonti di calore, per garantire le prestazioni.

3.4 Smaltimento fine vita utile

Eseguire lo smaltimento nel rispetto delle normative locali.

3.5 Vita utile

Sulla vita utile dell'elmetto influiscono i tipi di materiali utilizzati per la sua fabbricazione e gli ambienti in cui viene utilizzato e conservato. Per suggerimenti su questo argomento rivolgersi a MSA. Periodo di conservazione (tutti i modelli): 3 anni dalla data di produzione, se la conservazione viene effettuata in condizioni adeguate. Gli elmetti hanno una vita utile di 5 anni, oltre al tempo di stoccaggio. Le protezioni per occhi e viso hanno una vita utile di 4 anni, oltre al tempo di stoccaggio.



Il codice della data sul bordo dell'elmetto indica la data di produzione (iniezione della calotta), non la data di inizio dell'uso. Ogni elmetto riporta l'anno e il mese di produzione.

MSA consiglia di annotare la data del primo utilizzo sull'adesivo in dotazione e di applicarlo alla calotta. Questo è normalmente il punto in cui inizia la vita utile. È possibile scrivere anche la data di scadenza sotto al bordo, nella posizione adeguata.

3.6 Ricambi

Codice	Descrizione
GA90035	Sovraocchiali per elmetto V-Gard 930
GA90034	Schermo facciale per elmetto V-Gard 950
GA90050	Sovraocchiali oscuranti per elmetto V-Gard 930
GA90051	Schermo facciale di classe 2 per elmetto V-Gard 950
GA90053	Protezione estesa dall'arco elettrico (coppia)
GA90041	Sospensione V-Gard 900
10153518	Fascia antisudore in schiuma

NOTA: È possibile convertire il V-Gard 930 non ventilato con sovraocchiali (GVD*) in un V-Gard 950 (GVF*) con schermo facciale installando lo schermo facciale GA90034.

Presso i partner MSA locali è disponibile un'ampia gamma di accessori: protezione dell'udito, supporto porta-badge/supporto per lampada e clip di fissaggio dell'archetto (→ [Figure 9](#)), sottogola, mentoniera (solo per sottogola a 4 punti), sottocaschi invernali, protezioni nicali e rivestimenti estivi, adesivi alta visibilità (→ [Figure 8](#)) e personalizzazione logo.

1 Saugos instrukcija

Naudotojas susisieikia su sveikatos ir saugos atstovu, kad užtikrintų tinkamą asmeninių akininių apsaugą faktiškai dirbdamas. Šis šalmas pirmiausia apsaugo naudotoją nuo krintančių daiktų ir jų sukeltųjų smegenų sužalojimų bei kaukolės lūžių. Integruotas antveidis / akiniai suteikia ribotą akių ir (arba) veido apsaugą nuo skriejančių skeveldrų, akmenukų, dalelių, smėlio ir panašių pavojų. Šalmas ir akių bei veido apsaugos priemonės atitinka reglamentų (ES) 2016/425 ir reglamento 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių su pakeitimais, taikomais Didžiojoje Britanijoje, taisyklių reikalavimus. Šalmas yra sertifikuotas pagal EN 397:2012 + A1:2012 (parinkty, pažymėtos ant apvalkalo) ir EN 50365:2002 (skirtas nevėdinamiems šalmams) standartus. Antveidžiai yra sertifikuoti pagal EN 166:2001 ir EN 170:2002. Ant šalmo pritvirtintas antveidis apsaugo naudotoją nuo žemosios įtampos elektros lanko trumpojo jungimo ir yra sertifikuotas pagal GS-ET-29:2011-05 (GA90034) arba GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Akiniai yra sertifikuoti pagal EN 166:2001 ir EN 170:2002 (GA90035) ar EN 172:2001 (GA90050) standartus. Atsižvelgiant į individualią šalmo sąranką, šalmas gali būti paženklintas, kaip paaiškinta toliau.

	EN 50365: 0 elektros klasė įrenginiams, kurių vardinė įtampa yra iki 1 000 V KS ir 1 500 V NS. Elektros izoliuojančio šalmo vieno naudoti negalima. Taip pat reikia naudoti kitas izoliuojančias apsaugines priemones, priklausomai nuo rizikos darbe. Reikia patikrinti įtampą, su kuria tikimasi susidurti, neviršyti šalmo ribinių verčių ir nenaudoti ten, kur gali būti pažeistos izoliuojamosios savybės.		
	Žr. naudotojo vadovą.	MMMM-MM-DD:	čia nurodoma galiojimo pabaigos data (metai-mėnuo-diena)
LD:	šoninė deformacija	MM:	išlydytas metalas
-30 °C:	labai žema temperatūra	440 V KS:	Elektrotechninės savybės
CE 0082:	notifikuotosios įstaigos CE ženklas ir 4 skaitmenų ID numeris (kai taikoma)		
Elektrostatinis INERIS:	sertifikatas Nr. 29406, skirtas naudoti sprogoje aplinkoje. ATEX dulkių zonos 20, 21 ir 22, ATEX dujos IIA Naudojimo sąlygos: žr. sertifikatą www.MSAafety.com .		

Priklausomai nuo akių ir veido konfigūracijos, vidinis rėmas ir akių arba veido apsaugos priemonės gali būti pažymėtos taip, kaip paaiškinta toliau:

Antveidis:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Rėmelis:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Dengiamieji akiniai:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	apsaugos nuo UV / saulės spindulių skalės numeris	MSA:	Gamintojo identifikacija
1:	optikos klasė	166:	nuoroda į standartą
3:	apsauga nuo skystų purslų (rėmas)	B:	atsparumas vidutiniam energijos poveikiui (120 m/s)
8-x-0:	8 = elektros lanko varža pagal EN 166:2001 / 1 = 1 apsaugos klasė (4 kA) arba 2 = 2 apsaugos klasė (7 kA) pagal GS-ET-29 / 0 = geriausia šviesos pralaidumo klasė pagal GS-ET-29 =, VLT > 75 %		
9:	atsparumas išlydytam metalui ir karštomis kietosioms medžiagoms	K:	atsparumas paviršiaus pažeidimams dėl smulkių dalelių
N:	atsparumas rasojimui	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA ženklas ir 4 skaitmenų notifikuotosios įstaigos ID numeris (kai taikoma)

Lanko blykstės 2 klasės apsauga pasiekama, kai skydelis GA90051 dėvimas kartu su kaklo apsauga. → [Figure 11](#)

 **ĮSPĖJIMAI!**

- Naudojant gaminį būtina perskaityti ir laikytis naudojimo instrukcijos.
- Šalmas skirtas tik numatytajai paskirčiai.

- Šalmai sugeria smūgio energiją ir dėl to yra iš dalies suardomi arba pažeidžiami. Net jei tokia žala nėra aiškiai matoma, bet kuris stiprų smūgį patyręs šalmas turi būti pakeistas.
- Nekeiskite ir nenuimkite jokių originalių gaminio sudedamųjų dalių, jei to nerekomenduoja MSA.
- Ant šalmo ar antveidžių nekljuokite lipdukų ir nenaudokite dažų, valymo gaminių angliavandenilių pagrindu arba tirpiklių, kad nepažeistumėte medžiagų.
- Tam tikromis sąlygomis šis šalmas gali prarasti gebėjimą apsaugoti nuo rimtų sužalojimų ar mirties.
- Niekada šio šalmo nenaudokite kaip kelių eismo dalyvio ar sportininko šalmo.
- Niekada nelaikykite pirštinių, cigarečių, ausų kištukų ar panašių daiktų tarp pakabos ir vidinio įdėklo. Ši erdvė reikalinga, įdėklui / pakabai sugeriant smūgio energiją.
- Su šalmu naudokite tik MSA tiekiamus ar patvirtintus priedus.
- Šalmo negalima mėtyti, numesti ar naudoti vietoje atamos.
- Nenaudota kenksmingų medžiagų. Alerginės reakcijos atveju išeiti iš pavojaus zonos ir nusiimti AAP. Akių ir veido apsaugų medžiaga, liečianti odą, gali sukelti alerginę reakciją jautriems asmenims.
- Norėdami tinkamai pasirinkti akių apsaugą, visada kreipkitės į saugos priežiūros pareigūną.
- Tamsinti akiniai netinka vairuojant naktį ar esant silpnam apšvietimui.
- Akių ir veido apsaugos priemonės, nusidėvėjusios ant nepritaikytų korekcinų akinių rėmelių, gali perduoti smūgius, o šie gali pakenkti korekcinams akiniams ir sukelti pavojų naudotojui.
- Akių ir veido apsaugų tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naudojimo sąlygų.
- Patikrinkite akių ir veido apsaugos priemonių žymėjimą, kad įsitikintumėte, jog apsauginė medžiaga yra pakankama numatytai veiklai.
- Akių ir veido apsaugos priemonės bei ausų apsaugos nuo lanko iškrovos veikia tik taip, kaip tikėtasi naudojimo padėtyje (žemoje padėtyje).
- Visos akių ir veido apsaugos priemonės, kurios buvo subraižytos, numestos ar pažeistos, turi būti pakeistos.
- Akių ir veido apsaugos priemonės išimtinai skirtos montuoti ant „MSA V-Gard 900“ šalmo.
- Kai kurios cheminės medžiagos gali pažeisti akių ir veido apsaugos priemones.
- Jei simboliai F, B arba A nėra bendri tiek antveidžiui, tiek rėmui, visai akių apsaugai priskiriamas žemesnis lygis.
- Antveidis, atitinkantis naudojimo srities simbolį 8, turi būti su skalės numeriu 2-1,2 arba 3-1,2, o jo minimalus storis turi būti 1,4 mm.
- Kad skydelis atitiktų naudojimo lauko 9 simbolį, tiek skydelis, tiek adapteriai turi būti pažymėti vienu iš simbolių: F, B arba A.
- Jei būtina apsaugoti nuo greitai skriejančių dalelių ekstremaliose temperatūrose, įsitikinkite, kad jūsų apsaugos priemonės (akiniai ir antveidis) turi simbolį T iškart po smūgio simbolio (F, B arba A). Jei T simbolis nerodomas po smūginės apsaugos simbolio, apsauginė įranga gali būti naudojama tik apsaugai nuo greitai lekiančių dalelių teikti esant kambario temperatūrai.
- Jei yra išlydyto metalo pusrų pavojus, ausų apsaugų nuo lanko iškrovos negalima dėvėti pakeltoje padėtyje.
- Šalmo ir korpuso priedus (išskyrus akių ir veido apsaugas) galima naudoti esant iki –30 °C temperatūrai.
- Nereguliokite ausų apsaugų nuo lanko iškrovos esant –10 °C ir žemesnei temperatūrai.
- Apsauga gali sumažėti laikui bėgant arba jei netinkamai valoma. Izoliacija yra ribota, priklausomai nuo naudojimo sąlygų.
- Visada patikrinkite antveidžių ženklimą, kad patvirtintumėte apsaugos nuo trumpo elektros lanko lygį. Nepakanka patikrinti vien rėmelio ženklimą.
- Antveidžiai priskiriami 0 aukščiausio šviesos pralaidumo klasei (LT 0 klasė). Įprastomis darbo sąlygomis papildomo apšvietimo nereikia. Tačiau prieš naudodami šį gaminį visuomet įsitikinkite, ar galite matyti spalvas darbo aplinkoje.

Nesilaikant šių įspėjimų galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

2 Naudojimas

2.1 Šalmo reguliavimas

Norint užtikrinti pakankamą apsaugą, šalmas turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio. Dydžių intervalas su „Fas-Trac III“ dirželiais: nuo 52 iki 63 cm.

1. Pastumkite viršutinį dirželį link šalmo viršaus.
2. Užsidėkite šalmą ant galvos ir patraukite žemyn, kol jis bus uždėtas patogiai.

3. Kad galvos dirželiai būtų suderinami su galvos aukščiu ir norėdami užtikrinti pageidaujamą matomumą į viršų (regėjimo kampo pokytis), prireikus pareguliuokite šalmo dėvėjimo aukštį, pakeisdami pakabos esančius galvos juostos spaustukus. → [Figure 1](#).
4. Šalmui esant ant galvos, sureguliuokite horizontalią šalmo padėtį, stumdami galvos dirželio spaustukus išilgai galvos dirželio, kad antveidis būtų tinkamai pritvirtintas prie jo juo dėvimų korekcinių akinų. → [Figure 2](#) ir → [Figure 3](#).
5. Šalmą reikia dėvėti nukreipus smailę į priekį.

2.2 Akių ar veido apsaugos reguliavimas

1. Nuleiskite skydelį. → [Figure 4](#) arba → [Figure 5](#).
2. Pakreipkite akinius link veido, kad jie tinkamai priglustų. → [Figure 5](#).

PASTABA: Dengiamieji akiniai tiekiami su uždėta gumine sandarinimo briauna. Jei akiniai bus naudojami be sandariklio, smūgio efektyvumas bus sumažintas iki F (45 m/s).

3. Norėdami pakelti antveidį, pirmiausia šiek tiek patraukite skydelį link veido, tada skydelį stumkite aukštyn, vieną ranką padėję centre ant skydelio snapelio. → [Figure 5](#).

3 Priežiūra

3.1 Apžiūra

Kaskart prieš naudodami ir panaudoję apžiūrėkite korpusą, antveidį, pakabą, ar niekas nesulūžo, ar nėra įtrūkimų, suskilinėjimo, spalvos pakitimų, ar neatrodo kreiduota ir ar nėra kitų neįprastų ypatumų. Jei kurį nors iš šių ypatumų pastebite, nedelsdami pakeiskite šalmą, nes tai gali rodyti, kad šalmas prarado gebėjimą apsaugoti nuo smūgio, prasiskverbimo ir (arba) elektros smūgio.

3.2 Valymas ir dezinfekavimas

Šalmas ir antveidis

Šalmus ir antveidžius būtina reguliariai valyti, kad juos būtų lengva apžiūrėti, o naudotojas išvengtų odos sudirginimo. Naudokite muilną vandenį ir minkštą šluostę. (Nenaudokite ploviklio, gaminių tirpiklių pagrindu ar abrazyvinių medžiagų.)

Atlenkiamieji ausų skydeliai (jei taikoma)



Atlenkiamuosius ausų skydelius galima skalbti rankomis 40 °C temperatūroje.

3.3 Laikymas ir gabenimas

Šalmą reikia gabenti pakankamai tvirtoje pakuotėje, kad būtų išvengta atsitiktinio korpuso ar dirželių komplekto pažeidimo. Laikykite tinkamame maiše ir (arba) uždarytoje spintelėje, kad išvengtumėte ilgesnio saulės spindulių, šalčio, drėgmės, išmetamųjų dujų ir kitokio poveikio. Laikykite akinius arba antveidį šalmo viduje (kai šalmo nenaudojate).

EN 50365 0 klasės šalams: kad būtų tinkamas, prieš naudojant ir panaudojus rekomenduojama laikyti nesuspaustą šalmą tinkamoje talpykloje 20 ± 15 °C, ne šalia šilumos šaltinio.

3.4 Šalinimas pasibaigus tarnavimo laikui

Išmesti laikantis vietos taisyklių.

3.5 Tinkamumo naudoti laikas

Šio šalmo tarnavimo trukmė priklausys nuo jo gamybai naudojamos medžiagos rūšies ir aplinkos, kurioje jis bus naudojamas ir laikomas. Dėl rekomendacijų šia tema reikėtų kreiptis į MSA. Laikymo trukmė (visi modeliai): 3 metai nuo pagaminimo datos, jei laikoma tinkamomis sąlygomis. Šalmo apvalkalo tinkamumo naudoti laikas yra 5 metai, neįskaitant saugojimo laiko. Akių ir veido apsaugų tinkamumo naudoti laikas yra 4 metai, įskaitant saugojimo laiką.



Datos kodas ant šalmo krašto rodo pagaminimo datą (apvalkalo įpurškimą), o ne naudojimo pradžios datą. Ant kiekvieno šalmo yra pagaminimo metai ir mėnuo.

MSA rekomenduoja ant pridėdama lipduko užrašyti datą, kai pirmą kartą naudojote, ir įklijuoti į apvalkalą. Nuo šios datos paprastai pradedamas skaičiuoti eksploatavimo laikas. Tinkamoje vietoje po briauna taip pat galima užrašyti tinkamumo pabaigos datą.

3.6 Atsarginės dalys

Dalies numeris	Aprašas
GA90035	„V-Gard“ 930 šalmui skirti papildomai uždedami akiniai
GA90034	„V-Gard“ 950 šalmui skirtas apsauginis veido skydelis
GA90050	Rūkyta per akinius, skirtus „V-Gard 930“ šalmui
GA90051	2 klasės „V-Gard 950“ šalmo antveidis
GA90053	Išplėstinė „Arc Flash“ apsauga nuo lanko iškrovos (pora)
GA90041	„V-Gard 900“ pakaba
10153518	Poroloninė prakaito juosta

PASTABA: Įstačius antveidį GA90034 į „V-Gard 930“ be ventiliacijos (GVD*) su akiniais galima jį pakeisti į „V-Gard 950“ (GVF*) su antveidžiu.

Iš vietinių MSA partnerių galima įsigyti visą priedų asortimentą: įmontuotą klausos apsaugą, ženklelio laikiklį / lemputės laikiklį ir galvos dirželio laikiklį (→ [Figure 9](#)), smakro dirželius, smakro taurelę (tik 4 taškų smakro dirželiui), žieminius įdėklus, kaklo pelerinas ir vasaros įdėklus, didelio matomumo lipdukus (→ [Figure 8](#)) ir pritaikytą logotipą.

1 Veiligheidsinstructies

Gebruikers dienen contact op te nemen met de arbo-vertegenwoordiger om te zorgen dat ze de juiste bescherming krijgen met persoonlijke oogbescherming tijdens daadwerkelijke werkzaamheden. Deze helm is primair bedoeld om de gebruiker te beschermen tegen vallende objecten en daarop volgend hersenletsel en schedelbreuk. Het geïntegreerde gelaatsscherm/de overzetbril biedt beperkte oogbescherming en/of gezichtsbescherming tegen rondvliegende scherven, splinters, deeltjes, zand en vergelijkbare gevaren. De helm en oog- en gelaatsbeschermers voldoen aan de eisen van verordening (EU) 2016/425 en verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd om van toepassing te zijn in Groot-Brittannië. De helm is gecertificeerd volgens EN 397: 2012 + A1:2012 (opties zoals aangegeven op de schaal) en EN 50365: 2002 voor niet-geventileerde helmen. Gelaatsschermen zijn gecertificeerd conform EN 166:2001 en EN 170:2002. Het gelaatsscherm gemonteerd op de helm, beschermt de gebruiker tegen elektrische kortsluitboog met laag voltage en is gecertificeerd volgens GS-ET-29:2011-05 (GA90034) of GS-ET-29:2019-06 (GA90051). De overzetbril is gecertificeerd conform EN 166:2001 en EN 170:2002 (GA90035) of EN 172:2001 (GA90050). Afhankelijk van de configuratie van iedere helm, kan de helm gemarkeerd zijn, zoals hieronder wordt toegelicht:

	EN 50365: Elektrische klasse 0 voor installaties met een nominale spanning tot 1000 V AC, en 1500 V DC. De elektrisch geïsoleerde helm kan niet alleen worden gebruikt. Het is ook noodzakelijk om andere geïsoleerde beschermingsmiddelen te gebruiken op grond van de risico's tijdens het werk. Controleer de spanningen die men kan tegenkomen, overschrijd de limietspanningen van de helm niet en gebruik de helm niet op plekken waar de isolerende eigenschappen kunnen worden aangetast.		
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.	DD/MM/YY:	Ruimte om de vervaldatum te noteren (dag/maand/jaar)
LD:	Laterale vervorming	MM:	Gesmolten metaal
-30 °C:	Zeer lage temperatuur	440 V AC:	Elektrische eigenschappen
CE 0082:	CE-markering en 4-cijferig ID-nummer van de aangemelde instantie (indien van toepassing)		
Elektrostatisch-INERIS:	Certificaat nr. 29406 voor gebruik in explosieve atmosferen ATEX-stofzones 20, 21 en 22, ATEX-gas IIA Gebruiksvoorwaarden: zie het certificaat op www.MSAsafety.com .		

Afhankelijk van de individuele configuratie van de oog- en gelaatsbeschermers, zijn het binnenframe en de oog- of gelaatsbeschermers als volgt gemarkeerd:

Gelaatsscherm:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Frame:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Overzetbril:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Schaalnummer bescherming tegen uv-licht en verblinding door de zon	MSA:	Identificatie van fabrikant
1:	Optische klasse	166:	Verwijzing naar de norm
3:	Bescherming tegen vloeistofspetters (montuur)	B:	Weerstand tegen gemiddelde energie-impact (120 m/s)
8-x-0:	"8" = weerstand tegen elektrische boogontlading volgens EN166:2001 / "1" = beschermingsklasse 1 (4 kA) of "2" = beschermingsklasse 2 (7kA) volgens GS-ET-29 / "0" = beste lichttransmissieklasse volgens GS-ET-29 = , VLT>75%		
9:	Weerstand tegen gesmolten metaal en hete vaste stoffen	K:	Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes
N:	Weerstand tegen beslaan	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA-markering en 4-cijferig ID-nummer van de aangemelde instantie/goedgekeurde instantie (indien van toepassing)

Vlamboogbeschermingsklasse 2 wordt bereikt als vizier GA90051 wordt gedragen in combinatie met de nekbeschermers. → [Figure 11](#)

**WAARSCHUWING!**

- De gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden gelezen en in acht te worden genomen bij gebruik van het product.
- De helm is uitsluitend gemaakt voor het beoogde gebruik.
- Helmen absorberen de energie van een klap door deels vernieling van of schade aan de helm. Hoewel dergelijke schade niet direct merkbaar is, moet een helm die heeft blootgestaan aan zware krachten, worden vervangen.
- Verander of verwijder geen van de originele componentonderdelen van de helm, indien niet door MSA aanbevolen.
- Breng geen verf, stickers, reinigingsproducten op basis van koolwaterstof of oplosmiddelen aan op de helm of vizieren om schade aan het materiaal te voorkomen.
- Sommige omstandigheden kunnen de capaciteit van deze helm overschrijden om te beschermen tegen ernstig of dodelijk letsel.
- Gebruik deze helm nooit als sporthelm of om iets te vervoeren.
- Bewaar geen handschoenen, sigaretten, oordoppen of iets dergelijks tussen de ophanging en de voering van de helmschaal. Deze ruimte is nodig wanneer de schaal/ophanging de energie van een klap absorbeert.
- Gebruik uitsluitend door MSA geleverde of goedgekeurde accessoires bij deze helm.
- Gooi niet met de helm, laat hem niet vallen en steun er ook niet op.
- Er werd geen schadelijk materiaal gebruikt. Verlaat bij een allergische reactie het gevaarlijke gebied en verwijder de PBM. Materiaal van de oog- en gelaatbeschermers dat met de huid in aanraking komt, kan een allergische reactie veroorzaken bij mensen die daar gevoelig voor zijn.
- Neem altijd contact op met een veiligheidssupervisor voor de keuze van de juiste oogbescherming.
- Een getinte overzetbril is niet geschikt om 's nachts of in slechte lichtomstandigheden te rijden.
- Oog- en gelaatbeschermers die over niet-goedgekeurde corrigerende monturen worden gedragen, kunnen de brillen beschadigen wat gevaar kan opleveren voor de drager.
- De gebruiksduur van oog- en gelaatbeschermers is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
- Controleer de markering van de oog- en gelaatbeschermers zodat u zeker weet dat de beschermer bestemd is voor de beoogde activiteit.
- De oog- en gelaatbeschermers alsook de vlamboogoorflappen werken alleen zoals is bedoeld in de juiste positie (stand omhoog).
- Oog- en gelaatbeschermers die bekrast, gevallen of beschadigd zijn, moeten worden vervangen.
- De oog- en gelaatbeschermers zijn exclusief gemaakt voor bevestiging op helmtype V-Gard 900 van MSA.
- De oog- en gelaatbeschermers kunnen beschadigd raken door bepaalde chemische stoffen.
- Als de symbolen F, B of A niet gedeeld worden door zowel het vizier als het montuur, moet het laagste niveau van de twee toegekend worden aan de volledige oogbescherming.
- Als het gelaatsscherm voldoet aan toepassingsgebied 8, moet het zijn uitgerust met een schaal nummer 2-1,2 of 3-1,2 met een minimale dikte van 1,4 mm.
- Wil een vizier voldoen aan toepassingsgebied 9, moeten zowel het vizier als de adapters gemarkeerd zijn met een van de symbolen F, B of A.
- Als u bescherming nodig hebt tegen deeltjes op hoge snelheid met extreme temperaturen, controleer dan of uw beschermingsmiddel (oogkleppen en gelaatsscherm) is voorzien van het symbool T direct naast het symbool voor inslagveiligheid (F, B of A). Als het symbool T ontbreekt naast het symbool voor inslagveiligheid, kan het beschermingsmiddel uitsluitend worden gebruikt ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid op kamertemperatuur.
- De vlamboogoorflappen mogen niet worden gedragen in de stand omhoog als er gevaar is voor gesmolten metaalspatten.
- De helm- en schaalaccessoires (exclusief oog- en gelaatbeschermers) kunnen worden gebruikt bij temperaturen tot -30 °C.
- Stel de vlamboogoorflappen niet in bij een temperatuur van -10 °C en lager.
- Bescherming kan afnemen door veroudering of een onjuiste reinigingsmethode, isolatie is beperkt afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden.
- Controleer altijd de markeringen op de gelaatsschermen om het beschermingsniveau tegen boogontladingen te bevestigen. Het is niet voldoende om alleen de markeringen op het frame te controleren.

- Gelaatsschermen zijn toegewezen aan de hoogste lichttransmissieklasse 0 (LT-klasse 0). Onder normale werkomstandigheden is geen extra verlichting vereist. Controleer echter altijd of u kleuren kunt zien in de werkomgeving voordat u dit product gebruikt.

Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

2 Gebruik

2.1 Afstelling van de helm

De helm moet afgesteld worden op de hoofdmaat van de gebruiker om voldoende bescherming te waarborgen. Maten met Fas-Trac III-harnas: 52 cm tot 63 cm.

1. Druk de band voor de kruin naar de bovenkant van de helm.
2. Zet de helm op het hoofd en druk hem omlaag tot een prettige draaghoogte is bereikt.
3. Stel de draaghoogte van de helm in, indien noodzakelijk, door de hoofdbandclips in de ophanging te verzetten, zodat de hoofdbanden goed passen bij de hoofdhoogte en het gewenste zicht omhoog (verandering van zichthoek) wordt bereikt. → [Figure 1](#).
4. Wanneer de helm op het hoofd is, stelt u de horizontale positie van helm af door de hoofdbandclips langs de hoofdband te schuiven, zodat het gelaatsscherm goed past over het montuur dat eronder wordt gedragen. → [Figure 2](#) en → [Figure 3](#).
5. De helm moet gedragen worden met de punt naar voren wijzend.

2.2 Oog- of gelaatsbescherming afstellen

1. Laat het vizier zakken. → [Figure 4](#) of → [Figure 5](#).
2. Kantel de overzetbril richting het gelaat, zodat hij optimaal past. → [Figure 5](#).
OPMERKING: De overzetbril wordt geleverd met een rubberen afdichtrand. Als de overzetbril zonder afdichtrand wordt gebruikt, wordt mechanische weerstand verlaagd tot F (45 m/s).
3. Om het gelaatsscherm omhoog te zetten, duwt u het vizier eerst iets naar het gezicht toe en dan vervolgens omhoog met één hand in het midden van de vizierand. → [Figure 5](#).

3 Verzorging

3.1 Inspectie

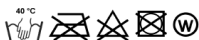
Inspecteer voor en na elk gebruik de schaal, het gelaatsscherm en de ophanging op scheuren, barsten, craquelépatroon, verkleuring, kalkachtig uiterlijk of iets anders ongebruikelijks. Als u zoiets ziet, vervang dan de helm onmiddellijk omdat dit erop duidt dat de helm het vermogen om tegen klappen, penetratie en/of elektrische schok te beschermen, heeft verloren.

3.2 Reiniging en desinfectie

Helm en gelaatsscherm

Helmen en gelaatsschermen moeten regelmatig worden gereinigd voor een goede inspectie en om huidirritatie bij de gebruiker te voorkomen. Gebruik water met zeep en een zachte doek. (Gebruik geen reinigingsmiddel, producten met oplosmiddelen of schurende materialen).

Vlamboogoorflappen (indien van toepassing)



Vlamboogoorflappen kunnen op de hand worden gewassen bij 40 °C.

3.3 Opslag en transport

De helm moet worden vervoerd in een voldoende robuuste verpakking om onbedoelde beschadiging van de schaal of het harnas te voorkomen. Opslag in een daarvoor geschikte opbergzak en/of in een afgesloten kast om langdurige blootstelling aan zonlicht, kou, vocht, uitlaatgassen, enz. te voorkomen. Bewaar de overzetbril of het gelaatsscherm binnen in de helm (niet in gebruikspositie).

Voor helmen EN 50365 klasse 0: Aanbevolen opslagtemperatuur, drukloos in een passende container, voorafgaand aan en tussen gebruik door, is 20 ± 15 °C, niet vlakbij een hittebron om prestatie te waarborgen.

3.4 Afvoer na einde levensduur

Afvoeren volgens de plaatselijke voorschriften.

3.5 Gebruiksduur

De gebruiksduur van deze helm wordt beïnvloed door de soorten materiaal die voor de productie worden gebruikt en de omgeving waarin de helm gebruikt en bewaard wordt. Aanbevelingen ten aanzien van dit onderwerp zijn bij MSA verkrijgbaar. Opslagtijd (alle modellen): 3 jaar vanaf de productiedatum, indien opgeslagen onder de juiste omstandigheden. De helmschalen hebben een levensduur van 5 jaar, boven op de opslagtijd. Oog- en gelaatsbeschermers hebben een levensduur van 4 jaar, inclusief opslagtijd.



De datumcode op de rand van de helm is de fabricagedatum (schaalinjectie), niet de feitelijke startdatum van het gebruik. Op elke helm staat een productiejaar en -maand.

MSA adviseert de datum van eerste gebruik op de meegeleverde sticker te noteren en deze op de schaal te plakken. Dit is gewoonlijk de datum waarop de gebruiksduur begint. De uiterste gebruiksdatum kan ook onder de rand op een passende locatie worden geschreven.

3.6 Reserveonderdelen

Onderdeelnummer	Omschrijving
GA90035	Overzetbril voor V-Gard 930 helm
GA90034	Gelaatsscherm voor V-Gard 950 helm
GA90050	Getinte overzetbril voor V-Gard 930 helm
GA90051	Gelaatsscherm klasse 2 voor V-Gard 950 helm
GA90053	Verbeterde bescherming tegen vlambogen (paar)
GA90041	V-Gard 900 ophanging
10153518	Schuimstof zweetband

OPMERKING: Het is mogelijk de V-Gard 930 niet-geventileerd (GVD*) met een overzetbril te veranderen in een V-Gard 950 (GVF*) met gelaatsscherm door het plaatsen van gelaatsscherm GA90034.

Bij plaatselijke MSA-partners is een hele reeks accessoires verkrijgbaar: gemonteerde oorbescherming, badgehouder/lamphouder en hoofdbandklem (→ [Figure 9](#)), kinbanden, kinstuk (uitsluitend voor 4-puntskinbanden), wintervoeringen, nekkappen en zomervoeringen, goed zichtbare stickers (→ [Figure 8](#)) en aanpassing van het logo.

1 Sikkerhetsanvisninger

Brukeren skal kontakte HMS-representanten for å sikre at vernebrillene vedkommende har mottatt gir korrekt beskyttelse under arbeidet som skal utføres. Denne hjelmen er primært beregnet på å beskytte brukeren mot fallende gjenstander og påfølgende hjerneskaide og brudd på hodeskallen. Integrert ansiktsskjerm/overbriller gir begrenset øye- og/eller ansiktsbeskyttelse mot flygende fragmenter, fliser, partikler, sand og lignende farer. Hjelmen og kompatible øye- og ansiktsbeskyttelse er i henhold til EU-forordning 2016/425 og forordning 2016/425 som omhandler personlig verneutstyr som tilpasset bruk i GB. Hjelmen er sertifisert iht. EN 397: 2012 + A1:2012 (alternativer som angitt på skallet) og EN 50365: 2002 for uventilerte hjelmer. Ansiktsvisirene er sertifisert i henhold til EN 166:2001 og EN 170:2002. Når ansiktsvisiret er montert på hjelmen, beskytter det brukeren mot lysbue ved lav spenning og er sertifisert i henhold til GS-ET-29:2011-05 (GA90034) eller GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Overbrillene er sertifisert i henhold til EN 166:2001 og EN 170:2002 (GA90035), eller EN 172:2001 (GA90050).

Avhengig av den individuelle hjelmkonfigurasjonen kan hjelmen være merket som beskrevet nedenfor:

	EN 50365: Elektrisk klasse 0 for installasjoner med nominell spenning opp til 1000 V AC og 1500 V DC. Den elektrisk isolerende hjelmen kan ikke brukes alene. Det er også nødvendig å bruke annet isolerende verneutstyr i henhold til risikoen som er involvert i arbeidet. Kontroller spenningene som kan utgjøre en fare. Ikke overskrid hjelmens begrensninger, og ikke bruk den der isoleringsegenskapene kan bli overskredet.		
	Se i bruksanvisningen.	DD/MM/ÅÅ:	Plasser for å fylle inn utløpsdatoen (dag/måned/år)
LD:	Sideveis deformering	MM:	Smeltet metall
-30 °C:	Svært lav temperatur	440 V AC:	Elektriske egenskaper
CE 0082:	CE-merke og 4-sifret ID-nummer til det tekniske kontrollorganet (hvis relevant)		
Elektrostatisk- INERIS:	Sertifikat nr. 29406 for bruk i eksplosive atmosfærer ATEX støvsoner 20, 21 og 22, ATEX gass IIA Betingelser for bruk: Se sertifikat på www.MSAafety.com .		

Avhengig av den individuelle øye- og ansiktsskiffigurasjonen, kan den innvendige rammen og øye- eller ansiktsbeskyttelsen være merket som forklart nedenfor:

Ansiktsvisir:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Ramme:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Overbrille-visir:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Skalanummer for UV-/solbeskyttelse	MSA:	Produsentidentifikasjon
1:	Optisk klasse	166:	Referanse til standarden
3:	Beskyttelse mot væskesprut (ramme)	B:	Bestandighet mot middels kraftige støt (120 m/s)
8-x-0:	"8" = Bestandighet mot lysbuer i henhold til EN166:2001 / "1" = Beskyttelsesklasse 1 (4 kA) eller "2" = Beskyttelsesklasse 2 (7kA) i henhold til GS-ET-29 / "0" = Beste lysgjennomtrengningsklasse i henhold til GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Motstand mot smeltet metall og varme faststoffer	K:	Motstand mot overflateskade av fine partikler
N:	Duggbestandig	CE 0196/UKCA 2571:	CE-/UKCA-merke og 4-sifret ID-nummer til det tekniske kontrollorganet (hvis relevant)

Beskyttelsesklasse 2 mot lysbue nås når visir GA90051 brukes i kombinasjon med nakkebeskyttelse. → [Figure 11](#)



ADVARSEL!

- Bruksanvisningen skal leses og følges ved bruk av produktet.
- Hjelmen er kun laget for tiltenkt bruk.
- Hjelmen absorberer energien fra et støt ved delvis ødeleggelse av, eller skade på, hjelmen. Selv om slik skade kanskje ikke er umiddelbart synlig, skal alle hjelmer som har vært utsatt for kraftige slag, byttes ut.
- Ikke skad, endre eller fjern noen av originaldelene på produktet, hvis det ikke er anbefalt av MSA.

- Ikke bruk maling, klistremerker, rengjøringsmidler med hydrokarbonbase eller løsningsmidler på hjelmen eller visiret, da dette kan skade materialene.
- Enkelte betingelser kan overstige denne hjelmens evne til å beskytte mot alvorlig skade eller død.
- Ikke bruk denne hjelmen ved kjøring av et kjøretøy eller i forbindelse med sport.
- Oppbevar aldri hansker, sigaretter, øreplugger eller tilsvarende gjenstander mellom hjelminnmaten og skalltrekket. Dette åpne rommet er viktig når skallet/innmaten demper energien til et slag/støt.
- Bruk bare tilbehør som enten leveres av eller er godkjent av MSA med denne hjelmen.
- Hjelmen må ikke kastes, mistes eller brukes som støtte.
- Ingen skadelige materialer er brukt. Ved allergisk reaksjon må du forlate faresonen og ta av PVU. Øye- og ansiktsbeskyttelsesmaterialer som berører huden din, kan føre til en allergisk reaksjon.
- Rådfør deg alltid med en sikkerhetsleder for å velge riktig øyebeskyttelse.
- Tonedede overbriller er ikke egnet til å kjøring om natten eller når det er dårlig lys.
- Øye- og ansiktsbeskyttelse som brukes over briller som den ikke er designet for, kan overføre støt og dermed skade slike briller og utsetter da også brukeren for fare.
- Levetiden til øye- og ansiktsbeskyttelser avhenger av bruksforholdene.
- Kontroller markeringene på øye- og ansiktsbeskyttelsene for å sikre at beskyttelsen er egnet for den tiltenkte aktiviteten.
- Øye- og ansiktsbeskyttelsene og øreklaffer mot lysbueblink fungerer som forventet kun i bruksposisjon (lav posisjon).
- Øye- og ansiktsbeskyttelser som har blitt ripet opp, falt ned eller er blitt påført skade, må skiftes ut.
- Øye- og ansiktsbeskyttelser er kun beregnet for bruk på hjelmer fra av typen MSA V-Gard 900.
- Øye- og ansiktsbeskyttelsene kan bli skadet av enkelte kjemiske substanser.
- Hvis symbolene F, B eller A ikke er felles for både visiret og rammen, skal det lavere nivået tilordnes hele øyebeskyttelsen.
- Ansiktsvisir med bruksområdesymbol 8 må være utstyrt med et skalanummer 2-1,2 eller 3-1,2 og må ha en minimum tykkelse på 1,4 mm.
- For at et visir skal være i samsvar med bruksområdesymbol 9, må både visiret og adapterne være merket med ett av symbolene F, B eller A.
- Hvis beskyttelse mot partikler i høy hastighet i ekstreme temperaturer er nødvendig, må du sørge for at beskyttelsesutstyret (okularer og ansiktsvisir) viser T-symbolet rett etter støtsymbolet (F, B eller A). Hvis T-symbolet ikke vises etter støtsymbolet, kan beskyttelsesutstyret kun beskytte mot partikler i høy hastighet ved romtemperatur.
- Øreklaffene mot lysbueblink må ikke brukes i opp-posisjon hvis det er fare for at smeltet metall kan sprute.
- Hjelmen og skall-tilbehøret (unntatt øye- og ansiktsbeskyttelser) kan brukes ved temperaturer opp til –30 °C.
- Ikke juster øreklaffene mot lysbueblink ved –10 °C og lavere.
- Beskyttelsen kan bli påvirket av alder og uegnede rengjøringsmetoder, isoleringen begrenses av bruksbetingelsene.
- Kontroller alltid markeringene på ansiktsvisirene for å bekrefte beskyttelsesnivået mot kort elektrisk lysbue. Det holder ikke å kun kontrollere markeringene på rammen.
- Ansiktsvisir er tildelt den høyeste lysoverføringsklassen, klasse 0 (LT-klasse 0). Ved normale arbeidsforhold er det ikke behov for ekstra lys. Men kontroller alltid evenntil å se farger i arbeidsmiljø før du bruker dette produktet.

Hvis disse advarslene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

2 Bruk

2.1 Hjeljustering

Hjelmen må justeres i henhold til brukerens hode for å sikre tilstrekkelig beskyttelse. Størrelser med Fas-Trac III hjelminnmat: 52 cm til 63 cm.

1. Skyv reimene på innmaten mot hjelmens innvendige skall.
2. Plasser hjelmen på hodet og dytt den ned til du får en komfortabel bærehøyde.
3. For å sikre at hodebåndene er kompatible med hodehøyden og for å få ønsket syn oppover (endre synsvinkel) må du justere hjelmens bærehøyde om nødvendig ved å endre plasseringen av klipsene til hodebåndet inne i hjelmens oppheng. → [Figure 1](#).

- Når hjelmen er på hodet, må du justere den horisontale plasseringen av den ved å skyve klipsene på hodebåndet langs hodebåndet for å sikre at ansiktsvisiret passer over briller som brukes under den. → [Figure 2](#) og → [Figure 3](#).
- Hjelmen må brukes med bremmen vendt framover.

2.2 Justering av øye- og ansiktsvern

- Senke visiret. → [Figure 4](#) eller → [Figure 5](#).
- Vipp overbrillene mot ansiktet for optimal passform. → [Figure 5](#).
MERK: Overbrille-visiret leveres med en gummiforsegling montert. Hvis overbrillene brukes uten forseglingen, reduseres støtbeskyttelsen til F (45 m/s).
- For å løfte ansiktsvisiret trekker du først visiret litt mot ansiktet, skyv deretter visiret opp med én hånd plassert sentralt på visiret. → [Figure 5](#).

3 Stell

3.1 Inspeksjon

Før og etter hver bruk må skallet, ansiktsvisiret og hjelmopphenget kontrolleres. Se etter skader som sprekker, overflateskader, misfarging, krittaktig utseende eller enhver unormal tilstand. Hvis noen av disse betingelsene er tilstede må du erstatte hjelmen med en gang, da dette kan indikere at hjelmen har mistet evnen til å beskytte mot slag, penetrering og/eller elektrisk støt.

3.2 Rengjøring og desinfeksjon

Hjelm og ansiktsvisir

Hjelmer og ansiktsvisir må rengjøres jevnlig for å forenkle inspeksjonen og for å unngå at brukeren får hudirritasjoner. Bruk såpevann og en myk klut. (Ikke bruk rensmiddel, løsemiddelbaserte produkter eller slipemidler).

Øreklaffer mot lysbueblink (hvis relevant)



Øreklaffer mot lysbueblink kan vaskes for hånd på 40 °C.

3.3 Lagring og transport

Hjelmen skal transporteres i en tilstrekkelig robust innpakning for å hindre skade på skallet eller hjelmminnmaten. Oppbevar i en egnet oppbevaringsveske og/eller i et lukket skap for å unngå langvarig eksponering for sollys, kulde, fuktighet, eksosgasser etc. Oppbevar overbrillene eller ansiktsvisiret inne i hjelmen (ikke i bruksposisjon).

For EN 50365 klasse 0 hjelmer: Anbefalt oppbevaringstemperatur, ikke-komprimert i en egnet beholder før og mellom bruk er 20 ± 15 °C, og ikke i nærheten av varmekilder for å sikre ytelsen.

3.4 Kassering ved endt levetid

Kasseres i henhold til lokale forskrifter.

3.5 Levetid

Levetiden til denne hjelmen påvirkes av materialtypen(e) som ble brukt til å lage den og omgivelsene hvor hjelmen blir brukt og oppbevart. Anbefalinger vedrørende dette emnet får du av MSA. Lagringstid (alle modeller): 3 år fra produksjonsdatoen, hvis oppbevart under riktige forhold. Hjelmskall har en levetid på 5 år i tillegg til lagringstiden. Øye- og ansiktsbeskyttelser har en levetid på 4 år inkludert lagringstid.



Datokoden på bremmen til hjelmen er produksjonsdatoen (skallinjeksjon), ikke den faktiske datoen da hjelmen ble tatt i bruk. Hver hjelm er stemplet med produksjonsdato og -måned.

MSA anbefaler å skrive ned dato for første gangs bruk på klistremerket som følger med, og feste det i skallet. Det er dette som normalt er tidspunktet for når levetiden starter. Utløpsdatoen kan også være skrevet under bremmen på egnede steder.

3.6 Reservedeler

Delenummer	Beskrivelse
GA90035	Overbriller for V-Gard 930-hjelmer
GA90034	Ansiktsvisir for V-Gard 950-hjelmer
GA90050	Røykfargede overbriller for V-Gard 930-hjelmer
GA90051	Klasse 2 ansiktsvisir for V-Gard 950-hjelmer
GA90053	Forlenget lysbuebeskyttelse (par)
GA90041	V-Gard 900 innmat
10153518	Svettebånd i skum

MERK: Det er mulig å gjøre V-Gard 930 uventilert (GVD*) med overbriller om til en V-Gard 950 (GVF*) med ansiktsvisir ved å montere ansiktsvisiret GA90034.

Du får et komplett utvalg av tilbehør hos din lokale MSA-forhandler: Montert hørselsvern, skiholder/lampeholder og festeklips for hodebånd (→ [Figure 9](#)), hakestropper, hakekopp (kun for 4-punkts hakestropp), vinterinnmat, nakketrekk og sommerinnmat, godt synlige klistremerker (→ [Figure 8](#)) og tilpasning av logo.

1 Instrukcje bezpieczeństwa

Użytkownik powinien skontaktować się ze specjalistą ds. bezpieczeństwa i higieny pracy, aby upewnić się, że stosowane środki ochrony oczu są odpowiednie dla warunków pracy. Hełm został pierwotnie zaprojektowany w celu zapewnienia użytkownikowi ochrony przed spadającymi przedmiotami, a tym samym przed potencjalnymi urazami mózgu i uszkodzeniami czaszki. Wbudowana osłona twarzy/nakładane gogle zapewniają ograniczoną ochronę oczu i/lub twarzy przed latającymi odłamkami, wiórami, cząstkami, pyłami i podobnymi zagrożeniami. Hełm oraz osłony oczu i twarzy spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, ze zmianami mającymi zastosowanie w Wielkiej Brytanii. Hełm jest certyfikowany zgodnie z normą EN 397: 2012 + A1:2012 (opcje zostały oznaczone na skorupie) oraz EN 50365: 2002 dla hełmów bez wentylacji. Odlonny twarz są certyfikowane zgodnie z EN 166:2001 oraz EN 170:2002. Osłona twarzy zamontowana na hełmie chroni użytkownika przed niskonapięciowymi łukami elektrycznymi powstającym podczas zwarcia i jest certyfikowana zgodnie z GS-ET-29:2011-05 (GA90034) lub GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Osłona twarzy / nakładane gogle są certyfikowane zgodnie z normami EN 166:2001 i EN 170:2002 (GA90035) lub EN 172:2001 (GA90050).

W zależności od indywidualnej konfiguracji hełm może być oznaczony, jak podano poniżej:

	EN 50365: klasa elektryczna 0 dla instalacji o napięciu nominalnym do 1000 V AC oraz 1500 V DC. Hełmu elektroizolacyjnego nie można używać samodzielnie. Konieczne jest stosowanie także innego wyposażenia ochronnego zgodnie z ryzykiem, jakie niesie wykonywana praca. Sprawdzić napięcia, nie przekraczać ograniczeń hełmu i nie używać, jeśli mogą zostać naruszone właściwości izolacyjne.		
	Patrz instrukcja obsługi.	DD/MM/RR:	Miejsce na wpisanie daty ważności (dzień/miesiąc/rok)
LD:	Odształcenie boczne	MM:	Stopiony metal
-30°C:	Bardzo niska temperatura	440 V AC:	Właściwości elektryczne
CE 0082:	Oznaczenie CE i 4-cyfrowy numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej (jeśli dotyczy)		
Electrostatic-INERIS:	Certyfikat nr 29406 w przypadku użycia w środowisku zagrożonym wybuchem: ATEX strefy zapylone 20, 21 i 22, ATEX gaz IIA Warunki użytkowania: patrz certyfikat na stronie www.MSAsafety.com .		

W zależności od indywidualnej konfiguracji osłon oczu i twarzy wewnętrzna rama osłon może być oznaczona, jak podano poniżej:

Osłona twarzy:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196 / UKCA 2571	Ramka:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196 / UKCA 2571
Gogle (zewnętrzne):	xx-x.x MSA 1 B KN CE / UKCA		MSA EN166 B CE / UKCA
2C-1,2/5-3,1:	Numer na skali ochrony przed promieniami słonecznymi/UV	MSA:	Identyfikacja producenta
1:	Klasa optyczna	166:	Odniesienie do normy
3:	Ochrona przed zachłapaniem (rama)	B:	Odporność na uderzenia o średniej energii (120m/s)
8-X-0:	„8” = odporność na łuk elektryczny według EN166:2001 / „1” = klasa ochrony 1 (4 kA) lub „2” = klasa ochrony 2 (7 kA) według GS-ET-29 / „0” = najwyższa klasa przewodzenia światła według GS-ET-29 = VLT>75%		
9:	Odporność na stopione metale i gorące ciała stałe	K:	Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząsteczki
N:	Odporność na parowanie	CE 0196 / UKCA 2571:	Oznaczenie CE/UKCA i 4-cyfrowy numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej/zatwierdzonej (jeśli dotyczy)

Ochrona przed błyskiem łuku elektrycznego, klasa 2 jest zapewniona w przypadku, gdy przyłbica GA90051 jest stosowana w połączeniu z osłoną karku. → [Figure 11](#)

**OSTRZEŻENIE!**

- Przeczytanie i przestrzeganie instrukcji obsługi jest obowiązkowe w przypadku użytkowania urządzenia.
- Helm przeznaczony jest wyłącznie do użytku zgodnego z przeznaczeniem.
- Helm absorbuje energię uderzenia poprzez częściowe lub całkowite uszkodzenie. Nawet jeżeli takie uszkodzenie nie jest widoczne, każdy helm poddany silnemu uderzeniu powinien być wymieniony.
- Nie modyfikować ani nie usuwać żadnych oryginalnych komponentów helmu, jeśli nie jest to zalecane przez MSA.
- Helmu i osłon twarzy nie należy pokrywać farbą, nie naklejać naklejek ani nie stosować środków czyszczących na bazie węglowodorów lub rozpuszczalników. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów.
- Niektóre warunki mogą przekroczyć możliwości helmu w zakresie ochrony przed poważnymi obrażeniami i śmiercią.
- Nigdy nie używać helmu podczas jazdy pojazdami lub uprawiania sportów.
- Nigdy nie przechowywać rękawic, papierosów, zatyczek do uszu lub podobnych przedmiotów między więzłą a wyłożeniem skorupy. Ta przestrzeń jest potrzebna, gdy skorupa/więzba absorbuje energię uderzenia.
- Z hełmem używać akcesoriów dostarczanych lub zatwierdzonych przez MSA.
- Helmu nie wolno rzucać, upuszczać ani używać jako podpory.
- Nie zastosowano żadnych szkodliwych materiałów. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy opuścić strefę zagrożenia, a następnie zdjąć środki ochrony osobistej. Osłony oczu i twarzy mające kontakt ze skórą mogą wywołać reakcje alergiczne u osób podatnych na działanie takich czynników.
- Aby wybrać odpowiednią osłonę oczu, należy zawsze skonsultować się z kierownikiem ds. bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Powlekane nakładane gogle nie są przeznaczone do prowadzenia pojazdów po zmroku oraz w warunkach słabego oświetlenia.
- Osłony oczu i twarzy noszone na nieprzystosowanych oprawach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia powodując uszkodzenie okularów lub sytuacje niebezpieczne dla użytkownika.
- Żywotność osłon oczu i twarzy zależy od warunków eksploatacji.
- Sprawdzić oznaczenie osłon oczu i twarzy, aby upewnić się, że są one odpowiednie do danego zastosowania.
- Osłony oczu i twarzy oraz klapki na uszy chroniące przed łukiem elektrycznym spełniają swoją rolę tylko w położeniu użytkowym (pozycja dolna).
- Porysowane, upuszczone lub uszkodzone osłony oczu i twarzy należy wymienić.
- Osłony oczu i twarzy są przeznaczone tylko do hełmów MSA typu V-Gard 900.
- Osłony oczu i twarzy mogą zostać uszkodzone przez niektóre substancje chemiczne.
- Jeżeli symbole F, B lub A nie są takie same na osłonie i ramce, wówczas dla całego zespołu należy wziąć pod uwagę niższy poziom ochrony oczu.
- Aby osłona twarzy była zgodna z zakresem użycia 8, musi mieć numer skali 2–1,2 lub 3–1,2 oraz musi mieć grubość minimum 1,4 mm.
- Aby wizjer był zgodny z zakresem użycia 9, zarówno wizjer, jak i adaptory powinny być oznaczone jednym z symboli F, B lub A.
- W przypadku konieczności zapewnienia ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością przy skrajnych temperaturach należy upewnić się, że stosowany sprzęt ochronny (osłona oczu i twarzy) ma symbol T występujący tuż za symbolem odporności na uderzenia (F, B lub A). Jeżeli symbol T nie pojawia się za symbolem odporności na uderzenia, sprzęt ochronny może być używany do zapewnienia ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością w temperaturze pokojowej.
- Klapki na uszy chroniące przed łukiem elektrycznym nie mogą być noszone w położeniu górnym, jeżeli istnieje ryzyko rozprysków stopionego metalu.
- Helm i akcesoria zamontowane na skorupie (z wyłączeniem osłon oczu i twarzy) mogą być używane w temperaturach do –30°C.
- Nie wolno używać nauszników chroniących przed łukiem elektrycznym w temperaturach poniżej –10°C.
- Stopień ochrony może się zmniejszyć z powodu starzenia się materiałów lub nieodpowiedniego czyszczenia. Izolacja jest ograniczona w zależności od warunków użytkowania.
- Zawsze sprawdzać oznaczenia znajdujące się na osłonie twarzy, aby potwierdzić poziom ochrony przed zwarciowym łukiem elektrycznym. Sprawdzenie oznaczeń tylko na ramce jest niewystarczające.

- Osłony twarzy mają najwyższą klasę przepuszczalności światła 0 (klasa LT 0). W normalnych warunkach pracy dodatkowe oświetlenie nie jest wymagane. Pomimo tego, przed użyciem produktu należy sprawdzić zdolność rozpoznawania kolorów w środowisku roboczym.

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

2 Użycie

2.1 Regulacja hełmu

Hełm należy dopasować do głowy użytkownika, aby zapewniał odpowiednią ochronę. Rozmiary z więzłą Fas-Trac III: 52 do 63 cm.

1. Górne paski wcisnąć w głąb hełmu.
2. Założyć hełm na głowę i pociągnąć go w dół, aż do uzyskania wygodnej wysokości położenia hełmu na głowie.
3. W celu upewnienia się, że pasy nagłowne są odpowiednie do wysokości głowy i zapewnienia właściwej widoczności do góry (zmiana kąta patrzenia), ustawić wysokość noszenia hełmu, przesuwając zaczepy pasa nagłownego na więźbie. → [Figure 1](#).
4. Po założeniu hełmu można ustawić jego poziome położenie przesuwając zaczepy wzdłuż pasa nagłownego tak, aby osłona twarzy dokładnie pasowała do okularów korekcyjnych noszonych pod nią. → [Figure 2](#) i → [Figure 3](#).
5. Hełm musi być noszony w taki sposób, aby jego daszek był skierowany do przodu.

2.2 Dopasowywanie osłon oczu i twarzy

1. Obniżyć przyłbicę. → [Figure 4](#) lub → [Figure 5](#).
2. Pochylić gogle zewnętrzne na stronę twarzy tak, aby je optymalnie dopasować. → [Figure 5](#).
UWAGA: Nakładane gogle są dostarczane z gumowym uszczelnieniem. Jeżeli nakładane gogle będą używane bez uszczelnienia, ich poziom skuteczności zostanie obniżony do F (45 m/s).
3. W celu podniesienia osłony twarzy popchnąć przyłbicę delikatnie w kierunku twarzy, a następnie unieść za pomocą jednej ręki umieszczonej centralnie na dzióbku. → [Figure 5](#).

3 Pielęgnacja

3.1 Kontrola

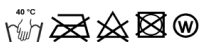
Przed i po każdym użyciu sprawdzić skorupę, osłonę twarzy i więzłą, czy nie są złamane, popękane, odbarwione, wyblaknięte lub mają inne oznaki uszkodzenia. Jeśli któreś z powyższych ma miejsce, należy natychmiast wymienić hełm, ponieważ może to wskazywać, że stracił on swoje właściwości ochrony przed uderzeniami, penetracją i/lub porażeniem elektrycznym.

3.2 Czyszczenie i dezynfekcja

Hełm oraz osłona twarzy

Hełmy i osłony twarzy muszą być regularnie czyszczone w celu ułatwienia kontroli i zapobiegania podrażnieniom skóry użytkownika. Użyć wody z mydłem i miękkiej szmatki (nie stosować detergentów, produktów na bazie rozpuszczalników lub materiałów ściernych).

Kłapki na uszy chroniące przed łukiem elektrycznym (jeżeli dotyczy)



Kłapki na uszy chroniące przed łukiem elektrycznym można prać ręcznie w temperaturze 40°C.

3.3 Przechowywanie i transport

Hełm powinien być transportowany w odpowiednio wytrzymałym opakowaniu, aby zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu skorupy lub nagłowia. Przechowywać w odpowiedniej torbie i/lub w zamkniętej szafce z dala od promieni słonecznych, niskich temperatur, wilgoci, spalin itp. Nakładane gogle lub osłonę twarzy przechowywać wewnątrz hełmu (poza pozycją użytkownika).

Dla hełmów EN 50365 klasy 0: zalecana temperatura przechowywania, luźno w odpowiednim pojemniku, przed i między użyciem, 20 ±15°C z dala od źródeł ciepła.

3.4 Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

3.5 Okres użytkowania

Żywotność hełmu będzie zależała od typu(ów) materiałów, z jakich został wykonany oraz od warunków, w jakich był użytkowany lub przechowywany. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać od MSA. Okres przechowywania (wszystkich modeli): 3 lata od daty produkcji w przypadku składowania w odpowiednich warunkach. Okres eksploatacji skorupy hełmu wynosi 5 lat (nie wliczając w to okresu przechowywania). Okres eksploatacji osłon oczu i twarzy wynosi 4 lata, wliczając w to okres przechowywania.



Kod daty znajdujący się na daszku wskazuje datę produkcji hełmu (skorupy), nie faktyczną datę rozpoczęcia użytkowania. Każdy hełm ma podany rok oraz miesiąc produkcji.

MSA zaleca zapisanie daty pierwszego użycia na dostarczonej naklejce oraz naklejenie jej na skorupie hełmu. Jest to zazwyczaj moment, w którym rozpoczyna się czas eksploatacji. Datę zakończenia użytkowania również można zapisać w odpowiednim miejscu.

3.6 Części zamienne

Numer katalogowy	Opis
GA90035	Nakładane gogle dla hełmu V-Gard 930
GA90034	Oslona twarzy dla hełmu V-Gard 950
GA90050	Przyciemnione nakładane gogle dla hełmu V-Gard 930
GA90051	Oslona twarzy, klasa 2, dla hełmu V-Gard 950
GA90053	Rozszerzone zabezpieczenie przed łukiem elektrycznym (para)
GA90041	Wieżba V-Gard 900
10153518	Piankowy potnik

UWAGA: Hełm bez wentylacji V-Gard 930 (GVD*) z nakładanymi goglami można przekształcić w hełm V-Gard 950 (GVF*) z osłoną twarzy, instalując osłonę GA90034.

Pełna paleta akcesoriów jest dostępna u lokalnych przedstawicieli firmy MSA: ochrona słuchu montowana na hełmie, uchwyt identyfikatora/ latarki-czołówki oraz zacisk ustalający pasa nagłownego (→ [Figure 9](#)), paski podbródkowe, osłona podbródka (tylko dla 4-punktowego paska podbródkowego), wkładki zimowe, osłony karku, wkładki chłodzące, naklejki odbłaskowe (→ [Figure 8](#)) oraz usługa naniesienia indywidualnego logo.

1 Instrucțiuni de siguranță

Utilizatorul va contacta reprezentantul pentru sănătate și siguranță pentru a se asigura că ochelarii personali de protecție oferă protecția adecvată în timpul condițiilor de lucru la piese sub tensiune. Această cască este destinată, în primul rând, să asigure protecție utilizatorului împotriva obiectelor în cădere, precum și împotriva leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene care pot apărea. Vizorul/supra-ochelarii integrat/integrați oferă o protecție limitată a ochilor și/sau a feței împotriva fragmentelor, bucăților, particulelor, nisipului, stropirii cu lichide și pericolelor asemănătoare.

Casca și dispozitivele de protecție pentru ochi și față îndeplinesc cerințele Regulamentelor (UE) 2016/425 și ale Regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la echipamentul individual de protecție, așa cum sunt modificate pentru a se aplica în Marea Britanie. Casca este certificată conform EN 397: 2012 + A1:2012 (opțiuni marcate pe calotă) și EN 50365: 2002 pentru căști neventilate. Vizoarele sunt certificate conform EN 166:2001, EN 170:2002. Vizorul montat pe cască protejează utilizatorul împotriva arcurilor electrice de joasă tensiune provocate de scurtcircuit și este certificat conform GS-ET-29:2011-05 (GA90034) sau GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Supra-ochelarii sunt certificați conform EN 166:2001 și EN 170:2002 (GA90035) sau EN 172:2001 (GA90050).

În funcție de configurația individuală a căștii, aceasta poate fi marcată după cum urmează:

	EN 50365: clasa electrică 0 pentru instalații cu o tensiune nominală de până la 1000 V CA și 1500 V CC. Casca izolată electric nu poate fi utilizată singură. Este, de asemenea, necesară utilizarea altui echipament de protecție cu izolație conform riscurilor pe care le implică lucrarea dumneavoastră. Verificați tensiunile la care este cel mai posibil să vă expuneți și nu depășiți limitele căștii. Totodată, nu folosiți casca în medii în care proprietățile de izolare pot fi compromise.		
	Consultați manualul de utilizare.	ZZ/LL/AA:	Locul de introducere a datei de expirare (zi/lună/an)
LD:	Deformare laterală	MM:	Metal topit
-30°C:	Temperaturi foarte scăzute	440 V AC:	Proprietăți electrice
CE 0082:	Marcajul CE și numărul de identificare din 4 cifre al organismului notificat (dacă se aplică)		
Certificat electrostatic INERIS:	Certificat nr. 29406 Pentru utilizarea în atmosfere explozive Zone cu praf ATEX 20, 21 și 22, ATEX gaz IIA Condiții de utilizare: consultați certificatul accesând www.MSAsafety.com .		

În funcție de configurația individuală a dispozitivului de protecție pentru ochi și față, cadrul interior sau dispozitivul de protecție pentru ochi sau față poate fi marcat după cum urmează:

Vizor:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Cadru:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Supra-ochelari:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1,2/5-3.1:	Număr la scară a protecției împotriva strălucirii soarelui/UV	MSA:	Identificarea producătorului
1:	Clasă optică	166:	Referință la standard
3:	Protecția împotriva stropirii cu lichide (cadru)	B:	Rezistență la impact energetic mediu (120m/s)
8-x-0:	„8” = Rezistență la arc electric conform EN166:2001 / „1” = Clasa de protecție 1 (4 kA) sau „2” = Clasa de protecție 2 (7kA) conform GS-ET-29 / „0”= Cea mai bună clasă de transmitere a luminii conform GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Rezistență la metale topite și elemente solide calde	K:	Rezistență la deteriorarea suprafeței de către particulele fine
N:	Rezistență la aburire	CE 0196/UKCA 2571:	Marcajul CE/UKCA și numărul de identificare din 4 cifre al organismului notificat/aprobat (dacă se aplică)

Protecția clasa 2 împotriva arcului voltaic este atinsă atunci când vizorul GA90051 este utilizat în combinație cu protectorul pentru gât. → [Figure 11](#)

**AVERTISMENT!**

- Este obligatoriu ca manualul de utilizare să fie citit și respectat când se folosește acest produs.
- Casca a fost concepută numai pentru utilizarea conform destinației.
- Casca absoarbe energia unei lovituri prin distrugerea sau deteriorarea parțială a căștii. Chiar dacă o asemenea deteriorare poate să nu fie imediat vizibilă, orice cască care a fost supusă unui impact grav trebuie înlocuită.
- Nu modificați și nu îndepărtați piesele originale ale produsului dacă MSA nu vă recomandă astfel.
- Nu aplicați vopsea, autocolante, produse de curățare pe bază de hidrocarburi sau solvenți pe cască sau vizoare, pentru a preveni deteriorarea materialelor.
- Câteva condiții pot depăși capacitatea de protecție a acestei căști împotriva leziunilor grave sau moarte.
- Nu utilizați niciodată această cască pe post de cască pentru practicarea sporturilor sau pentru condus autovehicule.
- Nu depozitați niciodată mănuși, țigarete, dopuri pentru urechi sau alte obiecte similare între suspensie și câptușeala pentru protecție la impact. Acest spațiu este necesar în momentul în care calota / suspensia trebuie să absoarbă energia produsă de un impact.
- Folosiți doar accesoriile MSA furnizate și aprobate pentru această cască.
- Casca nu trebuie aruncată, scăpată pe jos sau folosită ca suport.
- Nu s-a fost folosit niciun material periculos. În cazul reacțiilor alergice, părăsiți zona periculoasă și îndepărtați EIP. Materialul dispozitivelor de protecție pentru ochi și față care intră în contact cu pielea poate provoca o reacție alergică la persoanele sensibile.
- Pentru o selecție corectă a dispozitivului de protecție pentru ochi, consultați întotdeauna un supraveghetor de siguranță.
- Supra-ochelarii colorați nu sunt adecvați pentru a conduce pe timpul nopții sau în condiții de luminizitate redusă.
- Dispozitivele de protecție pentru ochi și față purtate peste cadrele corectoare neprevăzute pentru acest scop pot transmite impacturile care pot deteriora ochelarii de protecție corectori, reprezentând, prin urmare, un pericol pentru utilizator.
- Durata de viață a dispozitivelor de protecție pentru ochi și față depinde de condițiile de utilizare.
- Verificați marcasele dispozitivelor de protecție pentru ochi și față pentru a vă asigura că sunt adecvate activității desfășurate.
- Dispozitivele de protecție pentru ochi și față și apărătoarele pentru urechi pentru protecție împotriva arcului electric funcționează conform doar în poziția de utilizare (poziție inferioară).
- Orice dispozitiv de protecție pentru ochi și față care a fost zgâriat, scăpat pe jos sau deteriorat trebuie înlocuit.
- Dispozitivele de protecție pentru ochi și față sunt concepute pentru asamblarea exclusivă împreună cu o cască MSA tip V-Gard 900.
- Dispozitivele de protecție pentru ochi și față pot fi deteriorate de anumite substanțe chimice.
- Dacă simbolurile F, B, sau A nu sunt comune atât vizorului, cât și cadrului, atunci acesta este nivelul inferior care trebuie atribuit întregului ansamblu de protecție a ochilor.
- Vizorul conform cu domeniul de utilizare căruia îi corespunde simbolul 8, trebuie să fie echipat cu un număr la scară 2-1,2 sau 3-1,2 și trebuie să aibă o grosime minimă de 1,4 mm.
- Pentru ca un vizor să fie conform cu domeniul de utilizare al simbolului 9, atât vizorul, cât și adaptoarele trebuie marcate cu unul din simbolurile F, B, sau A.
- Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, asigurați-vă că echipamentul dvs. de protecție (lentile și vizor) este marcat cu simbolul T imediat după simbolul de impact (F, B sau A). Dacă simbolul T nu apare după simbolul de impact, echipamentul de protecție poate fi utilizat numai pentru a furniza protecție împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei.
- Apărătoarele pentru urechi pentru protecție împotriva arcului electric nu trebuie să fie ridicate dacă există riscul de stropire cu metale topite.
- Casca și accesoriile pentru calotă (cu excepția dispozitivelor de protecție pentru ochi și față) pot fi utilizate la temperaturi de până la -30 °C.
- Nu ajustați apărătoarele pentru urechi pentru protecție împotriva arcului electric la temperaturi de -10 °C și mai joase.
- Protecția poate fi redusă din cauza învechirii sau metodei inadecvate de curățare, izolația este limitată în funcție de condițiile de utilizare.
- Verificați întotdeauna marcasele de pe vizoare pentru a confirma nivelul protecției împotriva arcului electric provocate de scurtcircuit. Simpla verificare a marcajelor de pe cadru nu este suficientă.

- Vizoarele sunt alocate celei mai înalte clase de transmitere a luminii 0 (Clasa 0 LT). Nu este necesară o iluminare suplimentară în condiții normale de lucru. Totuși, verificați întotdeauna abilitatea dumneavoastră de a vedea culori în mediul de lucru, înainte de utilizarea acestui produs.

Nerespectarea acestor avertizări poate duce la serioase leziuni corporale sau deces.

2 Utilizare

2.1 Ajustarea căștii

Pentru asigurarea unei protecții adecvate, casca trebuie ajustată la dimensiunile capului utilizatorului. Mărimi pentru harnașamentul Fas-Trac III: de la 52 cm la 63 cm.

1. Împingeți cureaua pentru cap către vârful căștii.
2. Așezați casca pe cap și împingeți în jos până ajungeți la o înălțime de purtare confortabilă.
3. Pentru a vă asigura că benzile de fixare sunt compatibile cu înălțimea capului și pentru a obține vederea îndreptată în sus preferată (modificarea unghiului vizual), ajustați înălțimea de purtare a căștii, dacă este necesar, prin re poziționarea clemelor benzii de fixare în cadrul suspensiilor. → [Figure 1](#).
4. Când casca se află pe cap, ajustați poziția orizontală a căștii prin glisarea clemelor benzii de fixare de-a lungul benzii de fixare pentru a vă asigura că vizorul este fixat corect deasupra ochelarilor corectori purtați pe dedesubt. → [Figure 2](#) și → [Figure 3](#).
5. Casca trebuie purtată cu cozorocul orientat spre față.

2.2 Ajustarea dispozitivelor de protecție pentru ochi și față

1. Coborâți supra-ochelarii. → [Figure 4](#) sau → [Figure 5](#).
2. Încălinați supra-ochelarii spre față pentru o fixare optimă. → [Figure 5](#).
NOTĂ: Supra-ochelarii sunt prevăzuți cu o garnitură din cauciuc. Dacă supra-ochelarii vor fi utilizați fără garnitură, performanța la impact va fi redusă la F (45 m/s).
3. Pentru a ridica vizorul, trageți puțin vizorul înspre față, apoi ridicați prin apăsare vizorul cu o mână așezată în centrul cozorocului. → [Figure 5](#).

3 Întreținere

3.1 Inspecție

Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă la nivelul calotei, vizorului și suspensiei există rupturi, fisuri, crăpături, decolorare, aspect de cretă sau orice altă stare neobișnuită. Dacă se manifestă stările ante-menționate, înlocuiți imediat casca deoarece acestea pot sugera pierderea capacității căștii de a vă proteja împotriva impactului, penetrării și/sau electrocutării.

3.2 Curățare și dezinfectare

Cască și vizor

Căștile și vizoarele trebuie curățate periodic pentru a asigura o inspecție facilă și pentru a evita apariția de iritații ale pielii utilizatorului. Utilizați apă cu săpun și o lavetă moale. (Nu utilizați detergent, produse pe bază de solvent sau materiale abrazive).

Apărătoare pentru urechi pentru protecție împotriva arcului electric (dacă se aplică)



Apărătoarele pentru urechi pentru protecție împotriva arcului electric pot fi spălate manual la 40 °C.

3.3 Depozitare și transport

Casca trebuie transportată într-un ambalaj suficient de robust care să prevină deteriorarea accidentală a calotei sau a harnașamentului. Păstrați într-o geantă de depozitare adecvată și/sau într-un dulap închis pentru a evita expunerea îndelungată la razele soarelui, frig, umiditate, gaze de eșapament etc. Depozitați supra-ochelarii sau vizorul în interiorul căștii (în poziția de ieșit din uz).

Pentru căștile EN 50365 clasa 0: temperatura recomandată de depozitare, necomprimată într-o cutie corespunzătoare, înainte și între utilizări, este de 20 ± 15 °C, la distanță față de o sursă de căldură pentru a garanta performanța optimă.

3.4 Eliminarea la sfârșitul duratei de viață

Eliminați conform reglementărilor locale.

3.5 Durata de viață

Durata de viață a acestei căști va fi afectată de tipul/tipurile de material utilizat(e) în construcția sa și de mediul în care casca este utilizată și depozitată. Recomandările în această privință trebuie aflate de la MSA. Durata de depozitare (toate modelele): 3 ani de la data fabricației, dacă sunt stocate în condiții corespunzătoare. Calotele căștilor au o durată de viață de 5 ani, în afară de perioada de depozitare. Dispozitivele de protecție pentru ochi și față au o durată de viață de 4 ani, în afară de perioada de depozitare.



Codul datei inscripționat pe borul căștii indică data fabricației (turnarea calotei), nu data începerii utilizării. Pe fiecare cască sunt marcate anul și luna fabricației.

MSA vă recomandă să notați data primei utilizări pe o etichetă autocolantă și să o lipiți pe calotă. În mod normal, aceasta este data la care începe durata de viață. Data expirării poate fi inscripționată sub bor, în locul corespunzător.

3.6 Piese de schimb

Cod piesă	Descriere
GA90035	Supra-ochelari pentru casca V-Gard 930
GA90034	Vizor pentru casca V-Gard 950
GA90050	Supra-ochelari cu lentile fumurii pentru casca V-Gard 930
GA90051	Vizor pentru casca V-Gard 950 Clasa 2
GA90053	Protecție extinsă împotriva arcului voltaic (pereche)
GA90041	Suspensie V-Gard 900
10153518	Bandă anti-transpirație din spumă

NOTĂ: Este posibilă transformarea V-Gard 930 neventilat (GVD*) cu supra-ochelari într-un V-Gard 950 (GVF*) cu vizor prin instalarea vizorului GA90034.

O întreagă gamă de accesorii sunt disponibile la partenerii dvs. locali MSA: protecție auditivă montată, suport pentru lampă/pentru emblema și clemă de reținere pentru banda de fixare (→ [Figure 9](#)), curele pentru bărbie, cupă pentru protecția bărbiei (doar pentru cureaua pentru bărbie în 4 puncte), inserții pentru iarnă, protecții pentru gât și inserții pentru vară, etichete foarte vizibile (→ [Figure 8](#)) și posibilitate de personalizare a logoului.

1 Bezbednosne instrukcije

Korisnik će se obratiti predstavniku za zdravlje i zaštitu, kako bi bio siguran da mu je data odgovarajuća lična zaštitna očiju u toku radova pod naponom. Primarna namena ovog šlema je da pruži zaštitu od padajućih predmeta, a time i od povrede mozga i frakture lobanje kao posledice toga, i predviđen je samo za namenjenu upotrebu. Ugrađena zaštitna lica/naočari za odzogo pružaju ograničenu zaštitu očiju i/ili lica od letećih fragmenata, krhotina, peska i sličnih čestica.

Šlem i štitnici za oči i lice ispunjavaju zahteve propisa (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za lična zaštitna sredstva, kako je izmenjeno za primenu u UK. Šlem je sertifikovan u skladu sa EN 397: 2012 + A1:2012 (opcije su označene na školjki) i EN 50365: 2002 za neventilisane šlemove. Štitnici za lice imaju sertifikat u skladu sa EN 166:2001 i EN 170:2002. Štitnik za lice, montiran na šlemu, štiti korisnika od kratkog spoja kod niskonaponskih električnih lukova u skladu sa GS-ET-29:2011-05 (GA90034) ili GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Naočari za odzogo imaju sertifikat u skladu sa EN 166:2001 i EN 170:2002 (GA90035) ili EN 172:2001 (GA90050).

Zavisno od individualne konfiguracije, šlem može biti označen kako je objašnjeno u nastavku:

	EN 50365: Električna klasa 0 za instalacije sa nominalnim naponom do 1000 V AC i 1500 V DC. Šlem za električnu izolaciju ne može da se koristi sam. Treba da se koristi i druga izolirajuća zaštitna oprema u skladu sa rizicima na poslu. Proverite napone na koje možete naići, ne prevazilazite ograničenja šlema i ne koristite ga u uslovima koji mogu ugroziti izolaciona svojstva.		
	Pogledajte uputstvo za korisnika.	DD/MM/GG:	Postavite da biste upisali rok trajanja (dan/mesec/godinu)
LD:	bočna deformacija	MM:	rastopljeni metal
-30 °C:	veoma niska temperatura	440 V AC:	električna svojstva
CE 0082:	Oznaka CE i 4-cifreni ID broj ovlašćenog organa (ako ga ima)		
Sertifikat INERIS:	br. 29406 za upotrebu u eksplozivnim atmosferama ATEX za zone prašine 20, 21 i 22, ATEX za gas IIA Uslovi upotrebe: vidi sertifikat na www.MSAsafety.com .		

Zavisno od individualne konfiguracije očiju i lica, unutarnji okvir i štitnici za oči i lice mogu biti označeni kako je objašnjeno u nastavku:

Štitnik za lice:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Nosač:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Naočari za odzogo:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Broj skale za zaštitu od UV zraka/odsaja od sunca	MSA:	identifikacija proizvođača
1:	optička klasa	166:	reference na standard
3:	zaštita od prskanja tečnosti (okvir)	B:	otpornost na udar srednje jačine (120 m/s)
8-x-0:	„8“ = otpornost na električni luk prema EN166:2001 / „1“ Klasa zaštite 1 (4kA) ili „2“ = klasa zaštite 2 (7kA) prema GS-ET-29 / „0“= Best najbolja klasa za prenos svetla prema GS-ET-29 =, VLT>75%		
9:	Otpornost na rastopljeni metal i vruće čvrste materije	K:	Otpornost površine na oštećenje finim česticama
N:	Otpornost na zamaglivanje	CE 0196/UKCA 2571:	Oznaka CE/UKCA i 4-cifreni ID broj ovlašćenog organa (ako ga ima)

Zaštita od električnog pražnjenja klase 2 se postiže kada se vizir GA90051 nosi u kombinaciji sa štitnikom za vrat.
→ [Figure 11](#)


UPOZORENJE!

- Obavezno je pročitati ovo uputstvo za rukovanje i pridržavati ga se pri upotrebi proizvoda.
- Šlem je napravljen samo za predviđenu namenu.
- Šlemovi apsorbuju snagu udara delimičnim uništavanjem ili oštećenjem šlema. Čak i ako takav udar nije upadljiv, svaki šlem koji je bio izložen jakom udaru treba zameniti.

- Nemojte promeniti ili ukloniti neki od originalnih delova komponenti proizvoda, izuzev onih koje preporučuje MSA.
- Nemojte na šlemu ili vizirima koristiti boju, nalepnice i sredstva za čišćenje na bazi ugljovodonika, kako biste sprečili oštećenje materijala.
- Neki uslovi mogu premašiti kapacitet ovog šlema da zaštiti od ozbiljnih povreda ili smrti.
- Nikada nemojte koristiti šlem kao automobilski ili sportski šlem.
- Nikada nemojte čuvati rukavice, cigarete, zapušače za uši ili slične predmete između suspenzije i postave školjke. Ovaj prostor je neophodan kada školjka/suspenzija apsorbuje snagu udara.
- Koristite samo dodatnu opremu koju isporučuje i odobrava MSA.
- Šlem ne sme da se baca, da pada ili da se koristi kao potpora.
- Nisu korišćeni štetni materijali. U slučaju alergijske reakcije, napustite zonu opasnosti i skinite lično zaštitno sredstvo. Štitnici za oči i lice koji dodiruju vašu kožu mogu izazvati alergijsku reakciju kod osetljivih osoba.
- Za pravilan odabir zaštite očiju uvek se obratite nadzorniku za bezbednost.
- Zatamnjene naočare nisu pogodne za vožnju noću ili u uslovima slabog osvetljenja.
- Štitnici za oči i lice, koji se nose preko korektivnih okvira koji nisu preporučeni, mogu preneti udar koji može oštetiti korektivne naočari, dovodeći korisnika u opasnost.
- Upotrební vek štitnika za oči i lice zavisi od uslova upotrebe.
- Proverite oznake na štitniku za oči i lice da biste utvrdili da li štitnik zadovoljava potrebe predviđenog posla.
- Štitnici za oči i lice i štitnici za uši protiv električnog pražnjenja štite na očekivani način samo u položaju u upotrebi (spušteni položaj).
- Svaki štitnik za oči i lice koji je ogreban, bio izložen padu ili je oštećen, mora se zameniti.
- Štitnik za oči i lice je konstruisan isključivo za postavljanje na tip šlema MSA V-Gard 900.
- Određene hemijske supstance mogu oštetiti štitnike za oči i lice.
- Ako simboli F, B, ili A ne postoje i na i na viziru i na okviru, celom štitniku za lice treba dodeliti niži nivo zaštite.
- Štitnik za lice koji odgovara polju upotrebe simbola 8, mora biti opremljen brojem skale 2-1,2 ili 3-1,2 i mora imati minimalnu debljinu od 1,4 mm.
- Da bi vizir odgovarao polju upotrebe sa simbolom 9, i vizir i adapteri mora da budu označeni simbolima F, B ili A.
- Ako je potrebna zaštita od čestica koje se kreću velikom brzinom, vodite računa da na vašoj zaštitnoj opremi (viziru i štitniku za lice) stoji simbol T, odmah iza simbola za udar (F, B, ili A). Ako simbol T nije naveden odmah iza simbola za udar, zaštitna oprema se može koristiti samo kao zaštita od čestica koje se kreću velikom brzinom na sobnoj temperaturi.
- Ako postoji opasnost od prskanja rastopljenog metala, štitnici za uši protiv električnog pražnjenja se moraju nositi u podignutom položaju.
- Pribor za šlem i školjku (izuzev štitnika za oči i lice) mogu se koristiti do temperature od -30 °C.
- Ne podešavajte štitnike za uši protiv električnog pražnjenja na temperaturama ispod -10 °C.
- Zaštita može da se umanjí zbog starenja ili neodgovarajućeg načina čišćenja, dok je izolacija ograničena u zavisnosti od uslova korišćenja.
- Uvek proverite oznake na štitnicima za lice kako biste potvrdili nivo zaštite od kratkog električnog luka. Provera oznaka na okviru nije dovoljna.
- Štitnici za lice su dodeljeni najvišoj klasi propusnosti svetlosti 0 (LT klasa 0). U normalnim uslovima rada nije potrebno dodatno osvetljenje. Međutim, uvek proverite svoju sposobnost da vidite boje u radnom okruženju pre upotrebe ovog proizvoda.

Nepoštovanje ovih upozorenja može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

2 Upotreba

2.1 Podešavanje šlema

Šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika da bi se obezbedila odgovarajuća zaštita. Raspon obima sa nosećim trakama Fas-Trac III: 52 cm do 63 cm.

1. Gurnite temenu traku ka vrhu šlema.
2. Stavite šlem na glavu i povucite ga nadole tako da ga postavite na visinu udobnu za nošenje.

3. Da bi se omogućilo prilagođavanje naglavnih traka visini glave i da bi se postigla željena vidljivost navise (promena ugla vidljivosti), po potrebi prilagodite visinu nošenja šlema promenom položaja kopči u suspenzijama. → [Figure 1](#).
4. Kada je na glavi, horizontalni položaj šlema podešavate klizanjem kvačica duž naglavne trake, kako biste pravilno postavili štitnik za lice preko dioptrijskih naočara koje nosite ispod. → [Figure 2](#) i → [Figure 3](#).
5. Šlem mora da se nosi sa vrhom prema napred.

2.2 Podešavanje zaštite očiju ili lica

1. Spustite vizir. → [Figure 4](#) ili → [Figure 5](#).
2. Nagnite naočari za odzgo prema licu do optimalnog položaja. → [Figure 5](#).

NAPOMENA: Naočari za odzgo se isporučuju sa postavljenim gumenim zaptivačem. Ako će se naočari za odzgo koristiti bez zaptivača, performanse prilikom udara će se smanjiti na F (45 m/s).

3. Da biste podigli štitnik za lice, prvo ga lagano povucite prema licu, pa zatim ga gurnite naviše sa jednom rukom na kljunu vizira. → [Figure 5](#).

3 Nega

3.1 Inspekcija

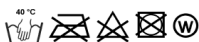
Pre i posle svake upotrebe proverite da na školjki, štitniku za lice i suspenziji nema naprslina, pukotina, okrnjenosti, ispućalosti, promena u boji ili kredastih površina ili drugih neuobičajenih stanja. Ako ima takvih promena, odmah zamenite šlem, jer ova stanja mogu ukazivati na to da je šlem izgubio moć zaštite od udara, probijanja i/ili strujnog udara.

3.2 Čišćenje i dezinfekcija

Šlem i štitnik za lice

Šlemovi i štitnici za lice moraju da se čiste redovno, da bi se omogućila laka inspekcija i da bi se pomoglo korisniku da izbegne nadražaj kože. Koristite sapunicu i meku krpu. (Nemojte koristiti deterdžent, rastvarače ili abrazivne materijale).

Štitnici za uši protiv električnog pražnjenja (ako ih ima)



Štitnici za uši protiv električnog pražnjenja mogu da se peru ručno na 40 °C.

3.3 Skladištenje i transport

Šlem se mora transportovati u pakovanju koje je dovoljno izdržljivo da spreči slučajno oštećenje školjke ili sklopa nosećih traka. Čuvajte ga u propisnoj vreći za čuvanje i/ili u zatvorenom ormaru da biste izbegli duže izlaganje hladnoći, vlazi, izduvnim gasovima, itd. Čuvajte naočari za odzgo ili štitnik za lice unutar šlema (izvan položaja upotrebe).

Za šlemove EN 50365 klase 0: Preporučena temperatura skladištenja, bez pritiskanja, u odgovarajućem kontejneru, pre i između upotreba, je 20 ± 15 °C, dalje od izvora toplote, kako bi se sačuvala zaštitna svojstva.

3.4 Bacanje na kraju veka

Baciti u skladu sa lokalnim propisima.

3.5 Upotrebni vek

Na dužinu korisnog veka ovog šlema utiču tip(ovi) materijala koji se koriste za njegovu proizvodnju, te sredine u kojima se šlem koristi i čuva. Preporuke na ovu temu potražite od MSA. Upotrebni vek (svih modela): 3 godine od datuma proizvodnje, ako se čuva u odgovarajućim uslovima. Pored vremena skladištenja, školjke šlema imaju upotrebni vek od 5 godina. Štitnici očiju i lica imaju upotrebni vek od 4 godine, uključujući vreme skladištenja.



Kod za datum na obodu vašeg MSA šlema je datum proizvodnje (pri livenju školjke injektiranjem), a ne aktuelni početak upotrebe. Na svakom šlemu stoji godina i mesec proizvodnje.

MSA preporučuje da datum prve potrebe zapišete na isporučenu nalepnicu i da je zalepите na školjku. To je obično datum početka upotrebnoг veka. Na odgovarajućem mestu ispod oboda može da stoji i datum isteka roka upotrebe.

3.6 Rezervni delovi

Broj dela	Opis
GA90035	Naočari za odozgo, za šlem V-Gard 930
GA90034	Štitnik za lice, za šlem V-Gard 950
GA90050	Naočari za odozgo boje dima, za šlem V-Gard 930
GA90051	Štitnik za lice klase 2, za šlem V-Gard 950
GA90053	Proširena zaštita od električnog pražnjenja (u paru)
GA90041	Suspenzija za V-Gard 900
10153518	Sunderasta znojna traka

NAPOMENA: Instaliranjem štitnika za lice GA90034, neventilirani V-Gard 930 (GVD*) sa naočarima za odozgo može da se pretvori u V-Gard 950 (GVF*) sa štitnikom za lice.

Veliki izbor dodatne opreme dostupan je kod lokalnih partnera kompanije MSA: montirana zaštita sluha, držač za karticu/lampu i štipaljka za naglavnu traku (→ [Figure 9](#)), podbradne trake, kupa za bradu (samo za podbradne trake u 4 tačaka), zimske postavke, štitnici za vrat i postavke za leto, nalepnice visoke vidljivosti i (→ [Figure 8](#)) izrada logoa po posebnim zahtevima.

1 Säkerhetsinstruktioner

Användaren ska kontakta skyddsombudet för att säkerställa att de personliga glasögonen ger ett tillfredsställande skydd under verkliga arbetsförhållanden. Denna hjälm är primärt avsedd för att skydda användaren mot fallande föremål och därav följande hjärnskada och skallfraktur. Integrerat visir/skyddsglasögon ger begränsat ögon- och/eller ansiktsskydd mot flygande fragment, flakor, partiklar, sand och liknande faror. Hjälmen och ögon- och ansiktsskydden uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 och förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, i dess ändrade lydelse för att gälla i Storbritannien. Hjälmen är certifierad enligt SS-EN 397:2012 + A1:2012 (tillägg enligt märkningen på hjälmskalet) och SS-EN 50365:2002 för oventilerade hjälmar. Visiren är certifierade enligt SS-EN 166:2001 och SS-EN 170:2002. Visiret som är monterat på hjälmen skyddar användaren mot elektriska ljusbågar vid lågspänning och är certifierat enligt GS-ET-29:2011-05 (GA90034) eller GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Skyddsglasögonen är certifierade enligt SS-EN 166:2001 och SS-EN 170:2002 (GA90035) eller SS-EN 172:2001 (GA90050). Beroende på den specifika hjälmkonfigurationen kan hjälmen vara märkt enligt nedan:

	EN 50365: Elektrisk klass 0 för installationer med nominell spänning upp till 1000 V AC och 1500 V DC. Den elektriskt isolerande hjälmen kan inte användas ensam. Det är också nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning motsvarande riskerna vid arbetet. Kontrollera spänningar som sannolikt kan förekomma, överskrid inte hjälmens begränsningar och använd den inte där isoleringsegenskaperna kan påverkas.		
	Se bruksanvisningen.	DD/MM/ÅÅ:	Plats för att fylla i utgångsdatum (dag/månad/år)
LD:	Lateral deformation	MM:	Smält metall
-30 °C:	Mycket låg temperatur	440 V AC:	Elektriska egenskaper
CE 0082:	CE-märke och 4-siffrigt ID-nummer för anmält organ (om tillämpligt)		
Electrostatic- INERIS:	Certifikat nr 29406 för användning i explosiva atmosfärer ATEX dammzon 20, 21 och 22, ATEX gas IIA Användningsvillkor: se certifikat på www.MSAafety.com .		

Beroende på individuell konfiguration av ögon- och ansiktsskydd kan hållaren och ögon- och ansiktsskydden vara märkta enligt nedan:

Visir:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Visirhållare:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Skyddsglasögon:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1,2/5-3,1:	UV/solbländskydd skalnummer	MSA:	Identifikation av tillverkaren
1:	Optisk klass	166:	Hänvisning till standarden
3:	Skydd mot vätskestänk (hållare)	B:	Motstånd mot medelhög anslagsenergi (120 m/s)
8-x-0:	"8" = Skydd mot elektriska ljusbågar enligt EN166:2001 / "1"= Skyddsklass 1 (4 kA) eller "2" = Skyddsklass 2 (7 kA) enligt GS-ET-29 / "0" = Bästa klass för ljusgenomsläpplighet enligt GS-ET-29 =, VLT>75 %		
9:	Motstånd mot smält metall och heta föremål	K:	Motstånd mot ytskada av fina partiklar
N:	Motstånd mot imbildning	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA-märke och 4-siffrigt ID-nummer för anmält organ (om tillämpligt)

Skydd av klass 2 mot ljusbågar uppnås när visiret GA90051 används i kombination med nackskydd. → [Figure 11](#)

**VARNING!**

- Bruksanvisningen måste läsas och följas vid användning av produkten.
- Hjälmen är endast tillverkad för den avsedda användningen.
- Hjälmar absorberar energin av ett slag genom att hjälmen delvis förstörs eller skadas. Även om sådana skador inte alltid är synliga måste hjälmen i detta fall bytas ut.

- Hjälmen originalkomponenter får inte ändras eller tas bort om det inte rekommenderas av MSA.
- Använd inte färg, klistermärken, kolvätebaserade rengöringsprodukter eller lösningsmedel på hjälmen eller visiren. Det kan skada materialen.
- Vissa förhållanden kan överstiga hjälmens skyddsförmåga mot allvarliga skador eller dödsfall.
- Använd aldrig denna hjälm som fordons- eller sporthjälm.
- Förvara aldrig handskar, cigaretter, öronproppar eller liknande föremål mellan inredningen och skalet. Utrymmet behövs när skalet/inredningen absorberar energin från en stöt.
- Använd endast tillbehör som levererats eller godkänts av MSA med denna hjälm.
- Hjälmen får inte kastas, tappas eller användas som stöd.
- Inga skadliga material har använts. Lämna riskzonen och ta av den personliga skyddsutrustningen vid allergiska reaktioner. Ögon- och ansiktsskyddets material som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer.
- Rådgör alltid med säkerhetsansvarig person för rätt val av ögonskydd.
- Tonade skyddsglasögon är inte lämpliga för körning i mörker eller i svaga ljusförhållanden.
- Ögon- och ansiktsskydd som bärs över olämpliga glasögonbågar kan överföra stötar som kan skada glasögonen och medföra risker för användaren.
- Ögon- och ansiktsskyddens livslängd beror på användningsförhållandena.
- Kontrollera ögon- och ansiktsskyddens märkning för att säkerställa att skyddet uppfyller kraven för den avsedda användningen.
- Ögon- och ansiktsskydden och ljusbågsöronlappar ger endast avsett skydd i användningsläget (nedfällt läge).
- Ögon- och ansiktsskydd som har repats, tappats i golvet eller skadats måste bytas ut.
- Ögon- och ansiktsskydden är endast avsedda för montering på MSA V-Gard 900 hjälmar.
- Ögon- och ansiktsskydden kan skadas av en del kemiska ämnen.
- Om symbolerna F, B eller A inte finns på både visiret och visirhållaren är det den lägre nivån som gäller för hela ögonskyddet.
- Visir som ska uppfylla användningskraven för symbol 8 måste vara försedd med ett skalnummer 2-1,2 eller 3-1,2 och ha en minsta tjocklek på 1,4 mm.
- För att ett visir ska uppfylla användningskraven för symbol 9 måste både visir och adaptrar vara märkta med en av symbolerna F, B eller A.
- Om du behöver skyddas mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer, ska din skyddsutrustning (ögonskydd och visir) ha symbolen T direkt efter påverkanssymbolen (F, B eller A). Om symbolen T saknas efter påverkanssymbolen kan skyddsutrustningen endast användas som skydd mot partiklar med hög hastighet vid rumstemperatur.
- Ljusbågsöronlappar får inte användas i uppfällt läge om det finns risk för stänk av smält metall.
- Hjälmen och skaltillbehör (förutom ögon- och ansiktsskydd) kan användas i temperaturer ned till -30 °C.
- Justera inte ljusbågsöronlappar i temperaturer på -10 °C eller lägre.
- Skyddet kan minska på grund av åldrande eller olämplig rengöringsmetod. Isoleringen begränsas beroende på användningsförhållandena.
- Kontrollera alltid märkningarna på visiren för att bekräfta skyddsnivån mot kortvarig ljusbåge. Det är inte tillräckligt att endast kontrollera märkningarna på hållaren.
- Visiren har tilldelats den högsta ljustransmittansklassen 0 (LT klass 0). Under normala arbetsförhållanden behövs ingen extra belysning. Kontrollera dock alltid möjligheten att se färger i arbetsmiljön innan du använder denna produkt.

Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

2 Användning

2.1 Justering av hjälmen

Hjälmen måste justeras efter storleken på användarens huvud för att säkerställa ett lämpligt skydd. Storleksområde med Fas-Trac III-bandstäl: 52 cm till 63 cm.

1. Tryck ned det övre korsade hjässbandet mot övre delen av hjälmen.
2. Sätt hjälmen på huvudet och tryck ned den till en behaglig höjd.
3. För att garantera att huvudbanden är kompatibla med huvudhöjden och för att få önskad fri sikt uppåt justerar du vid behov hjälmens bärhöjd genom att flytta huvudbandsklämmorna inuti inredningarna. → [Figure 1](#).

- När hjälmen bärs på huvudet justerar du hjälmens horisontella position genom att skjuta huvudbandsklämmorna längs med huvudbandet så att visiret passar över korrigerande glasögon som bärs därunder. → [Figure 2](#) och → [Figure 3](#).
- Hjälmen måste bäras med skärmen framåt.

2.2 Justering av ögon- eller ansiktsskydd

- Fäll ned visiret. → [Figure 4](#) eller → [Figure 5](#).
- Luta skyddsglasögonen mot ansiktet för en optimal passform. → [Figure 5](#).
OBS! Skyddsglasögonen är försedda med en gummitätning. Om skyddsglasögonen används utan tätningen reduceras slagtåligheten till F (45 m/s).
- För att fälla upp visiret drar du det först lätt mot ansiktet och sedan trycker du upp visiret med handen placerad i mitten av visiret. → [Figure 5](#).

3 Skötsel

3.1 Inspektion

Inspektera skalet, visiret och inredningen före och efter varje användning med avseende på brott, sprickor, sprickmönster, missfärgning, kalkartad utseende eller annan defekt. Om hjälmen uppvisar någon av dessa defekter ska den omedelbart bytas ut, eftersom dessa defekter kan vara tecken på att hjälmen har förlorat sin förmåga att skydda mot stötar, penetration eller elstötar.

3.2 Rengöring och desinfektion

Hjälm och visir

Hjälm och visir måste rengöras regelbundet så att de enkelt kan inspekteras och för att hjälpa användaren att undvika hudirritationer. Använd tvålösning och en mjuk trasa. (Använd inte tvättmedel, lösningsmedelsbaserade produkter eller slipande material).

Ljusbågsöronlappar (i förekommande fall)



Ljusbågsöronlappar kan handtvättas vid 40 °C.

3.3 Förvaring och transport

Hjälmen bör transporteras i en tillräckligt robust förpackning för att förhindra skador på skalet eller bandstället. Förvara i en lämplig förvaringsväska och/eller i ett tillslutet skåp för att undvika långvarig exponering mot solljus, kyla, fuktighet, avgaser etc. Förvara skyddsglasögonen eller visiret inuti hjälmen (ur funktionsläge).

För EN 50365 klass 0-hjälm: rekommenderad förvaringstemperatur, okomprimerad, i lämplig behållare, före och mellan användningarna, är 20 ± 15 °C, på avstånd från värmekällor för att garantera prestanda.

3.4 Avfallshantering av uttjänt produkt

Avfallshandla enligt lokala bestämmelser.

3.5 Livslängd

Hjälmens livslängd påverkas av de slags material den konstruerats av och av miljöerna där den används och förvaras. Rekommendationer beträffande detta kan fås från MSA. Förvaringslivslängd (samtliga modeller): 3 år från tillverkningsdatumet vid förvaring under lämpliga förhållanden. Hjälmskal har en livslängd på 5 år utöver förvaringstiden. Ögon- och ansiktsskydd har en livslängd på 4 år inklusive lagringstid.



Datumkoden på hjälmens kant visar tillverkningsdatumet (skalinjektion), inte datumet för påbörjad användning. Varje hjälm visar år och månad för tillverkning.

MSA rekommenderar att första användningsdatumet skrivs ned på den medföljande etiketten som sedan klistras fast inuti skalet. Detta är vanligtvis det datum då livslängden påbörjas. Utgångsdatumet kan också skrivas under hjälmens kant på lämplig plats.

3.6 Reservdelar

Artikelnummer	Beskrivning
GA90035	Skyddsglasögon för V-Gard 930 hjälm
GA90034	Visir för V-Gard 950 hjälm
GA90050	Tonade skyddsglasögon för V-Gard 930 hjälm
GA90051	Klass 2-visir för V-Gard 950 hjälm
GA90053	Utökat ljusbågsskydd (par)
GA90041	V-Gard 900 inredning
10153518	Svettrem av skumgummi

OBS! Det går att omvandla V-Gard 930 oventilerad (GVD*) med skyddsglasögon till en V-Gard 950 (GVF*) med visir genom att montera visiret GA90034.

Ett komplett tillbehörssortiment finns hos lokala MSA-återförsäljare: monterat hörselskydd, korthållare/lamphållare och huvudbandsklämma (→ [Figure 9](#)), hakband, hakkopp (endast för 4-punktshakband), vinterhuvor, nackdok och sommarhuvor, klistermärken med hög synbarhet (→ [Figure 8](#)) och kundanpassad logotyp.

1 Varnostni predpisi

Uporabnik se mora obrniti na inženirja za varstvo in zdravje pri delu ter se prepričati, ali uporablja ustrezno osebno zaščito za oči v danih delovnih razmerah. Poglavitni namen te čelade je, da uporabniku nudi zaščito pred padajočimi predmeti, posledičnimi možganskimi poškodbami in zlomom lobanje. Vdelan(-a) vizir/zaščitna očala zagotavlja(-jo) omejeno zaščito oči in/ali obraza pred letječimi delci, drobci, koščki, peskom in podobnimi nevarnimi delci.

Čelada ter ščitniki za oči in obraz izpolnjujejo zahteve uredb (EU) 2016/425 in Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi, kot je bila spremenjena za uporabo v Veliki Britaniji. Čelada je certificirana v skladu standardoma EN 397: 2012 + A1:2012 (glejte oznake na lupini) in EN 50365: 2002 za neprežračevane čelade. Obrazni ščitniki so certificirani v skladu s standardoma EN 166:2001 in EN 170:2002. Obrazni ščitnik, ki je nameščen na čeladi, ščiti uporabnika pred nizkonapetostnimi obločnimi kratkimi stiki in je certificiran po GS-ET-29:2011-05 (GA90034) ali GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Zaščitna očala so certificirana v skladu s standardoma EN 166:2001 in EN 170:2002 (GA90035) ali EN 172:2001 (GA90050).

Čelada lahko ima spodnje oznake, kar je odvisno od posamezne konfiguracije:

	EN 50365: električni razred 0 za napeljavo z nazivno napetostjo do 1000 V AC in 1500 V DC. Samo čelada z električno izolacijo ne zadostuje. Obvezno uporabljajte tudi drugo izolacijsko varovalno opremo glede na nevarnosti na delovnem mestu. Preverite napetost, s katero lahko pridete v stik, ne prekoračite omejitve za čelado in ne uporabljajte je tam, kjer bi njene izolacijske lastnosti lahko bile oslabiljene.		
	Glejte uporabniški priročnik.	DD/MM/LL:	Mesto za vpis datuma roka uporabnosti (dan/mesec/leto)
LD:	Bočno preoblikovanje	MM:	Staljena kovina
-30 °C:	Zelo nizka temperatura	440 V AC:	Električne lastnosti
CE 0082:	Oznaka CE s štirimestno identifikacijsko številko priglasenega organa (kjer je to ustrezno)		
Elektrostatični naboj – certifikat INERIS:	Certifikat št. 29406 za uporabo v eksplozivnem okolju: uporaba v conah 20, 21, in 22 v prašnem okolju skladno z direktivo ATEX in uporaba v plinskem okolju skladno z direktivo ATEX (priloga II, točka A); razmere uporabe: glejte certifikat na naslovu www.MSAsafety.com .		

Glede na posamezno konfiguracijo za oči in obraz so lahko notranji okvir ter ščitniki za oči in obraz označeni tako:

Vizir:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Okvir:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Zaščitna očala:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	Stopnja zaščite pred UV žarki/sončnim bleščanjem	MSA:	Identifikacija proizvajalca
1:	Optični razred	166:	Sklicevanje na standard
3:	Zaščita pred škropljenjem tekočine (okvir)	B:	Odpornost proti srednje močnemu udarcu (120 m/s)
8-x-0:	»8« = odpornost proti električnemu obloku po EN166:2001/»1« = razred zaščite 1 (4 kA) ali »2« = razred zaščite 2 (7kA) po GS-ET-29/»0« = razred najboljšega prepuščanja svetlobe po GS-ET-29 =, VLT>75 %		
9:	Zaščita pred staljeno kovino in vročimi trdnimi snovmi	K:	Odpornost proti površinskim poškodbam zaradi drobnih delcev
N:	Odpornost proti rosenju	CE 0196/UKCA 2571:	Oznaka CE/UKCA s štirimestno identifikacijsko številko priglasenega/odobrenega organa (kjer je to ustrezno)

Zaščita pred električnim oblokom razreda 2 je dosežena, če se vizir GA90051 uporablja skupaj s ščitnikom za vrat. → [Figure 11](#)

**OPOZORILO!**

- Uporabniški priročnik je treba obvezno prebrati in ga pri uporabi izdelka tudi upoštevati.

- Čelado je treba uporabljati samo namensko.
- Čelada prestreže energijo udarca, tako da se delno uniči ali poškoduje. Čeprav tovrstna poškodba ni takoj vidna, je treba zamenjati vsako čelado, ki je bila izpostavljena hudemu udarcu.
- Ne spremenite ali odstranite nobenega originalnega dela izdelka – vedno ravnajte skladno s priporočili MSA.
- Na čelado ali vizirje ne nanesite barve, nalepk, čistil na oglikovodikovi osnovi ali topil, da se materiali ne poškodujejo.
- V nekaterih okoliščinah čelada uporabnika morda ne bo mogla obvarovati pred hudimi telesnimi poškodbami ali smrtjo.
- Te čelade nikoli ne uporabite kot zaščitne čelade za vožnjo ali športne čelade.
- Med notranjimi trakovi in oblazinjenjem lupine nikoli ne hranite rokavic, cigaret, ušesnih čepkov ali podobnih predmetov. Ta prostor je pomemben, da lahko lupina/notranji trakovi prestrežejo silo udarca.
- Za čelado uporabite samo dodatno opremo, ki jo dobavlja ali potrdi podjetje MSA.
- Čelade ne mečite ali spuščajte na tla in ne uporabljajte kot oporo.
- Čelada ne vsebuje škodljivih snovi. Ob alergični reakciji zapustite nevarno območje in snemite OVO. Materiali ščitnikov za oči in obraz, ki so v stiku s kožo, lahko pri občutljivih uporabnikih izzovejo alergijsko reakcijo.
- O ustrezni izbiri opreme za varovanje oči se obvezno posvetujte z nadzornikom za varstvo pri delu.
- Zatemnjena zaščitna očala niso primerna za uporabo pri vožnji ponoči ali ob slabi vidljivosti.
- Ščitniki za oči in obraz, ki se nosijo čez korekcijska očala, lahko prenesejo silo udarca in poškodujejo korekcijska očala, pri tem pa nastane nevarnost za uporabnika.
- Doba uporabe ščitnikov za oči in obraz je odvisna od razmer uporabe.
- Preverite oznako ščitnikov za oči in obraz ter se prepričajte, da je posamezni ščitnik ustrezen za vašo uporabo.
- Ščitniki za oči in obraz ter naušniki za zaščito pred oblokom ščitijo samo v delovnem položaju (spuščenem položaju).
- Opraskane, povešene ali poškodovane ščitnike za oči in obraz je treba zamenjati.
- Ščitniki za oči in obraz so namenjeni izključno za namestitvev na model čelade MSA V-Gard 900.
- Nekateri kemični snovi lahko poškodujejo ščitnike za oči in obraz.
- Če vizir in okvir nimata iste oznake F, B ali A, potem spodnja stopnja zaščite velja za celotno opremo za varovanje oči.
- Vizir, ki je skladen z oznako področja uporabe 8, mora biti označen s številko skale 2-1,2 ali 3-1,2 in imeti debelino najmanj 1,4 mm.
- Da je vizir skladen z oznako področja uporabe 9, morajo biti vizir in adapterji označeni z eno od črk F, B ali A.
- Če se zahteva zaščita pred hitrimi delci pri skrajnih temperaturah, mora biti zaščitna oprema (stekla in vizir) označena s črko T za črko udarca (F, B ali A). Če za črko udarca ni odtisnjena črka T, se zaščitna oprema lahko uporablja samo za zaščito pred hitrimi delci pri sobni temperaturi.
- Naušniki za zaščito pred oblokom ne smejo biti dvignjeni, kadar obstaja nevarnost škropljenja staljene kovine.
- Dodatna oprema čelade in lupine (z izjemo ščitnikov za oči in obraz) se lahko uporablja pri temperaturah do -30 °C.
- Naušnikov za zaščito pred oblokom ne nastavljajte, če je temperatura -10 °C in nižja.
- Varovalna funkcija je lahko oslajljena zaradi utrujenosti ali neustreznega čiščenja opreme; izolacija je omejena in odvisna od razmer uporabe.
- Obvezno pogledite oznake na vizirjih, da preverite stopnjo zaščite pred obločnimi kratkimi stiki. Ne zadošča, če preverite samo oznake na okvirju.
- Vizirji so uvrščeni v najvišji razred prepustnosti svetlobe 0 (razred LT 0). V običajnih delovnih razmerah dodatna osvetlitev ni potrebna. Vendar pred uporabo tega izdelka vedno preverite svojo sposobnost zaznavanja barv v delovnem okolju.

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

2 Uporaba

2.1 Nastavitev čelade

Čelado prilagodite velikosti svoje glave, da zagotovite ustrezno zaščito. Razpon velikosti z notranjimi trakovi Fas-Trac III: od 52 cm do 63 cm.

1. Potisnite vrhni trak proti vrhu čelade.
2. Nadenite si čelado in jo potisnite navzdol do udobne višine nošenja.
3. Če želite naglavne trakove prilagoditi višini glave in imeti zeleno vidno polje (sprememba vidnega polja), po potrebi spremenite višino nošenja čelade, tako da prestavite zaponki na naglavnem obroču. → [Figure 1](#).
4. Ko imate čelado na glavi, lahko prilagodite vodoravni položaj čelade: premaknite zaponki naglavnega obroča, da se vizir pravilno prilaga korekcijskim očalom, ki jih nosite pod vizirjem. → [Figure 2](#) in → [Figure 3](#).
5. Pri nošenju čelade mora biti ščitek obrnjen naprej.

2.2 Nastavitev ščitnikov za oči in obraz

1. Spustite vizir. → [Figure 4](#) ali → [Figure 5](#).
2. Zaščitna očala nagnite proti obrazu, da dosežete optimalno prilaganje. → [Figure 5](#).
OPOMBA: Zaščitna očala so tovarniško opremljena z gumijastim tesnilom. Če zaščitna očala uporabljate brez tesnila, se zaščita pred udarcem zmanjša na F (45 m/s).
3. Če želite vizir dvigniti, ga najprej nekoliko povlecite naprej proti obrazu, nato pa ga z eno roko (na sredini roba vizirja) potisnite navzgor. → [Figure 5](#).

3 Nega

3.1 Pregled

Pred vsako uporabo in po njej preglejte lupino, obrazni ščitnik in notranje trakove, pri tem pa bodite pozorni na morebitne zlome, (lasaste) razpoke, razbarvanje, obledelost ali katero koli drugo nenavadno stanje. Če opazite katero koli navedeno stanje, nemudoma zamenjajte čelado, saj ta stanja lahko pomenijo, da čelada ne zagotavlja več ustrezne zaščite pred udarci, prediranjem in/ali električnim udarom.

3.2 Čiščenje in razkuževanje

Čelada in vizir

Čelado in vizir je treba redno čistiti, saj to olajša pregled in preprečuje draženje uporabnikove kože. Uporabite milnico in mehko krpo. (Ne uporabite čistila, izdelkov na osnovi topil ali abrazivnih sredstev.)

Naušniki za zaščito pred oblokom (če so nameščeni)



Naušnike za zaščito pred oblokom lahko ročno operete na 40 °C.

3.3 Hramba in prenašanje

Čelado prenašajte v embalaži, ki je dovolj trpežna, da prepreči poškodbe lupine oz. notranjih trakov. Hranite jo v ustrezni vrečki in/ali zaprti omarici, da je zaščiten pred predolgo izpostavljenostjo sončni svetlobi, mrazu, vlagi, izpušnim plinom ipd. Zaščitna očala oz. vizir pospravite v čelado (ne sme(-jo) biti v delovnem položaju).

Za čelade razreda 0 po standardu EN 50365: priporočljiva temperatura hrambe čelade v dovolj veliki embalaži pred uporabo in med posameznima uporabama je 20 ± 15 °C; poleg tega čelade ne hranite zraven vira toplote, da njene zaščitne lastnosti ne oslabiljo.

3.4 Odstranjanje izrabljene čelade med odpadke

Izrabljeno čelado odstranite skladno z nacionalnimi predpisi.

3.5 Doba uporabe

Doba uporabe čelade je odvisna od uporabljenih materialov v čeladi ter razmer uporabe in hrambe čelade. Glede priporočil v zvezi s tem se obrnite na proizvajalca MSA. Rok uporabe (vsi modeli): tri leta od datuma proizvodnje, če je čelada hranjena v ustreznih razmerah. Doba uporabe lupin čelad je pet let (prištevek času hrambe). Doba uporabe ščitnikov za oči in obraz je štiri leta, vključno s časom hrambe.



Datumska koda na kraju čelade je datum proizvodnje (brizganja lupine) in ne dejanski datum začetka uporabe. Na vsaki čeladi sta odtisnjena leto in mesec proizvodnje.

MSA priporoča, da napišete datum prve uporabe na priloženo nalepko, ki jo nalepite na notranjo lupino. To je običajno datum, na katerega se začne doba uporabe. Tudi rok uporabe lahko napišete na ustrezno mesto pod krajcem.

3.6 Nadomestni deli

Kataloška številka	Opis
GA90035	Zaščitna očala za čelado V-Gard 930
GA90034	Vizir za čelado V-Gard 950
GA90050	Zatemnjena zaščitna očala za čelado V-Gard 930
GA90051	Vizir za čelado V-Gard 950, razred 2
GA90053	Podaljšani naušniki za zaščito pred oblikom (par)
GA90041	Notranji trakovi V-Gard 900
10153518	Penasti znojni trak

OPOMBA: Neprezračevano čelado V-Gard 930 (GVD*) z zaščitnimi očali je mogoče spremeniti v čelado V-Gard 950 (GVF*) z vizirjem, tako da namestite vizir GA90034.

Pri lokalnih partnerjih MSA je na voljo celovita ponudba dodatne opreme: nameščena oprema za varovanje sluha, nosilec značke/nosilec svetilke in samozatezna sponka naglavnega traku (→ [Figure 9](#)), podbradni jermeni, bradna školjka (samo za uporabo s štiritočkovnim podbradnim jermenom), zimski vložki, vratne zavesice in poletni vložki, dobro vidne nalepke (→ [Figure 8](#)) in prilagojen logotip.

1 Bezpečnostné pokyny

Používateľ by sa mal obrátiť na zástupcu oddelenia ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci s cieľom uistiť sa, že v reálnych pracovných podmienkach mu budú jeho osobné okuliare poskytovať primeranú ochranu. Účelom tejto prilby je poskytovať najmä ochranu pre používateľa pred padajúcimi predmetmi a následným poranením mozgu a fraktúrou lebky. Integrovaný tvárový štít/ochranné okuliare poskytujú obmedzenú ochranu zraku a/alebo tváre pred letiacimi úlomkami, pilinami, časticami, pieskom a podobnými nebezpečenstvami. Prilba a chrániče očí a tváre spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 a nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch v znení platnom v GB. Prilba je certifikovaná podľa normy EN 397: 2012 + A1:2012 (voliteľné možnosti podľa označenia na škrupine) a EN 50365: 2002 v prípade nevetraných prilieb. Tvárové štíty sú certifikované podľa noriem EN 166:2001 a EN 170:2002. Tvárový štít namontovaný na prilbe chráni používateľa pred nízkonapäťovými skratovými elektrickými oblúkmi a je certifikovaný podľa normy GS-ET-29:2011-05 (GA90034) alebo GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Ochranné okuliare sú certifikované podľa noriem EN 166:2001 a EN 170:2002 (GA90035) alebo EN 172:2001 (GA90050). V závislosti od individuálnej konfigurácie prilby môže byť prilba označená tak, ako je vysvetlené nižšie:

	EN 50365: Elektrická trieda 0 pre inštalácie s menovitým napätím do 1000 V AC a 1500 V DC. Prilba s elektrickou izoláciou sa nemôže používať samostatne. Je potrebné použiť ďalšie izolačné ochranné pomôcky podľa toho, aké nebezpečenstvo pri práci hrozí. Skontrolujte napätia, ktoré sa pravdepodobne môžu vyskytnúť, neprekračujte limity prilby a nepoužívajte ju, ak môžu byť zhoršené izolačné vlastnosti prilby.		
	Pozrite si používateľskú príručku.	DD/MM/RR:	Miesto na vyplnenie dátum expirácie (deň/mesiac/rok)
LD:	Bočná deformácia	MM:	Tekutý (roztavený) kov
-30 °C:	Veľmi nízka teplota	440 V AC:	Elektrické charakteristiky
CE 0082:	Označenie CE a 4-číselné identifikačné číslo notifikovaného orgánu (ak sa uplatňuje)		
Elektrostatické – INERIS:	Certifikát č. 29406 na používanie vo výbušnom prostredí ATEX, prašné zóny 20, 21 a 22, ATEX, plyn IIA Podmienky používania: pozrite si certifikát na stránke www.MSAsafety.com .		

V závislosti od individuálnych vlastností očí a tváre a vnútorný rám a chrániče očí a tváre môžu označiť podľa nižšie uvedeného vysvetlenia:

Tvárový štít:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Rám:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Ochranné okuliare:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1,2/5-3.1:	Číslo stupnice ochrany proti UV žiareniu/oslneniu slnkom	MSA:	Identifikácia výrobcu
1:	Optická trieda	166:	Odkaz na normu
3:	Ochrana pred ošplechaním kvapalinou (rám)	B:	Odolnosť voči stredne silným nárazom (120 m/s)
8-x-0:	„8“ = Odolnosť voči elektrickému oblúku podľa normy EN166:2001/„1“ = Trieda ochrany 1 (4 kA) alebo „2“ = Trieda ochrany 2 (7 kA) podľa normy GS-ET-29/„0“ = Najlepšia trieda priepustnosti svetla podľa normy GS-ET-29 = VLT > 75 %		
9:	Odolnosť voči tekutým kovom a žeravým pevným látkam	K:	Odolnosť voči poškodeniu povrchu drobnými časticami
N:	Odolnosť voči zahmlievaniu	CE 0196/UKCA 2571:	Označenie CE/UKCA a 4-číselné identifikačné číslo notifikovaného/schváleného orgánu (ak je to relevantné)

Ochrana voči elektrickému oblúku triedy 2 sa dosahuje, keď nosí štít GA90051 v kombinácii s chráničom krku. → [Figure 11](#)

**VAROVANIE!**

- Pred použitím tohto výrobku si musíte bezpodmienečne prečítať návod na používanie a dodržiavať ho.
- Prilba je vyrobená len na určené použitie.

- Prilby absorbujú energiu nárazu čiastočnou deštrukciou alebo poškodením prilby. Aj keď takéto poškodenie nemusí byť zjavne viditeľné, všetky prilby vystavené silnému nárazu je potrebné vymeniť.
- Neupravujte ani neodstraňujte žiadne pôvodné komponenty výrobku, ak to neodporúča spoločnosť MSA.
- Na prilbu alebo štíty neaplikujte farby ani nálepky a nepoužívajte čistiace prostriedky na báze uhľovodíkov ani rozpúšťadla, aby sa zabránilo poškodeniu materiálov prilby.
- Za určitých podmienok môže prilba stratiť schopnosť ochrany pred vážnym zranením alebo smrťou.
- Túto prilbu nikdy nepoužívajte ako ochrannú prilbu pri vedení motorových vozidiel alebo športovaní.
- Medzi upínanie a vypchávkou škrupiny nikdy neodkladajte rukavice, cigarety, ušné zátky alebo podobné predmety. Tento priestor je potrebný na absorpciu energie nárazu škrupinou/upínaním.
- S touto prilbou používajte len príslušenstvo dodávané alebo schválené spoločnosťou MSA.
- Prilbu nehádzte a nesmie spadnúť ani sa používať ako podpera.
- Nebol použitý žiadny škodlivý materiál. V prípade alergickej reakcie opustite nebezpečnú oblasť a odložte OOP. Materiál chráničov očí a tváre, ktorý sa dotýka vašej pokožky, môže u citlivých osôb vyvolať alergickú reakciu.
- Pre správny výber chrániča očí sa vždy poraďte s bezpečnostným dozorným pracovníkom.
- Tónované ochranné okuliare nie sú vhodné na šoférovanie v noci ani za zhoršených svetelných podmienok.
- Ak sa chrániče očí a tváre nosia na korekčných okuliároch neurčených špecificky na tento účel, nárazy sa môžu preniesť na okuliare a poškodiť ich, čím vznikne nebezpečenstvo pre osobu, ktorá ich používa.
- Prevádzková životnosť chráničov očí a tváre závisí od podmienok používania.
- Pozrite si označenie chráničov očí a tváre s cieľom uistiť sa, že chránič postačuje na zamýšľanú činnosť.
- Chrániče očí a tváre a ušné zásterky na ochranu pred oblúkovým výbojom chránia podľa očakávania len v polohe používania (spustená poloha).
- Chrániče očí a tváre, ktoré sú poškriabané, spadli alebo sú poškodené, sa musia vymeniť.
- Chrániče očí a tváre sú navrhnuté špeciálne na montáž na prilby typu MSA V-Gard 900.
- Niektoré chemické látky môžu poškodiť chrániče očí a tváre.
- Ak symboly F, B alebo A nie sú na štíte aj ráme, potom sa na celý chránič očí bude vzťahovať nižšia z týchto dvoch úrovní.
- Tvárový štít, ktorý zodpovedá symbolu oblasti použitia 8, musí mať číslo miery 2-1,2 alebo 3-1,2 a minimálnu hrúbku 1,4 mm.
- Aby štít zodpovedal symbolu oblasti použitia 9, štít aj adaptéry musia byť označené jedným zo symbolov F, B alebo A.
- Ak je potrebná ochrana proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, uistite sa, že je na ochrannej pomôcke (okuliare a tvárový štít) uvedený symbol T hneď za symbolom nárazu (F, B alebo A). Ak za symbolom nárazu nie je uvedený symbol T, ochranná pomôcka sa môže použiť iba na zabezpečenie ochrany pred časticami s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.
- Ušné zásterky na ochranu pred oblúkovým výbojom sa nesmú nosiť v polohe hore, ak hrozí riziko špliechania roztaveného kovu.
- Príslušenstvo k prilbe a škrupine (s výnimkou chráničov očí a tváre) sa môže používať pri teplotách do -30 °C.
- Ušné zásterky na ochranu pred oblúkovým výbojom nepoužívajte v teplotách -10 °C a nižších.
- Miera ochrany sa môže znížiť v dôsledku starnutia alebo nevhodného spôsobu čistenia, izolácia je v závislosti od podmienok použitia obmedzená.
- Vždy skontrolujte označenia na tvárových štítoch s cieľom overiť úroveň ochrany voči skratovému elektrickému oblúku. Kontrola označení na samotnom ráme nie je dostatočná.
- Tvárové štíty sú zaradené do najvyššej triedy priepustnosti svetla 0 (trieda priepustnosti svetla 0). V normálnych pracovných podmienkach nie je potrebné žiadne dodatočné svetlo. Pred použitím výrobku vždy skontrolujte schopnosť vidieť farby v pracovnom prostredí.

Nerešpektovanie tejto výstrahy môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

2 Použitie

2.1 Nastavenie prilby

Na zabezpečenie primeranej ochrany sa prilba musí nastaviť podľa veľkosti hlavy používateľa. Rozsah veľkostí s postrojom Fas-Trac III: 52 cm až 63 cm.

1. Zatiačte vrchný náhlavný popruh smerom k vrchnej časti prilby.

2. Nasadíte si prilbu na hlavu a zatlačíte na ňu tak, aby sa pohodlne nosila.
3. Uistíte sa, že sú hlavové pásy kompatibilné s výškou hlavy a poskytujú požadovaný výhľad nahor (zmena uhla výhľadu), v prípade potreby nastavíte pracovnú výšku prilby zmenou polohy spŕn hlavového pásu na upínaní. → [Figure 1](#).
4. Keď je prilba na hlave, nastavíte jej horizontálnu polohu posunutím spŕn hlavového pásu pozdĺž hlavového pásu s cieľom zaistiť, aby tvárový štít správne pasoval na ochranné korekčné okuliare, ktoré sa nosia pod ním. → [Figure 2](#) a → [Figure 3](#).
5. Prilba sa musí nosiť tak, aby výčnelok smeroval dopredu.

2.2 Nastavenie chrániča očí alebo tváre

1. Spustíte štít. → [Figure 4](#) alebo → [Figure 5](#).
2. Na optimálne nasadenie nakloňte ochranné okuliare smerom k tvári. → [Figure 5](#).

POZNÁMKA: Ochranné okuliare sa dodávajú s nasadeným gumeným tesnením. Ak sa budú ochranné okuliare používať bez tesnenia, odolnosť voči nárazu sa zníži na F (45 m/s).

3. Ak chcete tvárový štít zdvihnúť, najskôr potiahnite štít mierne smerom k tvári, potom ho zatlačte smerom nahor jednou rukou položenou v strede na hrote štítu. → [Figure 5](#).

3 Starostlivosť

3.1 Kontrola

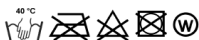
Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte škrupinu, tvárový štít a upínanie, či nie sú zlomené alebo prasknuté, a či nie sú viditeľné trhliny, vyblednutie farby, kriedový vzhľad alebo iné nezvyčajné stavy. V prípade zistenia ktoréhokoľvek z týchto stavov okamžite prilbu vymeňte, pretože tieto stavy môžu signalizovať, že prilba stratila svoju schopnosť chrániť pred nárazmi, preniknutím predmetov a/alebo zásahom elektrickým prúdom.

3.2 Čistenie a dezinfekcia

Prilba a tvárový štít

Prilby a tvárové štíty sa musia pravidelne čistiť na uľahčenie ich kontroly a zabránenie podráždeniu pokožky používateľa. Používajte mydlovú vodu a mäkkú handričku. (Nepoužívajte čistiace prostriedky, produkty na báze rozpúšťadiel ani abrazívne materiály).

Ušné zásterky na ochranu pred oblúkovým výbojom (ak je to relevantné)



Ušné zásterky na ochranu pred oblúkovým výbojom sa dajú prať v rukách pri teplote 40 °C.

3.3 Skladovanie a preprava

Prilba by sa mala prepravovať v dostatočne odolnom balení, aby sa predišlo náhodnému poškodeniu škrupiny alebo postroja. Skladujte vo vhodnom vaku na skladovanie a/alebo v uzavretej skrinke, aby ste predišli dlhšiemu vystaveniu slnečnému svetlu, chladu, vlhkosti, exhalátom atď. Ochranné okuliare alebo tvárový štít skladujte vo vnútri prilby (poloha mimo použitia).

Pre prilbu podľa normy EN 50365, trieda 0: Na zaistenie výkonnosti je odporúčaná skladovacia teplota pre prilbu (nestlačená vo vhodnom obale) pred a po použití 20 ± 15 °C v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.

3.4 Likvidácia po skončení životnosti

Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

3.5 Prevádzková životnosť

Dĺžka životnosti tejto prilby je ovplyvnená typom materiálu, ktorý bol použitý pri výrobe, a prostredím, v akom sa prilba používala a skladovala. Odporúčania k tejto téme získate od spoločnosti MSA. Skladovateľnosť (všetky modely): 3 roky od dátumu výroby, ak sa skladuje v správnych podmienkach. Okrem času skladovania je prevádzková životnosť škrupiny prilby 5 rokov. Chrániče očí a tváre majú prevádzkovú životnosť 4 roky vrátane času skladovania.



Dátumový kód na okraji prilby znázorňuje dátum výroby (injekťáž škrupiny), nie skutočný začiatkový dátum používania. Na každej prilbe je zobrazený rok a mesiac výroby.

Spoločnosť MSA odporúča zapísať dátum prvého použitia na dodanú nálepku a nalepiť ju na škrupinu. Zvyčajne je to dátum, kedy začína plynúť prevádzková životnosť. Dátum expirácie môže byť napísaný aj na vhodnom mieste pod okrajom.

3.6 Náhradné diely

Katalógové číslo	Popis
GA90035	Ochranné okuliare pre prilbu V-Gard 930
GA90034	Tvárový štít pre prilbu V-Gard 950
GA90050	Stmavené ochranné okuliare pre prilbu V-Gard 930
GA90051	Tvárový štít triedy 2 pre prilbu V-Gard 950
GA90053	Rozšírená ochrana pred oblúkovým výbojom (pár)
GA90041	Upínanie V-Gard 900
10153518	Penový pás na zachytávanie potu

POZNÁMKA: Nevetraná prilba V-Gard 930 (GVD*) s ochrannými okuliarmi sa dá zmeniť na prilbu V-Gard 950 (GVF*) s tvárovým štítom inštaláciou tvárového štítu GA90034.

Kompletnú ponuku príslušenstva získate u miestnych partnerov spoločnosti MSA: ochrana sluchu s montážou na prilbu, držiak odznaku/držiak lampy a upínacia spona hlavového pásu (→ [Figure 9](#)), podbradný remienok, podbradník (len pre 4-bodový podbradný remienok), zimné kukly, zátylníky a letné kukly, reflexné nálepky (→ [Figure 8](#)) a prispôbenie loga.

1 Emniyet Talimatları

Kullanıcı, gerilim altında çalışma koşulları sırasında kişisel göz koruyucusunun kendisine uygun korumayı sağladığından emin olmak için sağlık ve güvenlik temsilcisiyle irtibat kuracak. Bu kask, öncelikli olarak kullanıcıyı düşen nesnelere ve bunun sonucunda oluşacak beyin hasarlarına ve kafa travmasına karşı koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Entegre yüz siperi/kask gözlükleri, uçan parçalara, talaşlara, tanelere, kuma ve benzer tehlikelere karşı sınırlı göz ve/veya yüz koruması sağlar.

Kask, göz ve yüz koruyucuları, 2016/425 sayılı ve İngiltere'de geçerli olacak şekilde değiştirilen kişisel koruyucu donanımına ilişkin 2016/425 sayılı (AB) yönetmeliklerinin gereksinimlerini karşılamaktadır. Kask, havalandırması olmayan kasklar için EN 397: 2012 + A1: 2012 (kabukta belirtilen seçenekler) ve EN 50365: 2002'ye uygun olarak onaylanmıştır. Yüz koruyucular, EN 166:2001 ve EN 170:2002 uyarınca onaylıdır. Kask takılı yüz siperi kullanıcıyı düşük voltajlı elektrikli ark kısa devrelerine karşı korur ve GS-ET-29:2011-05 (GA90034) veya GS-ET-29:2019-06 (GA90051)'e uygun olarak onaylanmıştır. Kask gözlükleri EN 166:2001 ve EN 170:2002 (GA90035)'e veya EN 172:2001 (GA90050) uygun olarak onaylanmıştır.

Bireysel kask görünüşüne bağlı olarak, kask aşağıda açıklandığı gibi işaretlenebilir:

	EN 50365: 1000 V AC ve 1500 V DC'ye kadar nominal gerilim ile yüklemeler için elektrik sınıfı 0. Elektriksel olarak yalıtımlı kask, tek başına kullanılamaz. Ayrıca çalışma dahilindeki risklere göre diğer yalıtımlı koruyucu donanım kullanımı da gereklidir. Karşılaşılabilecek gerilimi kontrol edin, kasket limitlerini aşmayın ve yalıtım özelliklerinin tehlikeli olabileceği yerde kullanmayın.		
	Kullanıcı kılavuzuna bakın.	GG/AA/YY:	Son kullanma tarihini girilecek yer (gün/ay/yıl)
LD:	Yanal deformasyon	MM:	Erimiş metal
-30°C:	Oldukça düşük sıcaklık	440 V AC:	Elektrik özellikleri
CE 0082:	CE işareti ve onaylı kuruluşun 4 basamaklı kimlik numarası (varsa)		
Elektrostatik- INERIS:	Patlayıcı atmosferlerde kullanım için sertifika n° 29406 ATEX Toz Bölgeleri 20, 21 ve 22, ATEX gas IIA Kullanım koşulları: www.MSAafety.com adresindeki belgeye bakın.		

Ayrı göz ve yüz konfigürasyonuna bağlı olarak, iç çerçeve ve göz veya yüz koruyucuları aşağıda açıklandığı gibi işaretlenebilir:

Yüz siperi:	2C-1,2 MSA 1 B 8-x-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Çerçeve:	MSA EN 166 8-1 B CE 0196/UKCA 2571
Kask gözlükleri:	xx-x.x MSA 1 B KN CE/UKCA		MSA EN166 B CE/UKCA
2C-1.2/5-3.1:	UV/güneş ışığı koruması ölçüğü numarası	MSA:	İmalatçının tanımı
1:	Optik sınıf	166:	Standartlara yapılan atıf
3:	Sıvı sıçramasına karşı koruma (çerçeve)	B:	Orta enerji darbesine karşı dirençli (120m/s)
8-x-0:	"8" = EN166:2001 uyarınca elektrik ark direnci / "1"= Koruma sınıfı 1 (4 kA) veya "2"= GS-ET-29 uyarınca koruma sınıfı 2 (7kA) / "0"= GS-ET-29 uyarınca en iyi Işık Geçirimi Sınıfı =, VLT>%75		
9:	Erimiş metal ve sıcak katılara karşı dirençli	K:	İnce parçacıkların oluşturduğu yüzey hasarına karşı dirençli
N:	Sislenmeye dirençli	CE 0196/UKCA 2571:	CE/UKCA CE işareti ve onaylı kuruluşun 4 basamaklı ID numarası (varsa)

GA90051 kaskı boyun koruyucusu ile birlikte kullanıldığında ark parlaması sınıf 2 korumasına ulaşılır. → [Figure 11](#)

UYARI!

- Ürünü kullanırken bu kullanım kılavuzu mutlaka okunmalı ve dikkate alınmalıdır.
- Kask, sadece kullanım amacı içindir.

- Kasklar, kısmi tahribat tarafından kaska olan bir darbe kuvvetini veya hasarı sönümler. Böyle bir zarar hemen belli olmasa bile, böyle bir etkiye maruz kalan herhangi bir kask değiştirilmelidir.
- Eğer MSA tarafından tavsiye edilmiyorsa ürünün orijinal bileşen parçalarını değiştirmeyin veya çıkarmayın.
- Malzemelere hasarı önlemek için kaska veya kask gözlüklerine hidrokarbon bazlı boya, çıkartma, temizleme ürünleri veya çözücüler uygulamayın.
- Bazı koşullar, bu kaskın ciddi yaralanma veya ölüme karşı koruma kapasitesini aşabilir.
- Bu kaskı asla bir araç veya spor kaskı olarak kullanmayın.
- Askı donanımı ve dış kaplama astarı arasında asla eldiven, sigara, kulaklık veya benzeri nesneler bulundurmayın. Dış kaplama/ askı donanımı darbe kuvvetini sönümlerken bu alana ihtiyaç vardır.
- Bu kaskla sadece MSA tarafından tedarik edilmiş veya onaylanmış aksesuarlar kullanın.
- Kask fırlatılmamalı, düşürülmemeli veya bir destek olarak kullanılmamalıdır.
- Zararlı herhangi bir madde kullanılmamıştır. Alerjik reaksiyon durumunda tehlikeli alandan çıkın ve PPE'yi kaldırın. Cildinize temas eden göz ve yüz koruyucu malzemeler, hassas kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilir.
- Doğru göz koruması seçimi için her zaman bir güvenlik denetmenine danışın.
- Renkli kask gözlükleri gece veya düşük ışık koşullarında araba sürmek için uygun değildir.
- Belirtilmemiş düzeltici çerçeveler üzerine takılan göz ve yüz koruyucuları, düzeltici gözlüklere hasar verebilecek darbeleri iletebilir, bu nedenle kullanıcı için bir tehlike arz etmektedir.
- Göz ve yüz koruyucuları servis ömrü kullanım koşullarına bağlıdır.
- Koruyucunun amaçlanan faaliyet için yeterli olduğundan emin olmak için göz ve yüz koruyucu işaretlerini kontrol edin.
- Göz ve yüz koruyucuları ve ark flaş kulak kapakçıkları yalnızca kullanım konumunda (düşük konum) beklenildiği gibi çalışır.
- Çizilmiş, düşmüş veya hasar görmüş tüm göz ve yüz koruyucuları değiştirilmelidir.
- Göz ve yüz koruyucuları, kask tipi MSA V-Gard 900 üzerine montaj için özel olarak tasarlanmıştır.
- Göz ve yüz koruyucuları bazı kimyasal maddelerden zarar görebilir.
- F, B veya A sembolleri hem kask hem de çerçeve için ortak değilse tam göz koruyucusuna atanacak olan daha düşük seviyedir.
- Kullanım alanı sembolü 8 ile uyumlu yüz siperi, 2-1,2 veya 3-1,2 numaralı bir ölçek ile donatılmalı ve minimum 1,4 mm kalınlığa sahip olmalıdır.
- Bir kaskın kullanım alanı sembolü 9 ile uyumlu olması için hem kask hem de adaptörler F, B veya A sembollerinden biriyle işaretlenmelidir.
- Aşırı sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklardan korunmanız gerekiyorsa koruyucu ekipmanınızın (göz ve yüz siperi) darbe sembolünden (F, B veya A) hemen sonra T sembolünü gösterdiğinden emin olun. Darbe sembolünden sonra T sembolü gösterilmezse koruyucu ekipman yalnızca oda sıcaklığında yüksek hızlı partiküllerden koruma sağlamak için kullanılabilir.
- Herhangi erimiş metal sıçraması riski varsa ark flaş kulak kapakçıkları yukarı konumda takılmalıdır.
- Kask ve kabuk aksesuarları (göz ve yüz koruyucuları hariç) –30°C'ye kadar ki sıcaklıklarda kullanılabilir.
- Ark flaş kulak kapakçıklarını –10°C ve altındaki sıcaklıklarda ayarlamayın.
- Koruma, eskime veya uygun olmayan temizleme yönteminden kaynaklı olarak azalabilirken yalıtım ise kullanım koşullarına bağlı olarak sınırlıdır.
- Kısa elektrik arkına karşı koruma seviyesini doğrulamak için daima yüz siperleri üzerindeki işaretleri kontrol edin. Çerçeve üzerindeki işaretlerin tek başına kontrol edilmesi yeterli değildir.
- Yüz siperleri, en yüksek ışık geçirgenliği sınıf 0 (LT Sınıf 0) için tahsis edilir. Normal çalışma şartlarında ek ışıklandırmaya gerek yoktur. Ancak bu ürünü kullanmadan önce renkleri görüp göremediğinizi her zaman kontrol edin.

Bu uyarıları dikkate almamak, ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

2 Kullanım

2.1 Kask Ayarlaması

Kask, uygun korumayı sağlamak için kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmış olmalıdır. Fas-Trac III donanımı ile boyut aralığı: 52 cm ila 63 cm.

1. En üst kemeri kaskın üstüne doğru itin.
2. Kaskı başın üzerine yerleştirin ve rahat takma yüksekliğine ulaşana kadar aşağı doğru itin.

3. Kafa bantlarının kafa yüksekliğiyle uyumlu olduğundan emin olmak ve tercih edilen yukarı görüşü elde etmek için (görüş açısı değişimi) gerekliyse kafa bandı kelepçelerini askılarla yeniden konumlandırarak kask takma yüksekliğini ayarlayın. → [Figure 1](#) .
4. Kask kafa üzerindeyken, kaskın yatay pozisyonunu, yüz siperinin altta takılan düzeltici gözlükler üzerinde doğru şekilde oturmasını sağlamak için kafa bandı kelepçelerini kafa bandı boyunca kaydırarak ayarlayın. → [Figure 2](#) ve → [Figure 3](#) .
5. Kask, siperi yukarı doğru gelecek şekilde takılmalıdır.

2.2 Göz veya Yüz Koruyucunun Ayarlanması

1. Maskeyi indirin. → [Figure 4](#) veya → [Figure 5](#) .
2. Kask gözlüklerinin en iyi şekilde oturması için yüze doğru eğin. → [Figure 5](#) .
NOT: Kask gözlükleri takılı bir lastik conta ile teslim edilir. Kask gözlükleri contasız kullanılırsa darbe performansı F derecesine düşer (45 m/s).
3. Yüz siperini kaldırmak için önce yüze doğru hafifçe çekin, ardından maske burnu üzerine tam ortaya yerleştirdiğiniz tek elinizle birlikte maskeyi yukarı doğru itirin. → [Figure 5](#) .

3 Bakım

3.1 Denetim

Her kullanımdan önce veya sonra, dış kaplamayı, yüz siperini ve askıları; kırılma, çatlaklar, çatlak örneği, renk atma, kireçli görünüm veya herhangi bir diğer olağan dışı durum için denetleyin. Eğer bu durumların herhangi biri oluşursa bu koşullar kaskın darbeye, keskinliğe, ve/veya elektrik şokuna karşı koruma kapasitesini kaybettiğinin göstergesi olabileceğinden kaskı hemen değiştirin.

3.2 Temizleme ve Dezenfekte Etme

Kask ve Yüz siperi

Kasklar ve yüz siperleri kolay denetim için ve giyen kişinin deri tahrişinden kaçınmasına yardımcı olmak için düzenli olarak temizlenmelidir. Sabunlu su ve yumuşak bir bez kullanın. (Keskin deterjanlar, çözücü bazlı ürünler veya aşındırıcı malzemeler kullanmayın).

Ark Flaş Kulak Kapakçıkları (varsa)



Ark flaş kulak kapakçıkları 40°C'de elde yıkanabilir.

3.3 Saklama ve Taşıma

Kask veya emniyet kemerine yanlışlıkla zarar gelmesini önlemek için kask yeterince sağlam bir ambalaj içinde taşınmalıdır. Daha fazla güneşe, soğuğa, neme, egzoz gazlarına vs. maruz kalmaması için uygun bir saklama çantasında ve/veya kapalı bir kabinde saklayın. Kask gözlüklerini veya yüz siperini kask içinde saklayın (kullanım konumu dışında).

EN 50365 sınıf 0 kasklar için: Performansı sağlamak için tavsiye edilen muhafaza sıcaklığı, sıkıştırılmamış, uygun bir konteynerde, kullanım öncesi ve aralarında, ısı kaynağına yakın değil, 20 ±15°C'dir.

3.4 Kullanım Ömrü Sonrası Bertaraf Etme

Yerel düzenlemelere göre atın.

3.5 Hizmet Ömrü

Bu kaskın kullanılabilir ömür uzunluğu yapımında kullanılan malzeme türü(leri) ve kaskın kullanıldığı ve muhafaza edildiği ortamlar tarafından etkilenecektir. Bu konu üzerine tavsiyeler MSA'dan alınmalıdır. Saklama ömrü (tüm modeller): Uygun koşullar altında muhafaza edilmişse üretim tarihinden itibaren 3 yıldır. Kask dış kaplaması, saklama süresine ek olarak 5 yıllık bir hizmet ömrüne sahiptir. Göz ve yüz koruyucuları, saklama süresi dahil 4 yıl hizmet ömrüne sahiptir.



Kaskın kenarındaki tarih kodu, kullanıma başlama tarihini değil üretim tarihini (dış kabuk enjeksiyonu) gösterir. Her kask üretim yılını ve ayını gösterir.

MSA ilk kullanım tarihini yapışkanlı bir etiket üzerine yazmayı ve bunu dış kabuğa yapıştırmayı tavsiye eder. Bu genellikle hizmet ömrünün başladığı tarihtir. Son kullanma tarihi de kenarda uygun bir konumda yazılabilir.

3.6 Yedek Parçalar

Parça Numarası	Açıklama
GA90035	V-Gard 930 kaskı için kask gözlükleri
GA90034	V-Gard 950 kaskı için yüz siperi
GA90050	V-Gard 930 kaskı için mat kask gözlükleri
GA90051	V-Gard 950 kaskı için sınıf 2 yüz siperi
GA90053	Uzatılmış Ark Flaş koruması (çift)
GA90041	V-Gard 900 süspansiyonu
10153518	Köpük şapka içi bandı

NOT: GA90034 yüz siperi takarak havalandırması olmayan V-Gard 930'u (GVD*) kask gözlüklü bir V-Gard 950'ye (GVF*) dönüştürmek mümkündür.

Çok çeşitli aksesuarlar yerel MSA şirket ortaklarından mevcuttur: Takılı kulak tıkacı, kart tutucu/lamba duyu ve kafa bandı sabitleme kelepçesi (→ [Figure 9](#)), çene kayışları, çene askısı (sadece 4 noktalı çene kayışı için), kış astarları, boyun korumalı şapka ve yaz astarları (→ [Figure 8](#)) ve logo kişiselleştirmesi.

1 Інструкції з техніки безпеки

Користувач повинен звернутися до відповідального за охорону праці та техніку безпеки й переконатися, що видані йому засоби індивідуального захисту органів зору забезпечать належний захист у реальних робочих умовах. Ця каска призначена в першу чергу для захисту користувача від падіння предметів, удари яких можуть призвести до травм головного мозку й переломів кісток черепа. Убудований лицьовий щиток / зовнішні захисні окуляри забезпечують обмежений захист очей і/або обличчя від фрагментів, що літають, скалок, частинок, піску й аналогічних факторів небезпеки.

Каска й засоби захисту очей та обличчя відповідають вимогам Регламенту ЄС 2016/425 і Регламенту 2016/425 щодо засобів індивідуального захисту з поправками, що застосовуються у Великобританії. Цю каску сертифіковано відповідно до стандартів EN 397:2012 + A1:2012 (варіанти позначено на корпусі) та EN 50365:2002 для невентильованих касок. Лицьові щитки сертифіковано за стандартами EN 166:2001 та EN 170:2002. Установлений на касці лицьовий щиток захищає користувача від низьковольтної електричної дуги короткого замикання та є сертифікованим згідно зі стандартом GS-ET-29:2011-05 (GA90034) або GS-ET-29:2019-06 (GA90051). Зовнішні захисні окуляри сертифіковано за стандартами EN 166:2001 та EN 170:2002 (GA90035) або EN 172:2001 (GA90050).

Залежно від своєї конфігурації каска може мати зазначене нижче маркування.

	EN 50365: електричний клас 0 для установок із номінальною напругою до 1 000 В змінного струму та 1 500 В постійного струму. Каску з електричною ізоляцією не можна використовувати окремо. Необхідно також використовувати інші засоби індивідуального захисту з ізоляцією відповідно до небезпек, що виникають під час роботи. Перевірте напругу, яка може впливати на каску під час роботи. Не перевищуйте обмеження каски та не використовуйте каску, якщо її ізоляційні властивості може бути погіршено.		
	Див. посібник із керівництвом з експлуатації.	ДД/ММ/РР:	місце для введення дати закінчення терміну зберігання (день/місяць/рік)
LD:	Бокова деформація	ММ:	Розплавлений метал
-30 °C:	Дуже низька температура:	440 В змінного струму:	Електричні властивості
CE 0082:	Маркування CE та 4-значний ідентифікаційний номер уповноваженого органу (якщо передбачено)		
Electrostatic-INERIS:	Сертифікат № 29406 щодо використання у вибухонебезпечних середовищах, вибухонебезпечних за пилком зонах ATEX 20, 21 і 22, а також вибухонебезпечних за газом зонах ATEX IIA. Умови використання: див. сертифікат на сайті www.MSAsafety.com .		

Залежно від своєї конфігурації засоби захисту очей/обличчя та внутрішня частина оправи можуть мати описане нижче маркування.

Лицьовий щиток:	2C-1,2 MSA 1 В 8-х-0 9 KN CE 0196/UKCA 2571	Оправа:	MSA EN 166 8-1 В CE 0196/UKCA 2571
Зовнішні захисні окуляри:	xx-х.х MSA 1 В KN CE/UKCA		MSA EN166 В CE/UKCA
2C-1,2/5-3.1:	Позначення світлопроникності для захисту від УФ / сонячного випромінювання	MSA:	Найменування виробника
1:	Оптичний клас	166:	Посилання на стандарт
3:	Захист від бризок рідини (оправа)	В:	Стійкість до ударів середньої сили зі швидкістю 120 м/с
8-х-0:	«8» = стійкість до електричної дуги згідно зі стандартом EN 166:2001 / «1» = клас захисту 1 (4 кА) або «2» = клас захисту 2 (7 кА) згідно зі стандартом GS-ET-29 / «0» = найкращий клас пропускання світла згідно зі стандартом GS-ET-29: коефіцієнт пропускання видимого світла (VLT) > 75 %		
9:	Стійкість до розплавлених металів і гарячих твердих	К:	Стійкість до поверхневого пошкодження малими частинками

	частин		
N:	Стійкість до запотівання	CE 0196 /UKCA 2571:	Маркування CE/UKCA та 4-значний ідентифікаційний номер уповноваженого/схваленого органу (якщо передбачено)

Захист від електричної дуги класу 2 досягається, коли щиток GA90051 використовується разом із засобом захисту шиї. → [Figure 11](#)



ОБЕРЕЖНО!

- Необхідно обов'язково прочитати керівництво з експлуатації та дотримуватися його інструкцій під час використання виробу.
- Каску необхідно використовувати виключно за призначенням.
- Каска забезпечує поглинання енергії удару за рахунок часткового руйнування або пошкодження. Навіть якщо таке пошкодження помітне не відразу, будь-яка каска, що зазнала сильного удару, має бути замінена.
- Забороняється змінювати та вилучати оригінальні деталі каски, якщо це не дозволено компанією MSA.
- Не застосовуйте на касці або щитках фарбу, наклейки, засоби для очищення на вуглеводневій основі чи з розчинниками, тому що це може призвести до пошкодження матеріалу каски.
- Якщо умови експлуатації цієї каски занадто важкі, її захисних можливостей може бути недостатньо, що загрожує серйозними тілесними ушкодженнями або смертю.
- Забороняється використовувати каску як шолом під час їзди на транспорті або занять спортом.
- Забороняється зберігати між підвіскою й підкладкою каски рукавиці, сигарети та подібні предмети. Цей простір є необхідним, коли корпус і підвіска поглинають енергію ударного навантаження.
- Використовуйте тільки приладдя, що постачає або дозволяє до використання компанія MSA.
- Забороняється кидати каску й використовувати її в якості опори.
- У конструкції виробу немає шкідливих матеріалів. У разі алергійної реакції залиште небезпечну зону та зніміть ЗІЗ. Матеріал засобів захисту очей та обличчя, що контактує зі шкірою, може викликати алергічну реакцію в чутливих осіб.
- Для правильного підбору засобів захисту очей завжди звертайтеся до інспектора з техніки безпеки.
- Тоновані окуляри не підходять для їзди вночі або в умовах недостатнього освітлення.
- Засоби захисту очей та обличчя, що надягаються поверх звичайних коригувальних окулярів, можуть передавати удари, призводячи до пошкодження окулярів і створення небезпеки для користувача.
- Термін служби засобів захисту очей та обличчя залежить від умов експлуатації.
- Перевіряйте маркування на засобах захисту очей та обличчя, щоб переконатися в їх придатності для роботи, яку ви виконуватимете.
- Ефективність засобів захисту очей та обличчя забезпечується тільки в робочому (опущеному) положенні.
- Будь-який засіб захисту очей та обличчя, що має подряпини, упав або був ушкоджений, підлягає заміні.
- Засоби захисту очей та обличчя призначені виключно для касок MSA типу V-Gard 900.
- Деякі хімічні речовини можуть пошкодити засоби захисту очей та обличчя.
- Якщо літери F, B або A не позначені одразу на щитку та оправі, весь засіб для захисту очей повинен бути віднесений до нижчого рівня.
- Лицьовий щиток, що відповідає сфері використання, позначений цифрою 8, має бути оснащено шкалою 2-1,2 або 3-1,2 із мінімальною товщиною 1,4 мм.
- На щитку та адаптерах, що відповідають сфері використання, позначений цифрою 9, має бути одна з наступних літер: F, B або A.
- Якщо потрібен захист від частинок, що рухаються з високою швидкістю в умовах екстремальних температур, переконайтеся, що ваш засіб захисту (захисні окуляри й лицьовий щиток) має позначення T одразу після позначення класу ударостійкості (F, B або A). Якщо після позначення класу ударостійкості немає позначення T, засіб захисту можна використовувати лише для захисту від частинок, що рухаються з високою швидкістю за кімнатної температури.
- Зовнішні накладки для захисту вух від електричної дуги не можна носити в піднятому положенні, якщо існує небезпека потрапляння бризок розплавленого металу.

- Приладдя для каски та корпусу (за винятком засобів захисту очей та обличчя) можна використовувати за температури до -30°C .
- Не регулюйте зовнішні накладки для захисту вух від електричної дуги за температури -10°C і нижче.
- Ефективність захисної функції може бути зменшена через старіння або неналежний спосіб очищення, а ізоляція виробу може бути обмежена залежно від умов використання.
- Обов'язково перевіряйте маркування на лицьових щитках для підтвердження рівня захисту від електричної дуги короткого замикання. Недостатньо перевірити маркування лише на оправі.
- Лицьові щитки призначають відповідно до найвищого класу світлопропускання 0 (клас LT 0). За нормальних умов роботи додаткове освітлення не потрібне. Утім обов'язково перевіряйте власну здатність розрізняти кольори в робочому середовищі перед використанням цього виробу.

Невиконання цих попереджень може призвести до серйозних тілесних ушкоджень або смерті.

2 Використання

2.1 Регулювання каски

Для забезпечення належного захисту каску необхідно відрегулювати відповідно до розміру голови користувача. Діапазон розмірів у разі використання наголовника Fas-Trac III: від 52 до 63 см.

1. Натисніть на верхівковий ремінь у напрямку верху каски.
2. Надіньте каску на голову та притисніть її донизу, забезпечивши зручну глибину посадки.
3. Для забезпечення сумісності наголовників із розміром голови, а також для забезпечення зручного огляду верхнього сектора (зміни кута зору) за необхідності відрегулюйте глибину посадки каски, пересунувши затискачі наголовників у підвісках. → [Figure 1](#).
4. Одягнувши каску на голову, відрегулюйте її горизонтальне положення, пересуваючи затискачі вздовж наголовника, щоб забезпечити суміщення лицьового щитка з коригувальними окулярами, які носяться під ним. → [Figure 2](#) та → [Figure 3](#).
5. Каску потрібно надівати козирком уперед.

2.2 Регулювання засобу захисту очей або обличчя

1. Опустіть щиток → [Figure 4](#) або → [Figure 5](#).
2. Для оптимального прилягання нахиліть зовнішні захисні окуляри до обличчя. → [Figure 5](#).

ПРИМІТКА: Зовнішні захисні окуляри поставляються з установленим гумовим ущільненням. Якщо використовувати зовнішні захисні окуляри без ущільнення, ударостійкість буде зменшена до показника F (45 м/с).

3. Щоб підняти лицьовий щиток, спочатку обережно потягніть його в напрямку обличчя, а потім штовхніть його вгору однією рукою, яку треба розмістити по центру козирка щитка. → [Figure 5](#).

3 Догляд

3.1 Перевірка

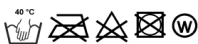
Оглядайте корпус, лицьовий щиток і підвіску на наявність пошкодження, тріщин і мікротріщин, знебарвлення, побіління та інших незвичайних ознак до та після кожного використання. У разі виявлення подібних ознак негайно замініть каску, оскільки вони можуть вказувати на втрату здатності каски захищати від ударів, проникнення та (або) ураження електричним струмом.

3.2 Очищення й дезінфекція

Каска й лицьовий щиток

Каски та лицьові щитки необхідно регулярно чистити. Це полегшує їх огляд і знижує ймовірність виникнення подразнення шкіри в користувачів. Використовуйте мильну воду та м'яку тканину. (Не використовуйте очищувальні засоби, продукти, що містять розчинники, або абразивні матеріали.)

Зовнішні накладки для захисту вух від електричної дуги (якщо передбачено)



Зовнішні накладки для захисту вух від електричної дуги можна прати вручну за температури 40°C .

3.3 Зберігання і транспортування

Каску слід транспортувати в достатньо жорсткій упаковці, щоб уникнути випадкового пошкодження корпусу або наголовника. Зберігайте виріб у відповідному чохла та/або закритій шафі, щоб уникнути тривалого впливу сонячного світла, холоду, вологі, вихлопних газів тощо. Зберігайте зовнішні захисні окуляри або лицьовий щиток усередині каски (у неробочому положенні).

Для касок класу 0 стандарту EN 50365: рекомендована температура зберігання в нестисненому вигляді у відповідному контейнері перед і між використаннями складає 20 ± 15 °C, водночас для забезпечення відповідності характеристик касок їх не слід зберігати біля джерел тепла.

3.4 Утилізація після закінчення терміну служби

Утилізуйте виріб згідно з місцевими нормами.

3.5 Термін служби

На термін використання цієї каски впливають типи матеріалів, що використовуються в її конструкції, і середовища, у яких експлуатується та зберігається каска. Рекомендації з цього питання можуть бути надані компанією MSA на вимогу. Термін зберігання (усі моделі): 3 роки з дати виробництва за належних умов зберігання. Термін служби корпусів касок становить 5 років на додаток до періоду зберігання. Термін служби засобів захисту очей та обличчя становить 4 роки, включно з періодом зберігання.



Код дати на козирку каски — це дата виробництва (яку нанесено на корпус виливанням під тиском), а не фактична дата початку використання. На кожній касці вказано рік і місяць її виробництва.

Компанія MSA рекомендує записати дату першого використання на наклейці, що постачається в комплекті, та приклеїти її до корпусу. Зазвичай відлік терміну служби починається з цього моменту. Дату закінчення терміну зберігання може бути зазначено під козирком у відповідному місці.

3.6 Запасні деталі

Номер за каталогом	Опис
GA90035	Зовнішні захисні окуляри для каски V-Gard 930
GA90034	Лицьовий щиток для каски V-Gard 950
GA90050	Тоновані зовнішні захисні окуляри для каски V-Gard 930
GA90051	Лицьовий щиток класу 2 для каски V-Gard 950
GA90053	Засіб для посиленого захисту від електричної дуги (пара)
GA90041	Підвіска V-Gard 900
10153518	Смужка зі вспіненого матеріалу, що всмоктує піт

ПРИМІТКА: Невентильовану модель V-Gard 930 (GVD*) із зовнішніми захисними окулярами можна переустаткувати в модель V-Gard 950 (GVF*) із лицьовим щитком, установивши лицьовий щиток GA90034.

Повний асортимент приладдя доступний у місцевих партнерів MSA: засоби захисту органів слуху з кріпленням на касці, тримач для бейджа/ліхтаря, затискач для наголовника (→ [Figure 9](#)), реміні для підборіддя, манжета для підборіддя (тільки для 4-точкових ремінів для підборіддя), зимові/літні підкладки, накидки на шию, наклейки високої видимості (→ [Figure 8](#)) та індивідуальні логотипи замовника.

1 产品合格证/说明书

V-GARD® 950

*为充分发挥保护力，使用安全帽时应根据头围大小调节帽箍（帽箍调节范围 52cm-64cm）或下颏带，以保证佩戴牢固，不会意外偏移或滑落 * 安全帽在经受严重冲击后，即使没有明显损坏，也必须更换 * 除非按照制造商（MSA 公司）的建议进行，否则对 MSA 安全帽配件进行的任何改造和更换都会给使用者带来危险*V-Gard 型安全帽仅对头顶部提供有限坠落物的冲击和穿透保护，没有特殊设计成前部、后部及侧向的保护 * 不要将安全帽用于驾车或运动保护* 安全帽不要接触油漆、溶剂或烃类清洁剂（即 MEK、稀释剂、汽油、煤油），可用中性皂液或温水清洗* 安全帽应在常温、干燥通风和没有阳光直射下储存* 每次使用前应检查安全帽，当帽壳有破损、破裂、褪色、外观呈白垩色或其他异常情况，帽衬有破裂、破损、断线、脱皮分层或失去弹性等现象应立即报废，即使在使用期限内 * 在正常使用情况下，安全帽应在使用期限内使用，到期应及时更换 * 客户服务热线：4006 090 888* 厂名：梅思安（中国）安全设备有限公司* 厂址：苏州工业园区兴浦路瑞恩巷 8 号 * 安全帽重量：635 g 防冲击面罩 安全帽与面罩组合 全面罩 符合GB14866-2006

V-GARD® 930

*为充分发挥保护力，使用安全帽时应根据头围大小调节帽箍（帽箍调节范围52cm-64cm）或下颏带，以保证佩戴牢固，不会意外偏移或滑落*安全帽在经受严重冲击后，即使没有明显损坏，也必须更换*除非按照制造商（MSA 公司）的建议进行，否则对MSA安全帽配件进行的任何改造和更换都会给使用者带来危险*V-Gard型 安全帽仅对头顶部提供有限坠落物的冲击和穿透保护，没有特殊设计成前部、后部及侧向的保护*不要将安 全帽用于驾车或运动保护*安全帽不要接触油漆、溶剂或烃类清洁剂（即MEK、稀释剂、汽油、煤油），可用 中性皂液或温水清洗*安全帽应在常温、干燥通风和没有阳光直射下储存*每次使用前应检查安全帽，当 帽壳有破损、破裂、褪色、外观呈白垩色或其他异常情况，帽衬有破裂、破损、断线、脱皮分层或失去弹性等现象应立即报废，即使在使用期限内*在正常使用情况下，安全帽应在使用期限内使用，到期应及时更 换*客户服务热线：4006 090 888*厂名：梅思安（中国）安全设备有限公司*厂址：苏州工业园区兴浦路瑞 恩巷8号* 安全帽重量：500 g 防冲击眼罩M/3/4 封闭型 符合GB14866-2006

V-GARD® 900

*为充分发挥保护力，使用安全帽时应根据头围大小调节帽箍（帽箍调节范围52cm-64cm）或下颏带，以保证佩戴牢固，不会意外偏移或滑落*安全帽在经受严重冲击后，即使没有明显损坏，也必须更换*除非按照制造商（MSA 公司）的建议进行，否则对MSA安全帽配件进行的任何改造和更换都会给使用者带来危险*V-Gard型 安全帽仅对头顶部提供有限坠落物的冲击和穿透保护，没有特殊设计成前部、后部及侧向的保护*不要将安 全帽用于驾车或运动保护*安全帽不要接触油漆、溶剂或烃类清洁剂（即MEK、稀释剂、汽油、煤油），可用 中性皂液或温水清洗*安全帽应在常温、干燥通风和没有阳光直射下储存*每次使用前应检查安全帽，当 帽壳有破损、破裂、褪色、外观呈白垩色或其他异常情况，帽衬有破裂、破损、断线、脱皮分层或失去弹性等现象应立即报废，即使在使用期限内*在正常使用情况下，安全帽应在使用期限内使用，到期应及时更 换*客户服务热线：4006 090 888*厂名：梅思安（中国）安全设备有限公司*厂址：苏州工业园区兴浦路瑞 恩巷8号* 安全帽重量：500 g

防冲击眼罩M/3/4 封闭型 符合GB14866-2006